Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC RELINE™ PRIMER R
RESIN PRIMER/ADHESIVE FOR VINYL POLYSILOXANE DENTURE LINER

GC RELINE™ MODIFIER
COATING MATERIAL FOR VINYL POLYSILOXANE DENTURE LINER

For use only by a dental professional in the recommended indications.

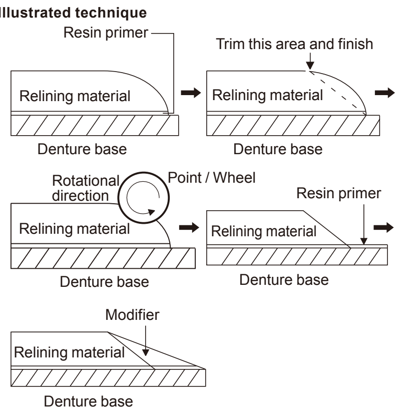
RECOMMENDED INDICATIONS
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   Bonding of GC RELINE™ Soft or Extra Soft and MODIFIER to acrylic denture resin.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   Coating of edges of GC RELINE™ Soft or Extra Soft and acrylic denture resin.

CONTRAINDICATIONS
In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE
GC RELINE™ PRIMER R
1. Check and adjust the resin denture in normal manner.
2. Relieve the area of the denture to be relined.
3. Clean the denture with detergent and water and dry thoroughly.
   Apply GC RELINE™ PRIMER R (resin primer) to the bonding surface with a clean, dry brush and gently dry with clean, dry oil-free air. Do not contaminate the surface with latex gloves, etc.
   Note :
   Do not contaminate the bottle of PRIMER R with moisture. Otherwise the primer liquid may turn cloudy. Replace the cap immediately after use.
4. Dispense GC RELINE™ Soft or Extra Soft material directly onto the denture. Seat the denture in the mouth for muscle trimming.
   Then remove it from the mouth and then progressively trim and polish the edge of the GC RELINE™ material. (See full instructions for use in GC RELINE™ Soft or Extra Soft package.)

GC RELINE™ MODIFIER
1. If considered necessary to achieve an even smoother finish, apply PRIMER R to the peripheral borders and margins of the denture. Do not apply the primer to the GC RELINE™ Soft or Extra Soft material.
2. After gently drying the primer(as in 3 above), apply the mixture of GC RELINE™ MODIFIER A and B to the edges of the previously placed GC RELINE' material and the denture. (See full instructions for use in GC RELINE™ Soft or Extra Soft package.)

Illustrated technique



STORAGE
Store at room temperature 15 - 25°C (59 - 77°F) out of direct sunlight.
(Shelf life: 2 years from date of manufacture)

PACKAGES
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1pkg.
   A - 10g (9mL), B - 10g(9mL), Mixing pad (No.15), Sponge

CAUTION
1. The primer is volatile and flammable. Do not use it near fire. Close the bottle immediately after use and keep away from sources of ignition.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Last revised : 10/2012

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi. FR

GC RELINE™ PRIMER R
PRIMER ADHESIF A LA RESINE POUR MATERIAU DE REBASAGE VINYL POLYSILOXANE

GC RELINE™ MODIFIER
AGENT PROTECTEUR POUR MATERIAU DE REBASAGE VINYL POLYSILOXANE

Ce produit est réservé à l'Art Dentaire selon les recommandations d'utilisation.

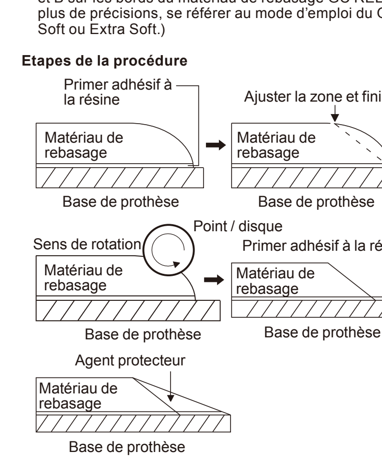
INDICATIONS
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   Adhésion du GC RELINE™ Soft ou Extra Soft et du MODIFIER (agent protecteur) aux prothèses en résine acrylique.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   Finition des bords du GC RELINE™ Soft ou Extra Soft et des prothèses en résine acrylique.

CONTRE-INDICATIONS
Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.

MODE D'EMPLOI
GC RELINE™ PRIMER R
1. Vérifier et ajuster la prothèse de façon habituelle.
2. Dépolir la surface de la prothèse à rebaser.
3. Nettoyer la prothèse avec du savon et de l'eau et sécher soigneusement. Appliquer le GC RELINE™ PRIMER R (primer adhésif à la résine) sur la surface à rectifier en utilisant un pinceau sec et propre et sécher doucement avec de l'air sec, exempt de toute trace d'huile. Ne pas contaminer la surface avec des gants en latex,…
   Note :
   Ne pas humidifier le flacon de PRIMER R. Le liquide deviendrait trouble. Remettre le capuchon aussitôt après utilisation.
4. Appliquer le GC RELINE™ Soft ou Extra Soft directement sur la prothèse. Positionner la prothèse en bouche et effectuer des mouvements circulaires. Puis retirer doucement la prothèse et ajuster et polir les bords du matériau. (Pour plus de précisions, se référer au mode d'emploi du GC RELINE™ Soft ou Extra Soft).

GC RELINE™ MODIFIER
1. Si une finition plus lisse vous paraît nécessaire, appliquer PRIMER R aux bords périphériques et aux marges de la prothèse.
   Ne pas appliquer de primer sur le GC RELINE™ Soft ou Extra Soft.
2. Après avoir séché soigneusement le PRIMER R (comme mentionné dans la partie 3 ci-dessus), appliquer le GC RELINE™ MODIFIER A et B sur les bords du matériau de rebasage GC RELINE™. (Pour plus de précisions, se référer au mode d'emploi du GC RELINE™ Soft ou Extra Soft.)

Etapes de la procédure



CONSERVATION
Conserver à température ambiante (15-25°C – 59-77°F) et à l'abri de la lumière.
(Péremption: 2 ans à partir de la date de fabrication)

CONDITIONNEMENT
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1pkg.
   A - 10g (9mL), B - 10g(9mL), bloc de mélange n°15, éponge

AVERTISSEMENTS
1. Le primer est volatile et inflammable. Ne pas l'utiliser près d'une source de chaleur ou d'une flamme. Refermer immédiatement le flacon après chaque utilisation et éviter toutes sources de chaleur.
2. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin.

Dernière mise à jour : 10/2012

Antes de usar, lea detalladamente las instrucciones de uso. ES

GC RELINE™ PRIMER R
PRIMER/ADHESIVO DE RESINA PARA DENTADURAS DE VINILPOLISILOXANO

GC RELINE™ MODIFIER
MATERIAL DE RECUBRIMIENTO PARA REBASES DE VINILPOLISILOXANO

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

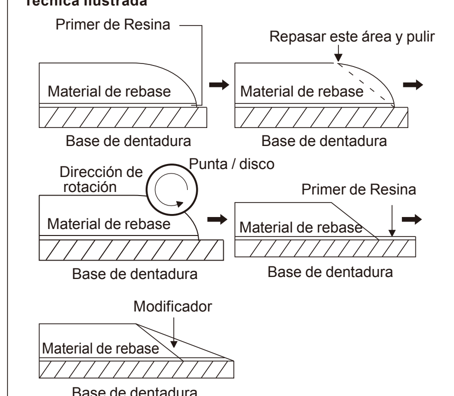
INDICACIONES
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   Unión de GC RELINE™ Soft o Extra Soft y MODIFIER a dentaduras de resina acrílica.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   Recubrimiento de bordes de GC RELINE™ Soft o Extra Soft y dentaduras de resina acrílica.

CONTRAINDICACIONES
En casos excepcionales el producto puede producir sensibilidad en algunas personas.Si se producen dichas reacciones, interrumpir el uso del producto y dirigirse a un médico.

INSTRUCCIONES DE USO
GC RELINE™ PRIMER R
1. Compruebe y ajuste la dentadura de la forma habitual
2. Prepare el área de la dentadura a rebasar.
3. Limpie la dentadura con detergente y agua, y seque bien. Aplique GC RELINE™ PRIMER R (primer de resina) a la superficie de unión utilizando un pincel seco y limpio, secar suavemente con aire seco libre de aceite. Evitar la contaminación de la superficie con guantes de látex, etc...
   Nota :
   No contamine el frasco del PRIMER R con humedad. De lo contrario el líquido podría volverse turbio. Coloque el tapón inmediatamente después de su uso
4. Dispense GC RELINE™ Soft o Extra Soft directamente sobre la dentadura. Coloque la dentadura en la boca para una impresión funcional. Luego sáquela de boca y entonces repase y pula el material RELINE™. (Vea las instrucciones de uso de GC RELINE™ Soft o Extra Soft)

GC RELINE™ MODIFIER
1. En caso de considerar necesaria la obtención de un acabado más fino aplicar PRIMER R a los bordes periféricos y márgenes de la dentadura. No aplicar el primer sobre el material GC RELINE™ Soft o Extra Soft
2. Tras secar suavemente el PRIMER R (como se indicaba en el punto 3) dispense la misma cantidad de GC RELINE™ MODIFIER A a los bordes del material de rebase GC RELINE™ previamente colocado (Vea las instrucciones de uso de GC RELINE™ Soft o Extra Soft)

Técnica Ilustrada



CONSERVACIÓN
Conserve a temperatura ambiente 15 - 25°C (59 - 77°F) lejos de la luz directa del sol.
(Caducidad: 2 años a partir de la fecha de fabricación))

Presentación
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer (para resina) 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1pkg.
   A-10g (9mL), B-10g (9mL), Bloc de mezcla (n°15), Esponja

AVISO
1. El primer es volátil e inflamable. No lo utilice cerca del fuego. Cierre el frasco inmediatamente después de su utilización y manténgalo alejado de fuentes de ignición.
2. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con agua y buscar atención médica.

Última revisión : 10/2012

Læs omhyggeligt brugsanvisningen inden brug. DA

GC RELINE™ PRIMER R
RESIN PRIMER/ADHÆSIV TIL A-SILIKONEBASEREDE REBASERINGER

GC RELINE™ MODIFIER
FORSEGLINGSMATERIALE TIL A-SILIKONEBASEREDE REBASERINGER

Må kun benyttes af tandlæger/teknikere, til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer

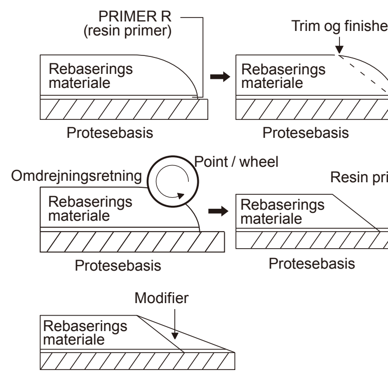
ANBEFALEDE INDIKATIONER
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   Binding mellem RELINE™ Soft eller Extra Soft og MODIFIER til akrylbaserede protesematerialer.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   Finishering af overgangen mellem GC RELINE™ Soft eller Extra Soft og akrylbaserede protesematerialer.

KONTRAINDIKATIONER
I sjældne tilfælde kan materialet afstedkomme allergiske reaktioner hos nogle personer. Iagttages allergiske reaktioner anbefales det ikke yderligere at bruge produktet og en læge kan evt. opsøges.

BRUGSANVISNING
GC RELINE™ PRIMER R
1. Kontroller og justér protesen på sædvanlig måde.
2. Aflast de områder af protesen der skal rebaseres.
3. Rengør protesen med sæbe, skyl med vand og tør omhyggeligt. Påfør GC RELINE™ PRIMER R (resin primer) på den rebaseringskrævende del af protesens overflade med en ren, tør børste, og lufttør herefter med ren tør og oliefri luft. Overfladerne må ikke kontamineres med latexhandsker, etc.
   N:B :
   Sæt altid hætten på flasken umiddelbart efter brug, idet væsken (Primer R) vil blive uklar, såfremt den udsættes for længerevarende luftfugtighed.
4. Applicer GC RELINE™ Soft eller Extra Soft materiale direkte på protesen. Placer protesen i munden og foretag muskeltrimning. Fjern protesen og trim og polér kanterne af GC RELINE™ materialet. (Se brugsanvisningen til GC RELINE™ Soft eller Extra Soft).

GC RELINE™ MODIFIER
1. Såfremt der ønskes en glattere overflade påføres PRIMER R til de perifere grænser og kanter af protesen, for at binde protesen til GC RELINE™ MODIFIER. Kom ikke Primer R på GC RELINE™ Soft eller Extra Soft materialet.
2. Efter forsigtigt, at have pustet primeren tør (se punkt 3), appliceres blandingen af GC RELINE™ MODIFIER A og B på kanten af det tidligere applicerede GC RELINE™ materiale, og på protesen. (Se brugsanvisningen til GC RELINE™ Soft eller Extra Soft.)

Skematisk oversigt over fremgangsmåden



OPBEVARING
Opbevares ved stuetemperatur 15-25°C (59 - 77°F) Beskyttes mod direkte sollys.
(Holdbarhed: 2 år fra produktionsdato)

PAKNINGER
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1 pakning
   A - 10g (9mL), B - 10g(9mL) Blandeblok nr. 15 Minisvampe

ADVARSEL
1. Primeren er flygtig og letantændelig, og må ikke anvendes eller opbevares i nærheden af åben ild. Luk flasken med Primer R omhyggeligt efter brug.
2. I tilfælde af, at materialet kommer i øjnene, skylles omgående med vand og det anbefales, at konsultere en læge.

Sidst revideret : 10/2012

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. PT

GC RELINE™ PRIMER R
PRIMÁRIO/ADESIVO PARA RESINA PARA LINER DE POLISSILOXANO DE VINILO

GC RELINE™ MODIFIER
MATERIAL DE REVESTIMENTO PARA LINER DE POLISSILOXANO DE VINILO

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas.

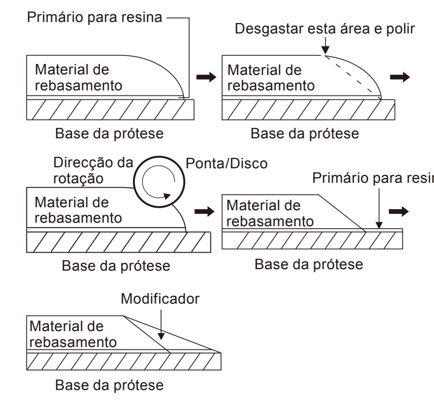
INDICAÇÕES RECOMENDADAS
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   União de GC RELINE™ Soft ou Extra Soft e MODIFIER à resina da prótese acrílica.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   Revestimento dos rebordos do GC RELINE™ Soft ou Extra Soft e da resina da prótese acrílica.

CONTRA-INDICAÇÕES
Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade nalgumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Primário GC RELINE™ PRIMER R
1. Verifique e ajuste a prótese de resina do modo habitual.
2. Alivie a área da prótese a ser rebasada.
3. Limpe a prótese com detergente e água, e seque escrupulosamente. Aplique GC RELINE™ PRIMER R (primário para resina) à superfície de união com uma escova limpa e seca, e seque suavemente com ar limpo, seco e isento de óleo. Não contamine a superfície com luvas de látex, etc.
   Nota:
   Não contamine o frasco de PRIMER R com humidade. Caso contrário, o líquido primário pode ficar turvo. Feche a tampa imediatamente depois de usar.
4. Doseie o material GC RELINE™ Soft ou Extra Soft directamente sobre a prótese. Coloque a prótese na boca para aliviar a inserção muscular. Depois retire-a da boca e, em seguida, desgaste progressivamente e proceda ao polimento do rebordo do material GC RELINE™. (Consulte as instruções de utilização completas na embalagem de GC RELINE™ Soft ou Extra Soft.)

Modificador GC RELINE™ MODIFIER
1. Se considerar necessário um acabamento mais suave, aplique o primário PRIMER R sobre os rebordos periféricos e margens da prótese. Não aplique o primário sobre o material GC RELINE™ Soft ou Extra Soft.
2. Depois de secar suavemente o primário (conforme descrito no ponto 3 acima), aplique a mistura de modificador GC RELINE™ MODIFIER A e B sobre os rebordos do material GC RELINE previamente aplicado e a prótese. (Consulte as instruções de utilização completas na embalagem de GC RELINE™ Soft ou Extra Soft.)

Técnica ilustrada



ARMAZENAMENTO
Conservar à temperatura ambiente 15 - 25°C (59 - 77°F), protegido da luz directa do sol. (Prazo de validade: 2 anos)

EMBALAGENS
1. GC RELINE™ PRIMER R Primário 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1un.
   A - 10g (9mL), B - 10g(9mL), Placa de mistura (No.15), Esponja

CUIDADO
1. O primário é volátil e inflamável. Não utilizar próximo do fogo. Feche o frasco imediatamente depois de usar e mantenha-o longe de fontes de ignição.
2. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.

Última revisão : 10/2012

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

GC RELINE™ PRIMER R
СМОЛИСТ ПРАЙМЕР/ АДХЕЗИВ ЗА ВИНИЛ ПОЛИСИЛОКСАНОВ МАТЕРИАЛ ЗА РЕБАЗИРАНЕ НА ПРОТЕЗИ

GC RELINE™ MODIFIER
ПОКРИВАЩ МАТЕРИАЛ ЗА ВИНИЛ ПОЛИСИЛОКСАНОВ МАТЕРИАЛ ЗА РЕБАЗИРАНЕ НА ПРОТЕЗИ

За употреба само от дентални специалисти за препоръчаните индикации.

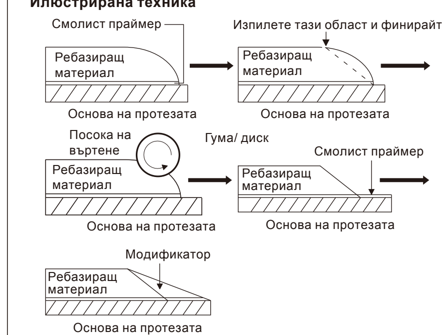
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   Свързване на GC RELINE™ Soft или Extra Soft и MODIFIER към акрилни пластмаси за протези.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   Покриване на ръбовете от GC RELINE™ Soft или Extra Soft и акрилни пластмаси за протези.

КОНТРАИНДИКАЦИИ
В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА
GC RELINE™ PRIMER R
1. Проверете и ажустирайте пластмасовата протеза по обичайния начин.
2. Освободете областта от протезата, подлежаща на ребазиране.
3. Почистете протезата с детергент и вода и подсушете напълно. Нанесете GC RELINE™ PRIMER R (смолист праймер) към съответната повърхност с чиста, суха четка и леко подсушете с чист въздух, без масло. Не замърсявайте повърхността с латексови ръкавици и др.
   Забележка:
   Не замърсявайте бутилката на PRIMER R с влага. В противен случай, течността на праймера може да се размъти. Поставете капачката веднага след употреба.
4. Нанесете материал от GC RELINE™ Soft или Extra Soft директно върху протезата. Поставете протезата в устата и оформете с мускулите. След това я извадете от устата и оформете и полирайте ръбовете от GC RELINE™. (Погледнете пълните инструкции за употреба на GC RELINE™ Soft или Extra Soft в опаковката.)

GC RELINE™ MODIFIER
1. Ако смятате, че е необходимо постигането на допълнителен гланц, нанесете PRIMER R към периферната граница на протезата. Не нанасяйте праймера върху материала GC RELINE™ Soft или Extra Soft.
2. След леко подсушаване на PRIMER R (както в точка 3 горе), нанесете сместа от GC RELINE™ MODIFIER A и B върху ръбовете с предварително нанесен материал GC RELINE™ и върху протезата. (Погледнете пълните инструкции за употреба на GC RELINE™ Soft или Extra Soft в опаковката.)

Илюстрирана техника



СЪХРАНЕНИЕ
Съхранявайте при стайна температура 15 – 25°C (59- 77°F), далеч от пряка слънчева светлина.
(Срок за съхранение: 2 години от датата на производство)

ОПАКОВКИ
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Праймер 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1опак.
   A-10g (9mL), B-10g (9mL), Смесително блокче (No.15), Гъбичка

ВНИМАНИЕ
1. Праймерът е летлив и възпламеним. Не използвайте в близост с огън. Затваряйте капачката веднага след употреба и дръжте далеч от източници на искри.
2. В случай на контакт с очите, незабавно промийте с вода и потърсете медицинска помощ.

Последна редакция : 10/2012

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

GC RELINE™ PRIMER R
AKRILATNI PRIMER/ADHEZIV ZA MATERIJAL ZA PODLAGANJE PROTEZA NA BAZI VINIL POLISILOKSANA

GC RELINE™ MODIFIER
PREMAZ ZA MATERIJAL ZA PODLAGANJE PROTEZA NA BAZI VINIL POLISILOKSANA

Samo za stručnu uporabu u preporučenim indikacijama.

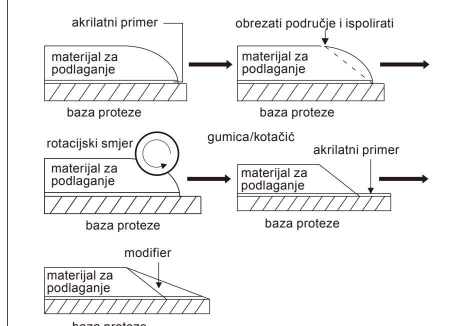
PREPORUČENE INDIKACIJE
1. GC RELINE™ PRIMER R:
   Spajanje GC RELINE™ Soft ili Extra Soft i MODIFIER s akrilatom za proteze.
2. GC RELINE™ MODIFIER:
   Premazivanje rubova GC RELINE™ Soft ili Extra Soft i akrilata za proteze.

KONTRAINDIKACIJE
U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osjetljivost kod nekih ljudi. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i obratiti se liječniku.

GC RELINE™ PRIMER R
1. Provjeriti i prilagoditi akrilatnu protezu na uobičajeni način.
2. Osloboditi dio proteze koji će se podlagati.
3. Očistiti protezu deterdžentom i vodom i temeljito je osušiti. Čistim, suhim kistom nanijeti GC RELINE™ PRIMER R (akrilatni primer) na površinu koja će se spajati i lagano sušiti čistim, suhim, nemasnim zrakom. Površina se ne smije onečistiti rukavicama od lateksa i sl.
   Pažnja:
   U bočicu PRIMER R ne smije doći vlaga. U protivnome tekućina primera može postati mutna. Bočicu zatvoriti odmah nakon uporabe.
4. GC RELINE™ Soft ili Extra Soft nanijeti direktno na protezu. Postaviti protezu u usta za izvođenje funkcijskih kretnji. Zatim je izvaditi iz usta, obrezati je i ispolirati rub GC RELINE™ materijala. (Detaljne upute za uporabu nalaze se u pakiranju GC RELINE™ Soft ili Extra Soft.)

UPUTE ZA UPORABU:
GC RELINE™ MODIFIER
1. Ako je potrebno površinu još glađe ispolirati, nanijeti PRIMER R na periferne granice i rubove proteze. Primer ne nanositi na GC RELINE™ Soft ili Extra Soft.
2. Nakon laganog sušenja primera (kao pod točkom 3. gore), nanijeti mješavinu GC RELINE™ MODIFIER A i B na rubove prethodno nanešenog GC RELINE™ materijala i proteze. (Detaljne upute za uporabu nalaze se u pakiranju GC RELINE™ Soft ili Extra Soft.)

Prikazana tehnika



ČUVANJE
Čuvati na sobnoj temperaturi od 15-25°C (59-77°F) daleko od direktne sunčeve svjetlosti.
(Rok valjanosti: 2 godine)

PAKIRANJE
1. GC RELINE™ PRIMER R
   primer 12 g (13 ml)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1 pakiranje.
   A – 10 g (9 ml), B – 10 g (9 ml), podloga za miješanje (br. 15), spužva

UPOZORENJE
1. Primer je hlapljiv i zapaljiv. Ne upotrebljavati ga blizu vatre. Bočicu zatvoriti odmah nakon uporabe i držati dalje od izvora topline.
2. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti pomoć liječnika.

Zadnje izdanje : 10/2012

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen. DE

GC RELINE™ PRIMER R
POLYVINYLSILOXAN-HAFTVERMITTLER FÜR DIE KUNSTSTOFFBASIS

GC RELINE™ MODIFIER
ABDECKMATERIAL FÜR DIE POLYVINYLSILOXAN-UNTERFÜTTERUNG

Nur von zahnärztlichem/zahntechnischem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

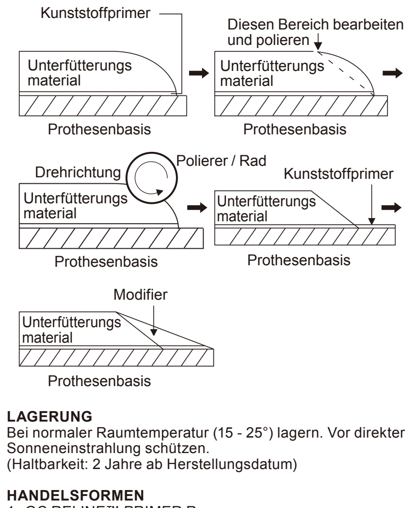
ANWENDUNGSBEREICHE
1. GC RELINE™ PRIMER R:
   Zur Haftung von GC RELINE™ Soft oder Extra Soft und GC RELINE™ MODIFIER an Prothesenkunststoffen.
2. GC RELINE™ MODIFIER:
   Zum Finieren von Rändern von GC RELINE™ Soft oder Extra Soft und Prothesenkunststoffen.

GEGENANZEIGEN
In seltenen Fällen kann das Produkt bei manchen Personen Überempfindlichkeiten hervorrufen. In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

VERARBEITUNGSANLEITUNG
GC RELINE™ PRIMER R
1. Die Prothese wie üblich prüfen und vorbereiten.
2. Den zu unterfütternden Prothesenbereich freilegen.
3. Die Prothese mit einem Reinigungsmittel und Wasser reinigen und sorgfältig trocknen. GC RELINE™ PRIMER R mit einem sauberen und trockenen Pinsel auf die Haftoberfläche auftragen und sanft trockenblasen. Die Oberfläche nicht mit Latex-Handschuhen usw. verunreinigen.
   Hinweis :
   GC RELINE™ PRIMER R nicht der Luftfeuchtigkeit aussetzen, da sonst die Primerflüssigkeit trübe wird und nicht mehr verwendet werden kann. Die Flasche nach Gebrauch sofort verschließen.
4. GC RELINE™ Soft oder Extra Soft direkt auf die Prothese auftragen. Die Prothese in den Mund einsetzen und Mundmuskelbewegungen durchführen. Dann die Prothese wieder herausnehmen und die Ränder von GC Reline™ Soft oder Extra Soft mit einem scharfen Messer trimmen und polieren (siehe Gebrauchsanleitung von GC RELINE™ Soft oder Extra Soft.)

GC RELINE™ MODIFIER.
1. Falls eine glattere Oberfläche gewünscht wird:
   GC RELINE™ PRIMER R auf die Kunststoffprothesenränder applizieren. Den Primer nicht auf das GC RELINE™ Soft oder Extra Soft Material auftragen.
2. Primer sanft trockenblasen (siehe Punkt 3) und die Mischung von GC RELINE™ MODIFIER A und B auf die getrimmten Ränder von GC RELINE™ Soft oder Extra Soft und Prothesenkunststoff auftragen (siehe Gebrauchsanleitung von GC RELINE™ Soft oder Extra Soft).

Schematische Darstellung der einzelnen Arbeitsschritte



LAGERUNG
Bei normaler Raumtemperatur (15 - 25°) lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
(Haltbarkeit: 2 Jahre ab Herstellungsdatum)

HANDELSFORMEN
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1 Packung
   Komponente A - 10g (9mL), Komponente B - 10g(9mL), Anmischblock (Nr. 15), Schwamm

ACHTUNG
1. Der Primer ist flüchtig und entzündlich. Nicht in der Nähe einer offenen Flamme verwenden. Flasche sofort nach Gebrauch schließen und von Entzündungsherden fernhalten.
2. Bei Kontakt mit den Augen, sofort mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

Zuletzt aktualisiert : 10/2012

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

GC RELINE™ PRIMER R
PRIMER/ADESIVO DA RESINA PER RIBASANTE IN VINILPOLISILOSSANO RESIN

GC RELINE™ MODIFIER
LACCA PER RIBASANTE IN VINILPOLISILOSSANO

Prodotto per uso esclusivamente odontoiatrico professionale nelle indicazioni raccomandate.

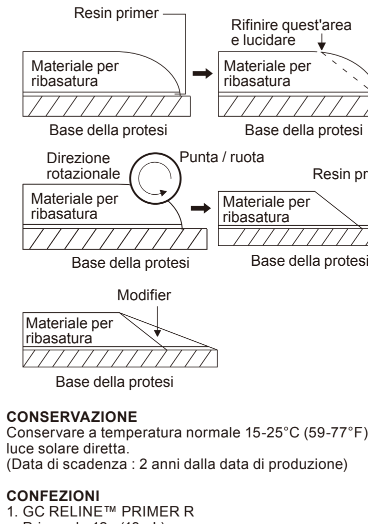
INDICAZIONI RACCOMANDATE
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   usato come legante del GC RELINE™ Soft o Extra Soft e del MODIFIER con la resina acrilica per protesi mobili.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   usato per la finitura dei bordi del GC RELINE™ Soft o Extra Soft e della resina acrilica per protesi mobili.

CONTRAINDICATIONS
IIn rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

ISTRUZIONI PER L'USO
GC RELINE™ PRIMER R
1. Controllare e adattare la protesi nel modo normale.
2. Scaricare l'area della protesi da ribasare.
3. Pulire la protesi con detergente e acqua e asciugarla completamente. Applicare il GC RELINE™ PRIMER R (resin primer) alla superficie utilizzando un pennello pulito e asciutto e asciugare delicatamente con aria pulita e priva di olio. Evitare di contaminare la superficie con guanti in lattice, ecc. …
   Nota :
   Non contaminare il flacone di PRIMER R con umidità, altrimenti il primer liquido potrebbe opacizzarsi. Chiudere il flacone immediatamente dopo l'uso.
4. Distribuire il materiale GC RELINE™ Soft o Extra Soft direttamente sulla protesi. Posizionare la protesi in bocca e chiedere al paziente di assestarla tramite azione della muscolatura. Quindi, estrarla dalla bocca, rifinirla progressivamente e lucidare i bordi del materiale GC RELINE™. (Consultare le istruzioni complete per l'uso contenute nella confezione di GC RELINE™ Soft o Extra Soft).

GC RELINE™ MODIFIER
1. Se si ritiene necessaria una finitura ancora più liscia, applicare il PRIMER R sui bordi e sui margini periferici della protesi. Non applicare il primer al materiale GC RELINE™ Soft o Extra Soft.
2. Dopo aver asciugato delicatamente il primer (come al precedente punto 3), applicare la miscela di GC RELINE™ MODIFIER A e B sui bordi del materiale GC RELINE™ precedentemente applicato e sulla protesi. (Consultare le istruzioni per l'uso complete incluse nella confezione del GC RELINE™ Soft o Extra Soft).

Schema dei passaggi della procedura



CONSERVAZIONE
Conservare a temperatura normale 15-25°C (59-77°F), lontano dalla luce solare diretta.
(Data di scadenza : 2 anni dalla data di produzione)

CONFEZIONI
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer da 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER confezione 1-1.
   A - 10g (9mL), B - 10g (9mL), tavoletta di miscelazione (N° 15), 1 scatola di spugne

AVVERTENZA
1. Il primer è volatile ed infiammabile. Non utilizzare nelle vicinanze di fiamme. Chiudere il flacone immediatamente dopo l'uso e tenere lontano da fonti di accensione.
2. In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua e consultare un medico.

Ultima revisione : 10/2012

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

GC RELINE™ PRIMER R
PRIMER/ADHESIEF VOOR VINYL POLYSILOXAAN RELINING MATERIAAL

GC RELINE™ MODIFIER
COATING VOOR VINYL POLYSILOXAAN RELINING MATERIAAL

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

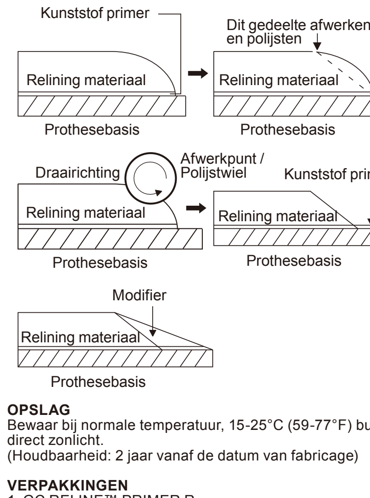
TOEPASSINGEN
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   Voor het hechten van GC RELINE™ Soft of Extra Soft en MODIFIER aan prothesekunststof.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   Voor het afwerken van randen van GC RELINE' Soft of Extra Soft en van de prothesekunststof.

CONTRA- INDICATIES
In enkele zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien dergelijke reacties optreden, gebruik het product dan niet langer en raadpleeg een arts.

GEBRUIKSAANWIJZING
GC RELINE™ PRIMER R
1. Controleer en pas de prothese aan op de gebruikelijke wijze.
2. Maak ruimte op de plaats waar de voering moet worden aangebracht.
3. Reinig de prothese met een zeepoplossing en maak goed droog. Breng met een schone, droge penseel GC RELINE™ PRIMER R (kunststof primer) aan op het hechtvlak en droog voorzichtig met olievrije lucht. Contamineer het oppervlak niet met latex handschoenen etc.
   Opmerking :
   Verontreinig de fles PRIMER R niet met vocht. Anders wordt de Primer vloeistof troebel. Na gebruik de fles goed sluiten.
4. Breng het GC RELINE™ Soft of het Extra Soft materiaal rechtstreeks op de prothese aan. Breng de prothese aan in de mond en laat functionele bewegingen te maken. Neem de prothese uit de mond en verwijder de overmaat aan GC RELINE™ materiaal en polijst de randen. (Zie ook de gebruiksaanwijzing in de GC RELINE™ Soft of de Extra Soft verpakking).

GC RELINE™ MODIFIER
1. Indien het wenselijk wordt geacht om nog gladder af te werken, breng dan PRIMER R op de perifere grenzen en randen van de prothese aan. Breng geen primer aan op het aangebrachte GC RELINE™ Soft of Extra Soft materiaal.
2. Nadat de primer voorzichtig is gedroogd (als genoemd bij punt 3), brengt men het mengsel van GC RELINE™ MODIFIER A en B aan op de randen van zowel het eerder aangebrachte GC RELINE™ materiaal, als van de prothese zelf. (Zie de volledige gebruiksaanwijzing in de GC RELINE™ Soft of de Extra Soft verpakking.)

Diagram voor de stappen in de procedure



OPSLAG
Bewaar bij normale temperatuur, 15-25°C (59-77°F) buiten bereik van direct zonlicht.
(Houdbaarheid: 2 jaar vanaf de datum van fabricage)

VERPAKKINGEN
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1 verpakking
   A - 10g (9mL), B - 10g(9mL), 1 mengblok (No. 15), sponsje

WAARSCHUWING
1. De primer is vluchtig en ontvlambaar. Gebruik het niet in nabijheid van vuur. Sluit het flesje direct na gebruik en houd het verwijderd van ontstekingsbronnen.
2. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water spoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

Laatste herziening : 10/2012

Läs noggrant anvisningarna innan användning. SV

GC RELINE™ PRIMER R
RESINPRIMER/ADHESIV FÖR A-SILIKONBASERADE REBASERINGAR

GC RELINE™ MODIFIER
YTFÖRSEGLINGSMATERIAL FÖR A-SILIKONBASERADE REBASERINGAR

Endast avsett att användas av behörig person för rekommenderat ändamål.

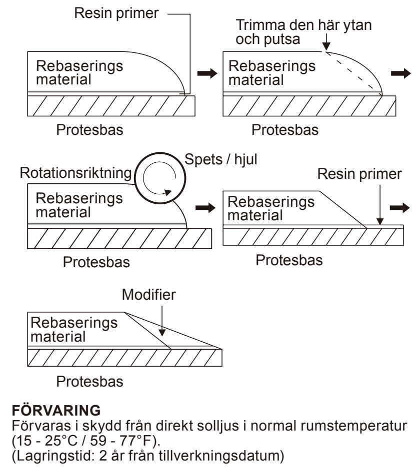
REKOMMENDERADE INDIKATIONER
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   Bindning av GC RELINE™ Soft eller Extra Soft och MODIFIER till akrylatbaserade protesbasmaterial.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   för kanttrimning av GC RELINE™ Soft eller Extra Soft och akrylatbaserade protesbasmaterial.

KONTRAINDIKATIONER
I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remitera till läkare.

INSTRUKTIONER
GC RELINE™ PRIMER R
1. Kontrollera och justera protesen med sedvanlig metod.
2. Avlasta de områden av protesen som skall rebaseras.
3. Rengör protesen med rengöringsmedel och vatten och torka sedan omsorgsfullt. Applicera GC RELINE™ PRIMER R (resin primer) på aktuella områden med en ren, torr pensel och lufttorka sedan med ren, torr oljefri luft. Kontaminera inte ytan med gummihandskar o.dyl.
   Observera:
   Kontaminera inte PRIMER R vätskan med fukt. Om vätskan kontamineras, kommer PRIMERN inte längre vara klar. Se till att locket omedelbart skruvas på flaskan efter användning.
4. Dosera GC RELINE™ Soft eller Extra Soft material direkt på protesen. Placera protesen i munnen. Utför önskade Mun- och muskelrörelser. Avlägsna från munnen och trimma kanterna av GC RELINE™ materialet. (Se detaljerade bruksanvisning gällande GC RELINE™ Soft eller Extra Soft package).

GC RELINE™ MODIFIER
1. Om det anses önskvärt att erhålla en ytterligare förbättrad yta, applicera PRIMER R på de perifera gränserna av protesenbasen, i syfte att binda protesen till GC RELINE™ MODIFIER. Se till att primern inte kommer i kontakt med GC RELINE™ Soft eller Extra Soft materialen. Torrlägg försiktigt PRIMER R (se punkt 3 ovan).
2. Efter försiktig torrblästring av primern (se punkt 3 ovan), applicera blandningen av GC RELINE™ MODIFIER A och B på kanterna av det tidigare applicerade GC RELINE™ materialet och på protesen. (Se den detaljerade bruksanvisningen för GC RELINE™ Soft eller Extra Soft fp.)

Illustrerad teknik



FÖRVARING
Förvaras i skydd från direkt solljus i normal rumstemperatur (15 - 25°C / 59 - 77°F).
(Lagringstid: 2 år från tillverkningsdatum)

FÖRPACKNINGAR
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1 förpackning
   A - 10g (9mL), B - 10g(9mL), blandningsblock Nr.15, engångssvampar.

VARNING
1. Primern är lättflyktig och lättantändlig. Hantera den inte i närheten av eld. Förslut flaskan omedelbart efter användning och förvara den på ett brandsäkert sätt.
2. Om materialen kommer i kontakt med ögonen, skölj omedelbart med vatten och sök läkarhjälp.

Reviderad senast : 10/2012

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης. EL

GC RELINE™ PRIMER R
ΡΗΤΙΝΩΔΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΤΗΣ/ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΟΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΣ ΓΙΑ ΒΙΝΥΛ-ΠΟΛΥΣΙΛΟΞΑΝΗ ΥΛΙΚΟ ΑΝΑΓΟΜΩΣΗΣ ΟΔΟΝΤΟΣΤΟΙΧΙΩΝ

GC RELINE™ MODIFIER
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΤΉΣ ΓΙΑ ΒΙΝΥΛ-ΠΟΛΥΣΙΛΟΞΑΝΗ ΥΛΙΚΟ ΑΝΑΓΟΜΩΣΗΣ ΟΔΟΝΤΟΣΤΟΙΧΙΩΝ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

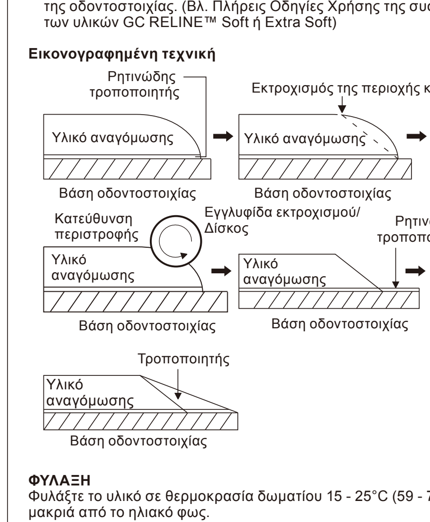
ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Ενεργοποιητής GC RELINE™ PRIMER R :
   Συγκόλληση του υλικού GC RELINE™ Soft ή Extra Soft και του Τροποποιητή MODIFIER στις ακρυλικές οδοντοστοιχίες.
2. Τροποποιητής GC RELINE™ MODIFIER :
   Επίστρωση ορίων υλικού GC RELINE™ Soft ή Extra Soft και ακρυλικών οδοντοστοιχιών.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Σε σπάνιες περιπτώσεις το υλικό μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΤΗΣ GC RELINE™ PRIMER R
1. Ελέξτε και τροποποιήστε την ακρυλική οδοντοστοιχία με το συνηθισμένο τρόπο.
2. Εκτροχίστε την περιοχή της οδοντοστοιχίας που πρόκειται να αναγομωθεί.
3. Καθαρίστε την οδοντοστοιχία με απορρυπαντικό και νερό και στεγνώστε την καλά. Τοποθετήστε τον ενεργοποιητή GC RELINE™ PRIMER R (ρητινώδης τροποποιητής) στην επιφάνεια προς συγκόλληση με ένα καθαρό στεγνό πινέλο και στεγνώστε με καθαρό χωρίς λάδια αέρα. Μην επιμολύνετε την επιφάνεια με ελαστικά γάντια, κλπ.
   Σημείωση :
   Μην επιμολύνετε το μπουκάλι του ενεργοποιητή PRIMER R με υγρασία. Διαφορετικά ο υγρός ενεργοποιητής μπορεί να γίνει θολός. Αντικαταστήστε αμέσως μετά τη χρήση το καπάκι στο μπουκάλι.
4. Εξωθείστε ποσότητα υλικού GC RELINE™ Soft ή Extra Soft άμεσα στην οδοντοστοιχία. Εδράστε την οδοντοστοιχία στο στόμα για την πραγματοποίηση κινήσεων των μυών. Στη συνέχεια αφαιρέστε την από το στόμα και προοδευτικά τροχίστε και λειάνετε τις άκρες του υλικού GC RELINE™. (Βλ. Πλήρεις οδηγίες χρήσης της συσκευασίας των υλικών GC RELINE™ Soft ή Extra Soft.)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΤΗΣ GC RELINE™ MODIFIER
1. Αν είναι απαραίτητη η επίτευξη πιο ομαλών ορίων, εφαρμόστε τον τροποποιητή PRIMER R στα περιφερειακά όρια της οδοντοστοιχίας. Μην εφαρμόσετε τον ενεργοποιητή στα υλικά GC RELINE™ Soft ή Extra Soft.
2. Μετά από προσεχτικό στέγνωμα του ενεργοποιητή (όπως περιγράφεται στο No. 3 παραπάνω), εφαρμόστε το μίγμα του τροποποιητή GC RELINE™ MODIFIER A και B στα όρια του προηγούμενα τοποθετημένου υλικού αναγόμωσης GC RELINE' και της οδοντοστοιχίας. (Βλ. Πλήρεις Οδηγίες Χρήσης της συσκευασίας των υλικών GC RELINE™ Soft ή Extra Soft)

Εικονογραφημένη τεχνική



ΦΥΛΑΞΗ
Φυλάξτε το υλικό σε θερμοκρασία δωματίου 15 - 25°C (59 - 77°F) μακριά από το ηλιακό φως.
(Διάρκεια ζωής: 2 χρόνια)

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ
1. GC RELINE™ PRIMER R Ενεργοποιητής 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER Τροποποιητής, Συσκευασία 1-1.
   A - 10g (9mL), B - 10g(9mL), Μπλοκ ανάμειξης (No.15), Σπόγγος εφαρμογής

ΠΡΟΣΟΧΗ
1. Ο ενεργοποιητής είναι πτητικός και εύφλεκτος. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε φωτιά. κλείστε το μπουκάλι αμέσως μετά τη χρήση και κρατήστε το μακριά από πηγές ανάφλεξης.
2. Σε περίπτωση επαφής του υλικού με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 10/2012

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

GC RELINE™ PRIMER R
PRYSKYŘIČNÝ PRIMER/ADHEZIVUM PRO VINYL-POLYSILOXANOVÝ PODLOŽKOVÝ MATERIÁL PRO ZUBNÍ NÁHRADY

GC RELINE™ MODIFIER
OCHRANA PRO POLYSILOXANOVÝ PODLOŽKOVÝ MATERIÁL NA ZUBNÍ NÁHRADY

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

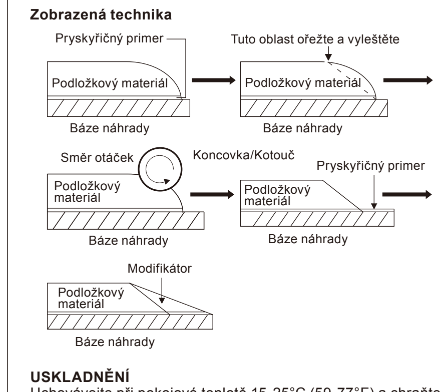
DOPORUČENÉ INDIKACE
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   Bondování GC RELINE™ Soft nebo Extra Soft a MODIFIKÁTORU k akrylové pryskyřici zubních náhrad.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   Ochrana okrajů GC RELINE™ Soft nebo Extra Soft a akrylové pryskyřice zubních náhrad.

KONTRAINDIKACE
V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ
GC RELINE™ PRIMER R
1. Náhradu zkontrolujte a upravte běžným způsobem.
2. Odlehčete na náhradě místo určené k podložení.
3. Náhradu vyčistěte čistícím prostředkem a vodou a důkladně osušte. Na vazný povrch čistým a suchým štětcem naneste GC RELINE™ PRIMER R (pryskyřičný primer) a jemně osušte čistým vzduchem bez příměsi oleje. Vyhněte se kontaminaci povrchu latexovými rukavicemi apod.
   Poznámka:
   Zabraňte kontaminaci vlhkostí lahvičky s PRIMEREM R, tekutina primeru by se mohla zakalit. Lahvičku ihned po použití uzavřete.
4. Materiál GC RELINE™ Soft nebo Extra Soft naneste přímo na zubní náhradu. Náhradu usaďte do úst a retrakcí rtů a tváří pacienta upravte. Poté náhradu vyjměte z úst a postupně ořežte a vyleštěte okraj materiálu GC RELINE™. (Viz úplný návod k použití v balení GC RELINE™ Soft nebo Extra Soft).

GC RELINE™ MODIFIER
1. V případě, že bude nutno dosáhnout ještě hladšího povrchu, na boční hrany a okraje náhrady naneste PRIMER R. Neaplikujte primer na GC RELINE™ Soft nebo Extra Soft.
2. Primer jemně vysušte (jak je uvedeno v bodě 3 výše), poté naneste směs GC RELINE™ MODIFIER A a B na okraj dříve umístěného materiálu GC RELINE a zubní náhrady. (Viz úplný návod k použití v balení GC RELINE™ Soft nebo Extra Soft).

Zobrazená technika



USKLADNĚNÍ
Uchovávejte při pokojové teplotě 15-25°C (59-77°F) a chraňte před přímým slunečním zářením.
(Trvanlivost: 2 roky)

BALENÍ
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer 12 g (13 ml)
2. GC RELINE™ MODIFIER bal. 1-1
   A – 10 g (9 ml), B – 10 g (9 ml), míchací podložka (č.15), houbička

UPOZORNĚNÍ
1. Primer je prchavý a hořlavý. Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně. Lahvičku po použití ihned uzavřete a uchovávejte mimo dosah zdrojů vznícení.
2. V případě zasažení očí, ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.

Posledně upravené : 10/2012

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

GC RELINE™ PRIMER R
REZIN PRIMER/ADHEZÍV VINIL POLISZILOXÁN LENYOMATANYAGOKHOZ

GC RELINE™ MODIFIER
BEVONAT VINIL POLISZILOXÁN LENYOMATANYAGOKHOZ

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

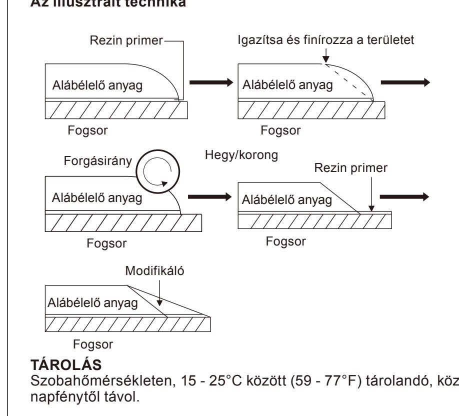
AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET
1. GC RELINE™ PRIMER R:
   A GC RELINE™ Soft vagy Extra Soft és MODIFIER rögzítése akrilát fogsorokhoz.
2. GC RELINE™ MODIFIER:
   A GC RELINE™ Soft vagy Extra Soft és az akrilát fogsor találkozási határainak lelakkozása.

ELLENJAVALLATOK
A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
GC RELINE™ PRIMER R
1. Ellenőrizze és igazítsa meg a műanyag fogsort a szokásos módon.
2. Vékonyítsa el a fogsor alábélelendő területeit.
3. Tisztítószeres vízzel mossa meg és alaposan szárítsa meg a fogsort. Vigye fel a GC RELINE™ PRIMER R-t (rezin primer) a rögzítési felületre egy tiszta, száraz ecsettel, majd tiszta, olajmentes légárammal gyengéden szárítsa meg. A felülethez ne érjen latex kesztyűvel vagy más anyaggal.
   Megjegyzés:
   Ügyeljen rá, hogy a PRIMER R üvege ne szennyeződjön nedvességgel, ellenkező esetben az üveg tartalma zavarossá válhat. Használat után az üveget azonnal zárja vissza.
4. Adagolja a GC RELINE™ Soft-ot vagy Extra Soft-ot közvetlenül a fogsorra. Illessze a fogsort a szájba funkcionálás céljából. Távolítsa el a szájból, majd fokozatosan igazítsa és polírozza a GC RELINE™ széleit (további útmutatót a GC RELINE™ Soft vagy Extra Soft csomagolásában talál).

GC RELINE™ MODIFIER
1. Amennyiben úgy ítéli, hogy még simább felszínre van szükség, vigye fel a PRIMER R-t a fogsor széleire és határaira. Ne applikálja a primert a GC RELINE™ Soft vagy Extra Soft anyagra.
2. A primer gyengéd leszárítása után (lsd. a 3. pontnál fentebb), vigye fel a GC RELINE™ MODIFIER A és B keverékét az előzőleg felvitt GC RELINE anyag széleire és a fogsorra (további útmutatót a GC RELINE™ Soft vagy Extra Soft csomagolásában talál).

Az illusztrált technika



TÁROLÁS
Szobahőmérsékleten, 15 - 25°C között (59 - 77°F) tárolandó, közvetlen napfénytől távol.

KISZERELÉS
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1 csomag:
   A - 10g (9mL), B - 10g (9mL), keverőtömb (No.15), szivacs

FIGYELMEZTETÉS
1. A folyadék illékony és gyúlékony. Ne használja nyílt láng közelében. Használat után azonnal zárja vissza az üveget, és tartsa távol a gyújtóforrásoktól.
2. Amennyiben az anyag a szembe kerül, azonnal öblítse ki vízzel és forduljon szakorvoshoz.

Utoljára módosítva : 10/2012

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

GC RELINE™ PRIMER R
PRIMER/ŚRODEK ŁĄCZĄCY NA BAZIE ŻYWICY DO PODŚCIELANIA PROTEZ MATERIAŁEM POLIWINYLOSILOKSANOWYM

GC RELINE™ MODIFIER
MATERIAŁ DO POKRYWANIA MATERIAŁU POLIWINYLOSILOKSANOWEGO DO PODŚCIELANIA PROTEZ

Wyłącznie do stosowania przez dentystyczny personel medyczny według zalecanych wskazań.

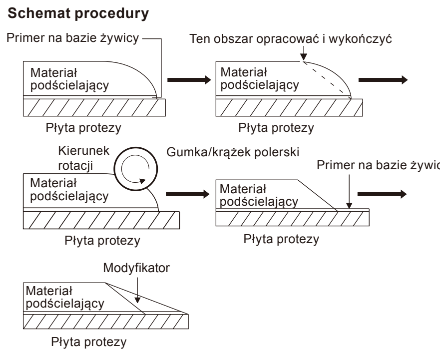
WSKAZANIA
1. GC RELINE™ PRIMER R:
   Łączenie GC RELINE™ Soft lub Extra Soft i modyfikatora z żywicą akrylową protez ruchomych.
2. GC RELINE™ MODIFIER:
   Wykończenie (pokrycie) GC RELINE™ Soft lub Extra Soft i żywicy akrylowej protez ruchomych.

PRZECIWWSKAZANIA
W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać nadwrażliwość. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

INSTRUKCJA STOSOWANIA
GC RELINE™ PRIMER R
1. Skontrolować i dopasować protezę w standardowy sposób.
2. Odsłonić obszar protezy przeznaczony do podścielenia.
3. Wyczyścić protezę środkiem myjącym i wodą, a następnie dokładnie osuszyć. Nałożyć GC RELINE™ PRIMER R (primer na bazie żywicy) za pomocą czystego, suchego pędzelka na obszar łączenia i delikatnie osuszyć czystym, nie zawierającym oleju powietrzem. Nie dotykać tej powierzchni rękawiczkami lateksowymi, itp.
   Uwaga:
   Butelka zawierająca PRIMER R nie może mieć kontaktu z wilgocią. W przeciwnym razie płyn primera stanie się mętny. Butelkę zamykać nakrętką natychmiast po użyciu.
4. Nałożyć materiał GC RELINE™ Soft lub Extra Soft bezpośrednio na protezę. Umieścić protezę w ustach w celu wykonania ruchów czynnościowych kształtujących pobrzeże. Następnie wyjąć ją z jamy ustnej a potem stopniowo opracować i wypolerować obrzeże z materiału GC RELINE™. (Zapoznaj się z pełną instrukcją stosowania zawartą w opakowaniu GC RELINE™ Soft lub Extra Soft.)

GC RELINE™ MODIFIER
1. Jeżeli niezbędne jest uzyskanie jeszcze gładszej powierzchni, na obrzeże i krawędzie protezy nałożyć. Nie nakładać primera na materiał GC RELINE™ Soft lub Extra Soft.
2. Po delikatnym osuszeniu primera (jak podano w punkcie 3 powyżej), nałożyć zmieszany GC RELINE™ MODIFIER A i B na obrzeże z uprzednio nałożonego materiału GC RELINE™ i protezę. (Zapoznaj się z pełną instrukcją stosowania zawartą w opakowaniu GC RELINE™ Soft lub Extra Soft.)

Schemat procedury



WARUNKI PRZECHOWYWANIA
Przechowywać w temperaturze pokojowej 15 – 25°C z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
(Okres przydatności do użycia: 2 lata)

OPAKOWANIA
1. Primer na bazie żywicy GC RELINE™ PRIMER R
   12g (13mL)
2. Modyfikator GC RELINE™ MODIFIER zestaw 1-1:
   A-10g (9mL), B-10g (9mL), bloczek do mieszania (Nr 15), gąbka

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Primer ulatnia się i jest łatwopalny. Nie stosować w pobliżu ognia. Butelkę zamykać natychmiast po użyciu i trzymać z dala od źródeł zapalnych.
2. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast spłukać wodą i zasięgnąć porady lekarza.

Ostatnia aktualizacja : 10/2012

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

GC RELINE™ PRIMER R
ДЖИ СИ РЕЛАЙН™ ПРАЙМЕР R
ПОЛИМЕРНЫЙ ПРАЙМЕР/АДГЕЗИВ ДЛЯ ВИНИЛ ПОЛИСИЛОКСАНОВЫХ ПЕРЕБАЗИРОВОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

GC RELINE™ MODIFIER
ДЖИ СИ РЕЛАЙН™ МОДИФАЙЕР
ПОКРЫТИЕ ДЛЯ ВИНИЛ ПОЛИСИЛОКСАНОВЫХ ПЕРЕБАЗИРОВОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

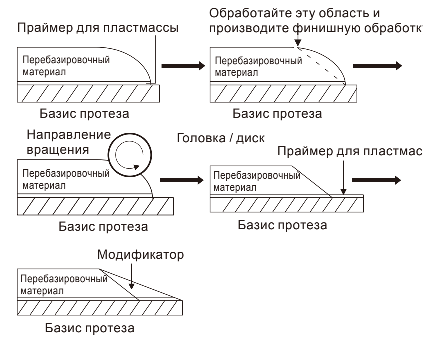
ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   Бондинг GC RELINE™ Soft или Extra Soft и MODIFIER к акриловым конструкциям протезов.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   Защитное покрытие областей стыка GC RELINE™ Soft или Extra Soft и акриловых конструкций протезов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
GC RELINE™ PRIMER R
1. Оцените состояние протеза и подготовьте поверхность протеза стандартными методами.
2. Сошлифуйте немного пластмассы с областей, подлежащих перебазировке.
3. Очистите протез моющим средством с водой и тщательно просушите. Нанесите GC RELINE™ PRIMER R (праймер для пластмасс) на перебазируемую поверхность чистой сухой кисточкой и обдуйте сухим, не содержащим масла, воздухом. Не касайтесь поверхности латексными перчатками и пр.
   Примечание:
   не допускайте попадания влаги во флакон с PRIMER R. В противном случае жидкость праймера может помутнеть. Закрывайте флакон немедленно после использования.
4. Выдавите GC RELINE™ Soft или Extra Soft непосредственно на поверхность протеза, подлежащую перебазировке. Поместите протез в полость рта, произведите функциональные движения. Затем извлеките его и постепенно произведите финишную обработку и полировку краёв GC RELINE™ (см. полную инструкцию по применению GC RELINE™ Soft или Extra Soft, прилагаемую к упаковке).

GC RELINE™ MODIFIER
1. Если необходимо добиться еще большей гладкости, нанесите по периферии на края протеза PRIMER R, это обеспечит связь с GC RELINE™ MODIFIER. Не наносите праймер на GC RELINE™ Soft или Extra Soft.
2. Слегка просушив PRIMER R (как описано в пункте 3 выше), нанесите смесь модификаторов GC RELINE™ MODIFIER A и B на края нанесённого до этого GC RELINE™ и края протеза (см. полную инструкцию по применению GC RELINE™ Soft или Extra Soft, прилагаемую к упаковке).

ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ ТЕХНИКА



ХРАНЕНИЕ
Храните при нормальной температуре 15-25°C (59-77°F) вдали от прямого солнечного света.
(Срок годности: 2 года)

УПАКОВКИ
1. Праймер GC RELINE™ PRIMER R
   12 г (13 мл)
2. Модификатор GC RELINE™ MODIFIER упаковка 1-1, A – 10 г (9 мл), B – 10 г (9 мл), Блок для замешивания (№ 15), Аппликатор

ВНИМАНИЕ
1. Праймер является летучим и огнеопасным веществом. Не используйте его вблизи открытого пламени. Закрывайте флакон немедленно после использования и держите его вдали от источников воспламенения.
2. В случае попадания в глаза немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу соответствующей специализации.

Последняя редакция : 10/2012

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

GC RELINE™ PRIMER R
SMOLNATI PRIMER/ADHEZIV ZA VINIL POLISILOKSANSKO PODLOGO ZA PROTEZE

GC RELINE™ MODIFIER
PREMAZ ZA VINIL POLISILOKSANSKO PODLOGO ZA PROTEZE

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

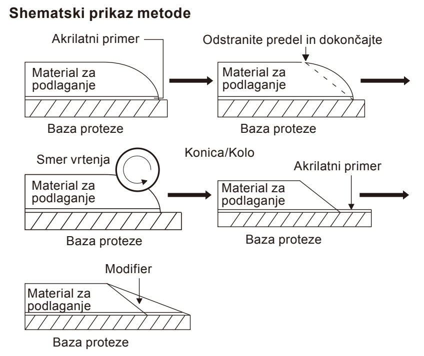
PRIPOROČENE INDIKACIJE
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   Za vezavo GC RELINE™ Soft ali Extra Soft in MODIFIER-ja z akrilatom proteze.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   Premazovanje robov GC RELINE™ Soft ali Extra Soft in akrilatne proteze.

KONTRAINDIKACIJE
V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo in napotite pacienta k zdravniku.

NAVODILA ZA UPORABO
GC RELINE™ PRIMER R
1. Preverite in prilagodite akrilatno protezo kot običajno.
2. Sprostite področja na protezi, ki jih je potrebno podložiti.
3. Protezo očistite z detergentom in vodo ter dobro osušite. Nanesite GC RELINETM PRIMER R (akrilatni primer) na vezavne površine, s pomočjo čistega, suhega čopiča in nežno osušite s suhim zrakom, ki ne vsebuje olja. Površine ne smete kontaminirati z lateks rokavicami, itd.
   Navodilo:
   Stekleničke s PRIMER R ne smete kontaminirati z vlago. Sicer tekočina primerja postane motna. Zaprite s pokrovom takoj po končani uporabi.
4. Nanesite GC RELINETM Soft ali Extra Soft direktno na protezo. Postavite protezo v usta za izvajanje mišičnih gibov. Nato jo odstranite iz ust in progresivno obdelajte in polirajte robove GC RELINE™ materiala. (Poglejte popolna navodila za uporabo v paketu GC RELINE™ Soft ali Extra Soft.)

GC RELINE™ MODIFIER
1. Če smatrate, da je potrebno doseči še gladkejši rezultat, nanesite PRIMER R na periferne robove in meje proteze. Ne nanašajte primerja na GC RELINE™ Soft ali Extra Soft material.
2. Po nežni osušitvi primerja (kot pod 3 zgoraj), nanesite mešanico GC RELINE™ MODIFIER A in B na robove, kjer ste predhodno nanesli GC RELINE material in na protezo. (Poglejte popolna navodila za uporabo v paketu GC RELINE™ Soft ali Extra Soft.)

Shematski prikaz metode



SHRANJEVANJE
Shranjujte pri sobni temperaturi 15 – 25˚C (59 – 77,0˚F) stran od direktne sončne svetlobe.
(Uporabnost: 2 leti.)

PAKIRANJE
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer 12g (13ml)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1 paket
   A - 10g (9ml), B - 10g (9ml) mešalna podloga (No.15), gobica

OPOZORILA
1. Primer je hlapljiv in gorljiv. Ne uporabljajte ga v bližini ognja. Stekleničko zaprite takoj po končani uporabi. Izogibajte se virom gorenja.
2. V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

Zadnja izdaja : 10/2012

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. UK

GC RELINE™ PRIMER R
ПРАЙМЕР ДЛЯ ПЛАСТМАС / АДГЕЗИВ ДЛЯ ВІНІЛ ПОЛІСИЛОКСАНОВИХ МАТЕРІАЛІВ ДЛЯ ПЕРЕБАЗУВАННЯ

GC RELINE™ MODIFIER
МАТЕРІАЛ ДЛЯ ПОКРИТТЯ ВІНІЛ ПОЛІСИЛОКСАНОВИХ МАТЕРІАЛІВ ДЛЯ ПЕРЕБАЗУВАННЯ

Для використання лише стоматологами і лише для цілей, що описані в даній інструкції.

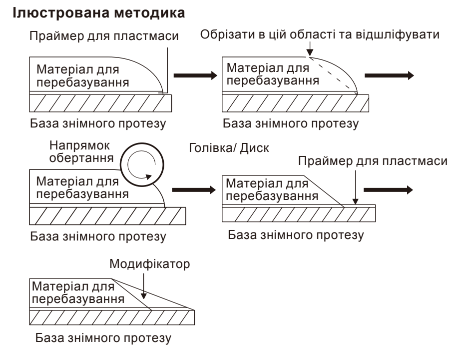
РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ
1. ПРАЙМЕР GC RELINE™ PRIMER R:
   Бондинг GC RELINE™ Soft або Extra Soft та МОДИФІКАТОРА до знімного акрилового протезу.
2. МОДИФІКАТОР GC RELINE™
   Покриття країв GC RELINE™ Soft або Extra Soft та поверхні акрилового знімного протезу.

ПРОТИПОКАЗАННЯ:
В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ
GC RELINE™ PRIMER R
1. Перевірте припасовку та проведіть корекцію знімного акрилового протезу звичайним способом.
2. Видаліть точки тиску на ділянці протезу, яку потрібно перебазувати.
3. Очистіть водою з миючим засобом і ретельно висушіть. Використовуючи чистий сухий пензлик, нанесіть GC RELINE™ PRIMER R (праймер для пластмас) на контактну поверхню та висушіть струменем сухого чистого повітря без домішок мастила. Не забруднюйте поверхню латексними рукавичками і т.п.
   Примітка:
   Уникайте потрапляння вологи в пляшечку PRIMER R, інакше рідина може помутніти. Одразу після використання закрийте пляшечку кришечкою.
4. Розподіліть матеріал GC RELINE™ Soft або Extra Soft безпосередньо по протезу. Встановіть протез в порожнині рота пацієнта та зробіть функціональні проби. Виведіть протез з порожнини рота та послідовно обріжте надлишковий матеріал GC RELINE™ по краях та відполіруйте поверхню. (Повні вказівки до використання знаходяться в упаковках GC RELINE™ Soft або Extra Soft).

МОДИФІКАТОР GC RELINE™
1. При необхідності отримання більш гладкої поверхні нанесіть PRIMER R по периферії та по краях протезу. Не наносьте праймер на GC RELINE™ Soft або Extra Soft.
2. Підсушивши праймер (як описано вище в п. 3), нанесіть суміш GC RELINE™ МОДИФІКАТОРІВ A та B на межу між раніше накладеним GC RELINE™ та протезом. (Повні інструкції з використанні знаходяться в упаковках GC RELINE™ Soft або Extra Soft).

Ілюстрована методика



ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати при кімнатній температурі 15 – 25°C (59- 77°F) подалі від прямого сонячного світла.
(Термін придатності: 2 роки від дати виробництва)

УПАКОВКА
1. ПРАЙМЕР GC RELINE™ PRIMER R 12 г (13 мл)
2. Модифікатор GC RELINE™ MODIFIER 1 – 1 упаковка.
   A – 10 г (9 мл), B – 10г (9 мл), блок для замішування (№ 15), Губка

УВАГА
1. Праймер летучий і легкозаймистий. Не використовуйте поблизу вогню. Одразу після використання закрийте пляшечку і тримайте подалі від джерел займання.
2. У випадку контакту з очима негайно промийте водою та зверніться до лікаря.

Останні зміни внесено: 10/2012

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. LV

GC RELINE™ PRIMER R
SVEĶU PRAIMERIS/ADHEZĪVS VINILA POLISILOKSĀNA PĀRBĀZĒŠANAS MATERIĀLAM

GC RELINE™ MODIFIER
PĀRKLĀJOŠAIS LĪDZEKLIS VINILA POLISILOKSĀNA PĀRBĀZĒŠANAS MATERIĀLAM

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

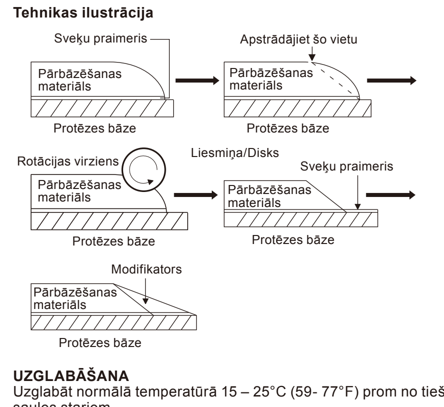
REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   f GC RELINE™ Soft vai Extra Soft un MODIFIER saitēšana pie akrila protēzēm.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   GC RELINE™ Soft vai Extra Soft un akrila protēžu malu pārklāšanai.

KONTRINDIKĀCIJAS
Retos gadījumos produkts var izsaukt jutīgumu. Ja ir novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta izmantošanu un vērsieties pie ārsta.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
GC RELINE™ PRIMER R
1. Pārbaudiet un pielāgojiet akrila protēzi parastajā veidā.
2. Atslogojiet pārbāzējamo protēzes virsmu.
3. Notīriet protēzi ar tīrīšanas līdzekli un ūdeni un rūpīgi noskalojiet. Uz saitējamo virsmu ar sausu, tīru otiņu uzklājiet GC RELINE™ PRIMER R (sveķu praimeris) un maigi nožāvējiet ar bezeļļas gaisa strūklu. Nepieskarieties virsmai ar lateksa cimdiem utml.
   Piezīme:
   Pudeli ar PRIMER R nedrīkst kontaminēt ar mitrumu, jo šķidrums var palikt duļķains. Uzreiz pēc lietošanas pudeli aiztaisīt.
4. Uzklājiet GC RELINE™ Soft vai Extra Soft materiālu tieši uz protēzes. Uzsēdiniet protēzi mutē un veiciet muskuļu kustības. Pēc tam izņemiet protēzi no mutes un pakāpeniski apstrādājiet un nopulējiet GC RELINE™ malas (skatīt pilnu instrukciju GC RELINE™ Soft vai Extra Soft iepakojumā.)

GC RELINE™ MODIFIER
1. Ja nepieciešams iegūt vēl gludāku virsmu uzklājiet PRIMER R uz perifērām malām un robežām, lai saistītu GC RELINE™ MODIFIER. Neklājiet praimeri uz GC RELINE™ Soft vai Extra Soft materiāla.
2. Pēc tam, kad PRIMER R (kā punktā 3) ir maigi nožāvēts uzklājiet GC RELINE™ MODIFIER A un B maisījumu ar sūkli uz GC RELINE™ materiāla malām(skatīt pilnu instrukciju GC RELINE™ Soft vai Extra Soft iepakojumā).

Tehnikas ilustrācija



UZGLABĀŠANA
Uzglabāt normālā temperatūrā 15 – 25°C (59- 77°F) prom no tiešiem saules stariem.
(Derīguma termiņš : 2 gadi)

IEPAKOJUMI
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer 12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1iep.
   A - 10g (9mL), B - 10g(9mL), maisāmais bloknots (No.15), sūklis

BRĪDINĀJUMS
1. Praimeris ir gaistošs un uzliesmojošs. Neizmantot uguns avota tuvumā. Pudeles pēc lietošanas nekavējoties aiztaisīt un uzglabāt prom no uguns avotiem.
2. Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties izskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.

Pēdējo reizi pārskatīts : 10/2012

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutamisjuhendit. ET

GC RELINE™ PRIMER R
VAIGU BAASIL PRAIMER/ADHESIIV VINÜÜLPOLÜSILOKSAAN PROTEESI ÜMBERBASEERIMISMATERJALILE

GC RELINE™ MODIFIER
VINÜÜLPOLÜSILOKSAAN PROTEESI ÜMBERBASEERIMISMATERJALI KATTEMATERJAL

Kasutamiseks ainult hambaravis ettenähtud näidustusteks.

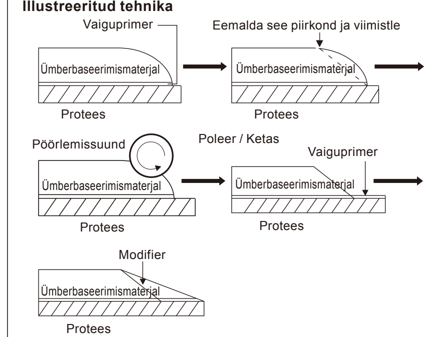
NÄIDUSTUSED:
1. GC RELINE™ PRIMER R:
   GC RELINE™ Soft või Extra Soft materjali ja MODIFIERI sidustamiseks akrüülproteesile.
2. GC RELINE™ MODIFIER:
   GC RELINE™ Soft või Extra Soft materjali ning akrüülproteesi servade katmiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED:
Harvadel juhtudel võib toode tekitada mõnedel inimestel ülitundlikkust. Kui selline reaktsioon peaks tekkima, katkestage toote kasutamine ja pöörduge arsti poole.

KASUTUSJUHEND
GC RELINE™ PRIMER R
1. Kontrollige ja sobitage protees tavalisel moel.
2. Vabastage ala, mida hakkate ümberbaseerima.
3. Puhastage protees puhastusvahendiga ja veega ning kuivatage hoolikalt. Kandke GC RELINE™ PRIMER R (vaigu praimer) puhta, kuiva pintsliga sidustatavale alale ning kuivatage kergelt kuiva õlivaba õhuga. Ärge puutuge pinda latekskinnastega jne.
   Pange tähele:
   Ärge laske PRIMER R pudelit kokku puutuda niiskusega; vastasel juhul võib praimeri vedelik muutuda häguseks. Sulgege pudel peale kasutamist viivitamatult korgiga.
4. Kandke GC RELINE™ Soft või Extra Soft materjal otse proteesile. Asetage protees suhu ning paluge patsiendil teha funktsionaalseid liigutusi. Seejärel eemaldage protees suust ning progressiivselt lihvige ja poleerige GC RELINE™ materjali servad. (Vaata GC RELINE™ Soft ja Extra Soft materjali kasutusjuhendit)

GC RELINE™ MODIFIER
1. Kui on soov saada veel siledamat pinda, kandke proteesi servadele ja perifeersetele äärtele PRIMER R materjali. Ärge pange praimerit GC RELINE™ Soft ja Extra Soft materjali peale.
2. Peale kerget kuivatamist (nagu ülal punktis 3) kandke GC RELINE™ MODIFIER´i A ja B segu eelnevalt asetatud GC RELINE materjalile ja proteesile. (Vaata GC RELINE™ Soft ja Extra Soft materjali kasutusjuhendit)

Illustreeritud tehnika



SÄILITAMINE
Säilitage toatemperatuuril 15-25ºC (59 - 77°F) eemal otsese päikesevalguse eest.
(Säilivusaeg: 2 aastat)

PAKEND
1. GC RELINE™ PRIMER R
   12g (13ml)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1 pakend
   A – 10g (9ml), B – 10g (9ml), segamisalus (Nr. 15), švamm

ETTEVAATUST
1. Praimer on väga lenduv ja süttiv. Sulgege pudel peale kasutamist viivitamatult korgiga ja hoidke eemal tuleohtlikest allikatest.
2. Kokkupuutel silmadega, loputage koheselt veega ning pöörduge arsti poole.

Viimati parandatud : 10/2012

Înainte de utilizare, citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire. RO

GC RELINE™ PRIMER R
PRIMER / ADEZIV RĂŞINIC PENTRU MATERIALELE DE CĂPTUŞIRE A PROTEZEI VINIL POLISILOXANICE

GC RELINE™ MODIFIER
LAC PENTRU MATERIALELE DE CĂPTUŞIRE A PROTEZEI VINIL POLISILOXANICE

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicaţiilor recomandate.

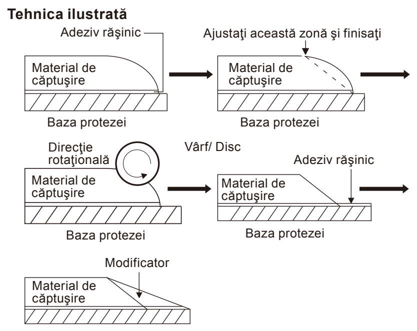
INDICAŢII RECOMANDATE
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   Adeziunea lui GC RELINE™ Soft sau Extra Soft şi MODIFIER la protezele din răşină acrilică.
2. GC RELINE™ MODIFIER :
   Lăcuirea marginilor lui GC RELINE™ Soft sau Extra Soft şi a protezelor din răşină acrilică.

CONTRAINDICAŢII
În cazuri rare acest produs poate cauza sensibilitate la anumite persoane. În cazul în care apar astfel de reacţii, încetaţi utilizarea produsului şi adresaţi-vă medicului.

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE
GC RELINE™ PRIMER R
1. Verificaţi şi ajustaţi proteza răşinică utilizând tehnicile standard.
2. Eliberaţi zona protezei care va fi căptuşită.
3. Curăţaţi proteza cu detergent şi apă şi uscaţi-o bine. Aplicaţi GC RELINE™ PRIMER R (adeziv răşinic) pe suprafaţa de adeziune cu ajutorul unei pensule uscate şi curate şi uscaţi uşor cu aer necontaminat cu ulei. Nu contaminaţi suprafaţa cu mănuşi din latex, etc.
   Notă:
   Nu contaminaţi flaconul de PRIMER R cu umezeală. În caz contrar lichidul adeziv poate deveni tulbure. Închideţi capacul imediat după utilizare.
4. Dozaţi GC RELINE™ Soft sau Extra Soft direct pe proteză. Introduceţi proteza în cavitatea orală pentru mişcările funcţionale. Apoi îndepărtaţi-o din cavitatea orală şi ajustaţi şi finisaţi progresiv marginile materialului GC RELINE™. (Consultaţi instrucţiunile de folosire complete din pachetul GC RELINE™ Soft sau Extra Soft)

GC RELINE™ MODIFIER
1. Dacă se consideră necesară obţinerea unei finisări mai netede, aplicaţi PRIMER R pe pragurile şi marginile periferice ale protezei. Nu aplicaţi adezivul pe materialul GC RELINE™ Soft sau Extra Soft.
2. După uscarea uşoară a adezivului (ca la pasul 3 de mai sus), aplicaţi amestecul de GC RELINE™ MODIFIER A şi B pe marginile materialului GC RELINE™ aplicat anterior şi pe proteză. (Consultaţi instrucţiunile de folosire complete din pachetul GC RELINE™ Soft sau Extra Soft)

Tehnica ilustrată



DEPOZITARE
Depozitaţi la temperatura camerei 15 – 25°C (59- 77°F) ferit de lumina solară directă.
(Valabilitate pe raft: 2 ani)

AMBALARE
1. Adeziv GC RELINE™ PRIMER R
   12g (13mL)
2. GC RELINE™ MODIFIER pachet 1-1.
   A - 10g (9mL), B - 10g(9mL), Hârtie de amestec (Nr.15), Burete

ATENŢIE
1. Adezivul este volatil şi inflamabil. Nu utilizaţi în apropierea focului. Închideţi flaconul imediat după utilizare şi feriţi-l de sursele de aprindere.
2. În cazul contactului cu ochii, clătiţi imediat cu apă şi adresaţi-vă medicului.

Revizuit ultima dată : 10/2012

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

GC RELINE™ PRIMER R
ŽIVICOVÝ PRIMER/ADHEZÍVUM PRE VINYL-POLYSILOXÁNOVÝ REBAZOVACÍ MATERIÁL NA ZUBNÉ NÁHRADY

GC RELINE™ MODIFIER
OCHRANNÝ MATERIÁL NA VINYL-POLYSILOXÁNOVÝ REBAZOVACÍ MATERIÁL NA ZUBNÉ NÁHRADY

Určený výhradne na použitie v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciach.

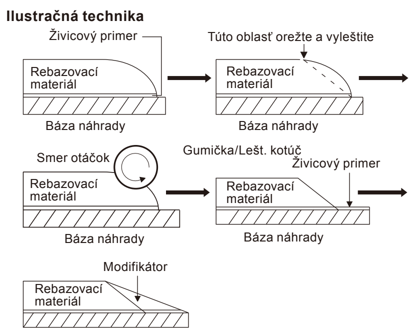
DOPORUČENÉ INDIKÁCIE
1. GC RELINE™ PRIMER R:
   Bondovanie GC RELINE™ Soft alebo Extra Soft a MODIFIKÁTORA k akrylovej živici náhrady.
2. GC RELINE™ MODIFIER:
   Ochrana okrajov GC RELINE™ Soft alebo Extra Soft a akrylovej živice náhrady.

KONTRAINDIKÁCIE
V ojedinelých prípadoch môže výrobok vyvolať u niektorých osôb precitlivenosť. V takom prípade prerušte používanie výrobku a obráťte sa na lekára.

NÁVOD NA POUŽITIE
GC RELINE™ PRIMER R
1. Náhradu skontrolujte a upravte bežným spôsobom.
2. Odľahčite miesto na náhrade určené na rebazovanie.
3. Náhradu vyčistite čistiacim prostriedkom a vodou, a dôkladne osušte. Na väzobný povrch čistým a suchým štetcom naneste GC RELINE™ PRIMER R (živicový primer) a jemne osušte čistým vzduchom bez prímesi oleja. Nekontaminujte povrch latexovými rukavicami apod.
   Poznámka:
   Fľaštičku s PRIMEROM R nekontaminujte vlhkosťou, inak by sa tekutina primeru mohla zakaliť. Fľaštičku ihneď po použití uzavrite.
4. Materiál GC RELINE™ Soft alebo Extra Soft naneste priamo na zubnú náhradu. Náhradu usaďte do úst a retrakciou pier a líc pacienta nechajte upraviť. Potom ju vyberte z úst a postupne orežte a vyleštite okraje materiálu GC RELINE™. (Pozri úplný návod na použitie v balení GC RELINE™ Soft alebo Extra Soft).

GC RELINE™ MODIFIER
1. V prípade, že bude treba dosiahnuť ešte hladší povrch, na bočné hrany a okraje náhrady naneste PRIMER R. Nenanášajte primer na GC RELINE™ Soft alebo Extra Soft.
2. Primer jemne vysušte (ako je uvedené v bode 3 hore), potom naneste zmes GC RELINE™ MODIFIER A a B na okraje skôr umiestneného materiálu GC RELINE a zubnej náhrady. (Pozri úplný návod na použitie v balení GC RELINE™ Soft alebo Extra Soft).

Ilustračná technika



USKLADNENIE
Uchovávajte pri izbovej teplote 15-25°C (59-77°F) a chráňte pred priamym slnečným žiarením.
(Trvanlivosť: 2 roky)

BALENIE
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer 12 g (13 ml)
2. GC RELINE™ MODIFIKÁTOR bal. 1-1
   A – 10 g (9 ml), B – 10 g (9 ml), miešacia podložka (č.15), Hubka

UPOZORNENIE
1. Primer je prchavý a horľavý. Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa. Fľaštičku po použití ihneď uzavrite a uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia.
2. V prípade zasiahnutia očí, ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára.

Naposledy upravené : 10/2012

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. SR

GC RELINE™ PRIMER R
AKRILATNI PRIMER/ADHEZIV ZA MATERIJAL ZA PODLAGANJE PROTEZA NA BAZI VINIL POLISILOKSANA

GC RELINE™ MODIFIER
PREMAZ ZA MATERIJAL ZA PODLAGANJE PROTEZA NA BAZI VINIL POLISILOKSANA

Samo za stručnu upotrebu u preporučenim indikacijama.

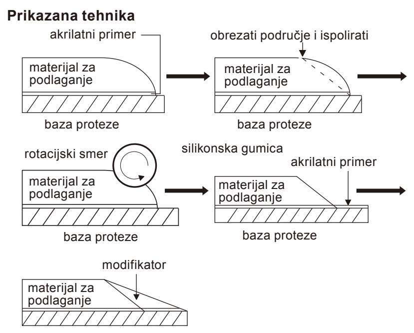
PREPORUČENE INDIKACIJE
1. GC RELINE™ PRIMER R:
   Spajanje GC RELINE™ Soft ili Extra Soft i MODIFIERA sa akrilatom za proteze.
2. GC RELINE™ MODIFIER:
   Premazivanje rubova GC RELINE™ Soft ili Extra Soft i akrilata za proteze.

KONTRAINDIKACIJE
U retkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osetljivost kod nekih ljudi. U slučaju takvih reakcija prekinuti upotrebu proizvoda i obratiti se lekaru.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
GC RELINE™ PRIMER R
1. Proveriti i prilagoditi akrilatnu protezu na uobičajen način.
2. Osloboditi deo proteze koji će se podlagati.
3. Očistiti protezu deterdžentom i vodom i temeljno je osušiti. Čistom, suvom četkicom naneti GC RELINE™ PRIMER R (akrilatni primer) na površinu koja će se spajati i lagano sušiti čistim, suvim, nemasnim vazduhom. Površina se ne sme uprljati rukavicama od lateksa i sl.
   Pažnja:
   U bočicu PRIMERA R ne sme doći vlaga. U suprotnom tečnost primera može postati mutna. Bočicu zatvoriti odmah posle upotrebe.
4. GC RELINE™ Soft ili Extra Soft naneti direktno na protezu. Postaviti protezu u usta za izvođenje funkcionalnih kretnji. Zatim je izvaditi iz usta, obrezati je i ispolirati rub GC RELINE™ materijala. (Detaljno uputstvo za upotrebu nalazi se u pakovanju GC RELINE™ Soft ili Extra Soft.)

GC RELINE™ MODIFIER
1. Ako je potrebno površinu još glađe ispolirati, naneti PRIMER R na periferne granice i rubove proteze. Primer ne nanositi na GC RELINE™ Soft ili Extra Soft.
2. Posle laganog sušenja primera (kao pod tačkom 3. gore), naneti mešavinu GC RELINE™ MODIFIERA A i B na rubove prethodno nanešenog GC RELINE™ materijala i proteze. (Detaljno uputstvo za upotrebu nalazi se u pakovanju GC RELINE™ Soft ili Extra Soft.)

Prikazana tehnika



ČUVANJE
Čuvati na sobnoj temperaturi od 15-25°C (59-77°F) daleko od direktne sunčeve svetlosti.
(Rok upotrebe: 2 godine)

PAKOVANJE
1. GC RELINE™ PRIMER R
   primer 12 g (13 ml)
2. GC RELINE™ MODIFIER 1-1 pakovanje.
   A – 10 g (9 ml), B – 10 g (9 ml), podloga za mešanje (br. 15), spužva

UPOZORENJE
1. Primer je isparljiv i zapaljiv. Ne upotrebljavati ga blizu vatre. Bočicu zatvoriti odmah nakon upotrebe i držati dalje od izvora topline.
2. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti pomoć lekara.

Poslednja revizija : 10/2012

Kullanımdan önce , talimatları dikkatlice okuyunuz. TR

GC RELINE™ PRIMER R
REZİN PRİMER/VİNİL İÇİN ADEZİV POLİSİLOKSAN PROTEZ ASTARI

GC RELINE™ MODIFIER
VİNİL İÇİN KAPLAMA MALZEMESİ POLİSİLOKSAN PROTEZ ASTARI

Önerilen durumlarda sadece bir diş hekimi tarafından kullanılabilir.

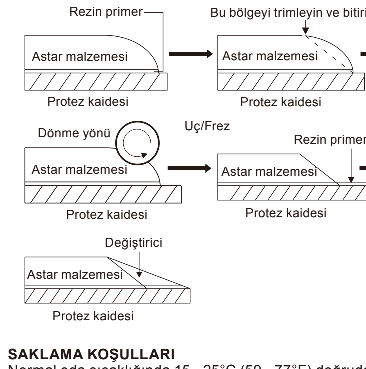
ÖNERİLEN DURUMLAR
1. GC RELINE™ PRİMER R :
   GC RELINE™ Yumuşak veya Ekstra Yumuşak ve DEĞİŞTİRİCİ'nin akrilik protez rezinine yapıştırılması.
2. GC RELINE™ DEĞİŞTİRİCİ :
   GC RELINE™ Yumuşak veya Ekstra Yumuşak ve akrilik protez rezinin kenarlarının kaplanması.

KULLANILMAMASI GEREKEN DURUMLAR
Nadir olarak ürün bazı kişilerde duyarlılığa neden olabilir. Böyle bir durumla karşılaşılması halinde ürünün kullanımını durdurun ve derhal bir doktora danışın.

KULLANMA TALİMATLARI
GC RELINE™ PRIMER R
1. Rezin protezi normal şekilde kontrol edin ve ayarlayın.
2. Protezin astarlanacak bölgesini serbestleştirin.
3. Protezi deterjan ve su ile temizleyin ve iyice kurulayın. Yapışacak yüzeye temiz, kuru bir fırçayla GC RELINE™ PRIMER R (rezin primer) uygulayın ve temiz, kuru yağsız havayla nazikçe kurutun. Yüzeyi lateks eldiven vs. ile kontamine etmeyin.
   Not:
   PRIMER R şişesini nemle kontamine etmeyin. Aksi halde primer sıvısı bulanıklaşacaktır. Kullandıktan sonra şişenin kapağını derhal kapatın.
4. GC RELINE™ Yumuşak veya Ekstra Yumuşak malzemesini doğrudan protezin üzerine uygulayın. Protezi hastanın ağzına yerleştirin ve kas hareketleri yaptırın. Sonra hastanın ağzından çıkarın ve GC RELINE™ malzemesinin kenarlarını trimleyip parlatın. (Kullanma talimatlarının tamamını GC RELINE™ Yumuşak veya Ekstra Yumuşak paketinde bulabilirsiniz.)

GC RELINE™ DEĞİŞTİRİCİ
1. Daha pürüzsüz bir bitiş elde edilmesi gerekiyorsa, protezin kenar sınırlarına ve marjinlerine PRİMER R uygulayın. Primeri GC RELINE™ Yumuşak veya Ekstra Yumuşak malzeme üzerine uygulamayın.
2. Primeri nazikçe kuruttuktan sonra (yukarıda 3'te belirtildiği gibi), daha önceden yerleştirilen GC RELINE™ malzemesinin ve protezin kenarlarına DEĞİŞTİRİCİ A ve B'den oluşan karışımı uygulayın. (Kullanma talimatlarının tamamını GC RELINE™ Yumuşak veya Ekstra Yumuşak paketinde bulabilirsiniz.)

Resimli Teknik



SAKLAMA KOŞULLARI
Normal oda sıcaklığında 15 - 25°C (59 - 77°F) doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın.
(Raf ömrü : 2 yıl)

PAKETLER
1. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer 12 g (13 ml)
2. GC RELINE™ DEĞİŞTİRİCİ 1-1 paket
   A - 10 g (9 ml), B - 10 g (9 ml), Karıştırma pedi (No.15), Sünger

UYARI
1. Primer, uçucu ve yanıcı özelliktedir. Ateşe yakın yerlerde kullanmayın. Kullanımdan sonra şişeyi derhal kapatın ve tutuşturma kaynaklarından uzak tutun.
2. Gözlerle temas etmesi durumunda derhal bol su ile yıkayın ve tıbbi yardım alın.

Son Revizyon : 10/2012

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas. LT

GC RELINE™ PRIMER R
DERVINIS PRAIMERIS / VINILPOLISILOKSANINIO PROTEZŲ LAINERIO ADHEZYVAS

GC RELINE™ MODIFIER
VINILPOLISILOKSANINIO PROTEZŲ LAINERIO PAMUŠALAS

Skirtas tik gydytojų – odontologų naudojimui pagal rekomenduojamas instrukcijas.

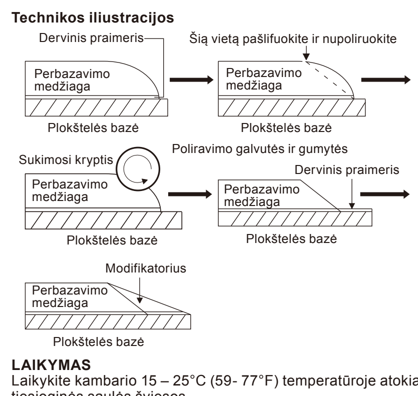
REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS
1. GC RELINE™ PRIMER R :
   GC RELINE™ Soft arba Extra Soft medžiagos ir MODIFIKATORIAUS jungimui su akriline plokštelių derva.
2. GC RELINE™ MODIFIER (modifikatorius) :
   GC RELINE™ Soft arba Extra Soft medžiagos ir akrilinės plokštelių dervos kraštų padengimui.

KONTRAINDIKACIJOS
Jautresniems pacientams gali pasireikšti padidėjęs jautrumas šiam produktui.Jei nustatomos alerginės reakcijos – šio produkto vartojimas turėtų būti nutraukiamas ir kreipiamasi į gydytoją.

NAUDOJIMO BŪDAS
GC RELINE™ PRIMER R (praimeris)
1. Įprastiniu būdu patikrinkite ir pritaikykite plokštelę.
2. Sumažinkite (pašlifuokite) perbazuojamas plokštelės vietas.
3. Nuvalykite protezą valomąja medžiaga,nuplaukite vandeniu ir nusausinkite. Švariu, sausu teptuku užtepkite GC RELINE™ PRIMER R (dervos praimerio) ant rišamojo paviršiaus ir nusausinkite tepalo neturinčia orapūte.Naudodami šią medžiagą nedėvėkite lateksinių pirštinių.
   Pastaba:
   nesudrėkinkite PRIMER R buteliuko. Kitaip praimerio skystis taps drumzlinas. Uždenkite dangtelį iškart po naudojimo.
4. Paskirstykite GC RELINE™ Soft ar Extra Soft medžiagos ant protezo. Plokštelę įdėkite į burnos ertmę. Tada išimkite ir palaipsniui lyginkite ir poliruokite GC RELINE™ medžiagos kraštus (išsamesnė naudojimo instrukcija pateikta GC RELINE™ Soft arba Extra Soft medžiagos pakuotėje).

GC RELINE™ MODIFIKATORIUS
1. Jei reikalinga lygesnė restauracija ant periferinių plokštelės sienų bei kraštų užtepkite praimerio (PRIMER R). Nedėkite praimerio ant GC RELINE™ Soft ar Extra Soft medžiagos.
2. Švelniai išdžiovinkite praimerį (kaip aprašyta 3 punkte, ant uždėtos GC RELINE' medžiagos kraštų bei plokštelės. užtepkite modifikatoriaus GC RELINE™ MODIFIER A ir B mišinio (išsamesnė naudojimo instrukcija pateikta GC RELINE™ Soft arba Extra Soft medžiagos pakuotėje).

Technikos iliustracijos



LAIKYMAS
Laikykite kambario 15 – 25°C (59- 77°F) temperatūroje atokiau nuo tiesioginės saulės šviesos.
(Galiojimo laikas 2 metai)

PAKUOTĖS
1. 12g (13ml) praimerio GC RELINE™ PRIMER R
2. 1-1pkt GC RELINE™ MODIFIER modifikatoriaus.
   A - 10g (9ml), B - 10g(9ml), maišymo padėkliukas (Nr.15), kempinėlė

ATSARGIAI
1. Praimeris lakus bei degus. Nenaudokite šalia ugnies. Iškart po naudojimo uždarykite buteliukus ir laikykite atokiau nuo degių šaltinių.
2. Jei šios medžiagos pateko į akis, nedelsiant plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

patikslinta : 10/2012

CE 0086

MANUFACTURED by
GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2-285 Toriimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU : GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

13006815
211221DK

Prior to use, carefully read the instructions for use. GB

GC RELINE™ Soft

CHAIRSIDE VINYL POLYSILOXANE RESILIENT DENTURE LINER

GC RELINE™ Extra Soft

CHAIRSIDE VINYL POLYSILOXANE TISSUE TONING MATERIAL

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

1. Relining of dentures in case of thin sensitive mucosa and resorbed ridges.
2. Relining of dentures in case of sharp and bony ridges.
3. Relining of dentures in case of bony undercuts (with difficulties involving insertion or removal of the denture).
4. Implants cases.

CONTRAINDICATIONS

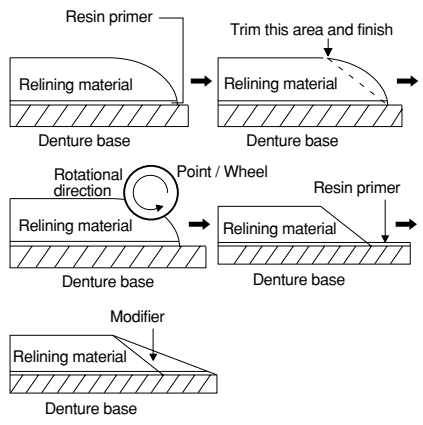
In rare cases the product may cause sensitivity to some persons. If such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

A) DIRECT RELINING METHOD

1. Check and adjust the resin denture in normal manner.
2. Relieve the area of the denture to be relined.
3. Clean the denture with detergent and water and dry thoroughly. Apply GC RELINE™ PRIMER R (resin primer) to the bonding surface with a clean, dry brush and gently dry with clean, dry oil-free air. Do not contaminate the surface with latex gloves, etc.
   Note: Do not contaminate the bottle of PRIMER R with moisture. Otherwise the primer liquid may turn cloudy. Replace the cap immediately after use.
4. Dispense GC RELINE™ Soft or Extra Soft material directly onto the denture. The working time is 2 minutes at room temperature 23°C (73.4°F).
5. Seat the denture in the mouth. Ask the patient to close gently into centric occlusion and then perform muscle trimming.
6. Retain in situ for at least 5 minutes and remove the denture from the mouth.
7. Using a sharp knife, remove excess material on the edge of the GC RELINE™ Soft or Extra Soft. Using light pressure, progressively trim with the GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING using a speed of less than 20,000 RPM, and finish with the GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING using a speed of less than 6,000 RPM. Before use, the wheel must be set on a mandrel with a fixation cap.
8. If considered necessary to achieve an even smoother finish, follow the procedure hereunder.
   a) Apply PRIMER R to the peripheral borders and margins of the denture to bond GC RELINE™ MODIFIER. Do not apply the primer to the GC RELINE™ Soft or Extra Soft material. Gently dry the PRIMER R (as in 3 above).
   b) Dispense equal amounts of MODIFIER A and B onto the mixing pad.
   Mix with the plastic spatula and apply the mixture to the edges of the previously placed GC RELINE™ material and the denture with the sponge. The working time is 2 minutes and the setting time is 4 minutes at room temperature 23°C(73.4°F).
   If it is necessary to fit check the relined denture, use a uncured fit checking material.

Illustrated Technique



B) INDIRECT RELINING METHOD

1. Proceed according to Steps No.1-4 for Direct Relining Method.
2. Mount the denture on the gypsum model and press it on an articulator.
3. Remove the denture from the model after about 30 minutes.
4. If required, proceed according to Steps No.7-8 for Direct Relining Method.

PRECAUTIONARY MEASURES

1. Advise the patient to clean the relined denture under running water, with a soft brush and soap at least once daily.
2. Within 3 months of applying GC RELINE™ Soft or Extra Soft material, check the denture for any accumulation of calculus and also the condition of oral tissue. If necessary, relieve the denture of high spots and apply additional material to the relieved area.
3. If an additional layer is required to be applied to an existing relining, relieve the original relined area with the GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING and apply material within 3 months of an original application.
4. To replace an existing relined material, follow this procedure.
   a) Trim and remove as much of the relined material as possible with a sharp knife.
   b) Take a lab carbide bur such as (ISO)500 104 260 175 060 or 500 104 194 215 045 and remove the remaining material. At the same time, relieve the fit surface of the denture to provide a completely clean surface. Then follow Steps No.3-8 in the instructions above.

STORAGE

Store at normal temperature 15 – 25°C (59-77°F) out of direct sunlight.
(Shelf life : 2 years)

PACKAGES

1. INTRODUCTORY KIT

Cartridge Type Soft 62g (48mL) or Extra Soft 56g (48mL)	1
Mixing tip II L 6 pieces	1
Primer (for resin) 12g (13mL)	1
Brush No.7	1
Point for trimming	1
Wheel for finishing	1
Plastic spatula	1
Modifier 10g(9mL)(each A / B)	1
Mixing pad (No.15)	1
Sponge	1
Plastic spatula No.1	1
Plastic case	1

2. REPLACEMENT PACKAGES

a) GC RELINE™ Soft Cartridge 62g (48mL)
b) GC RELINE™ Extra Soft Cartridge 56g (48mL)
c) GC RELINE™ PRIMER R Primer (for resin) 12g (13mL)
d) GC RELINE™ MODIFIER 1-1pkg. A-10g (9mL), B-10g (9mL), Mixing pad (No.15), Sponge
e) GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING 3 pieces
f) GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING 12 pieces

OPTION : GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ (1 piece)

CAUTION

1. The primer is volatile and flammable. Do not use it near fire. Close the bottle immediately after use and keep away from sources of ignition
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. Avoid getting GC RELINE™ Soft / Extra Soft material on clothing. It is difficult to remove once it has set and penetrated the fabric.
4. When applying GC RELINE™ Soft or Extra Soft, care should be taken to avoid mixing or contact with the following materials. They may delay setting time or cause inappropriate adhesion.
   * Latex gloves
   * Condensation type silicone impression material
   * Polysulfide impression material (Ex.GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
   * Eugenol type materials (Ex. GC Impression Material)
   * Soft relining material form other companies
   * Uncured acrylic resin
5. Before using, check that the shaft of the GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING or WHEEL FOR FINISHING rotates correctly without distortion before use.
6. Rotate the point or wheel from the relined material toward the denture base.
7. Do not use excessive pressure when using the point or wheel.
8. When trimming or finishing the GC RELINE™ Soft or Extra Soft material, wear a dust mask to avoid inhaling silicone dust, and wear protective eye glasses.

Vor Gebrauch, diese Verarbeitungsanleitung sorgfältig durchlesen. D

GC RELINE™ Soft

DAUERHAFTES ELASTISCHES POLYVINYLSILOXAN PROTHESEN-UNTERFÜTTERUNGSMATERIAL ZUR DIREKTEN ANWENDUNG IM MUND

GC RELINE™ Extra Soft

SCHLEIMHAUTREGENERIERENDES POLYVINYLSILOXAN ZUR DIREKTEN ANWENDUNG IM MUND

Nur von zahnärztlichem/zahntechnischem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche verwenden.

ANWENDUNGBEREICHE

1. Zur Prothesenunterfütterung bei empfindlicher Schleimhaut und resorbierten Kieferkämmen.
2. Zur Prothesenunterfütterung bei spitzen und knochigen Kieferkämmen.
3. Zur Prothesenunterfütterung bei Kieferkammunterschnitten (z.B. wenn Schwierigkeiten beim Einsetzen oder Entnehmen der Prothese auftreten).
4. Implantologische Versorgungen

GEGENANZEIGEN

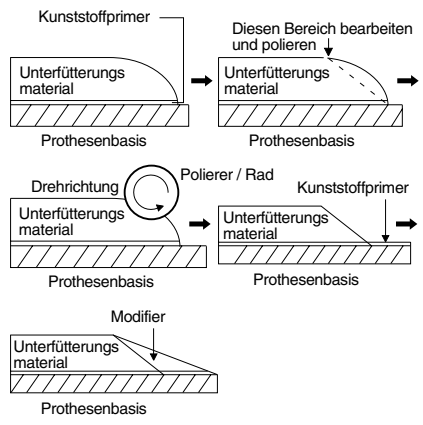
In seltenen Fällen kann das Produkt bei einigen Personen Überempfindlichkeiten hervorrufen. Falls solche Reaktionen beobachtet werden, das Produkt nicht weiter anwenden und einen Arzt aufsuchen.

VERARBEITUNGSANLEITUNG

A) DIREKTE UNTERFÜTTERUNGSMEHTODE

1. Die Prothese wie üblich prüfen und vorbereiten.
2. Den zu unterfütternden Prothesenbereich freilegen.
3. Die Prothese mit einem Reinigungsmittel und Wasser reinigen und sorgfältig trocknen. GC RELINE™ PRIMER R (Kunststoffprimer) mit einem sauberen, trockenen Pinsel auf die Haftoberfläche auftragen und sanft trockenblasen. Die Oberfläche nicht mit Latex-Handschuhen usw. verunreinigen.
   Hinweis : GC RELINE™ PRIMER R nicht der Luftfeuchtigkeit aussetzen, da sonst die Primerflüssigkeit trübe wird und nicht mehr verwendet werden kann. Die Flasche nach Gebrauch sofort verschließen.
4. GC RELINE™ Soft oder Extra Soft direkt auf die Prothese auftragen. Die Verarbeitungszeit beträgt 2 Minuten bei Raumtemperatur 23°C.
5. Die Prothese in den Mund einsetzen. Den Patienten leicht in der okklusalen Position zubeißen und anschließend Mundmuskelbewegungen durchführen lassen.
6. Mindestens 5 Minuten im Mund halten, dann die Prothese wieder herausnehmen.
7. Mit einem scharfen Messer überschüssiges Material an den Rändern von GC RELINE™ Soft oder Extra Soft entfernen. Dann mit leichtem Druck mit dem GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING (Vorpolierer) mit einer Geschwindigkeit von weniger als 20.000 UPM ausar- eiten, anschließend mit demGC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING (Polierrad) mit einer Geschwindigkeit von weniger als 6.000 UPM polieren. Vor Gebrauch das Polierrad auf ein Mandrell mit Fixierungskappe schrauben.
8. Falls eine noch glattere Oberfläche gewünscht wird, mit nachfolgender Beschreibung fortfahren:
   a) GC RELINE™ PRIMER R auf die Kunststoffprothesenränder geben, um eine Verbundschicht für GC RELINE™ MODIFIER zu schaffen. Primer NICHT auf das GC RELINE™ Soft oder Extra Soft auftragen. Primer sanft trockenblasen (wie in Punkt 3 beschrieben).
   b) Gleichgroße Mengen GC RELINE™ MODIFIER A and B auf den Anmischblock geben. Mit dem Plastikspatel vermischen und anschließend das angemischte Material mit einem Schwamm sowohl auf die vorbehandelten Kunststoffprothesenränder als auch auf das zuvor bearbeitete GC RELINE™ Material applizieren. Die Verarbeitungszeit beträgt 2 Minuten, die Abbindezeit 4 Minuten bei Raumtemperatur 23 °C . Ist es erforderlich, die unterfütterte Prothese auf Druckstellen zu überprüfen, ein nichtpolymerisierendes Material verwenden (z.B. weiße Vaseline).

Schematische Darstellung



B) INDIREKTE UNTERFÜTTERUNGSMETHODE

1. Vorgehensweise wie unter Punkt Nr. 1-4 bei direkter Unterfütterungsmethode.
2. Die Prothese auf das Gipsmodell setzen und im Artikulator zusammendrücken.
3. Die Prothese nach ca. 30 Minuten von dem Gipsmodell entfernen.
4. Falls notwendig mit den Punkten Nr. 7-8 bei direkter Unterfütterung fortfahren.

VORBEUGENDE MASSNAHMEN

1. Weisen Sie den Patienten an, die unterfütterte Prothese unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste und etwas Seife mindestens einmal täglich zu reinigen.
2. Innerhalb von 3 Monaten nach Auftragen des GC RELINE™ Soft oder Extra Soft Materials die Prothese auf Ansammlung von Zahnstein und den Zustand des oralen Schleimhautgewebes überprüfen. Falls nötig, Druckstellen abschleifen und zusätzliches Material auf diese Bereiche auftragen.
3. Falls das Auftragen einer zusätzlichen Schicht auf die vorhandene Unterfütterung erforderlich ist, den Bereich der ursprünglichen Unterfütterung mit dem mitgelieferten GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING (Vorpolierer) anrauhen und innerhalb von 3 Monaten seit Original-Unterfütterung zusätzliches Material auftragen. (Beide Materialien sind untereinander kompatibel).
4. Um eine bestehende Unterfütterung von GC RELINE™ Soft oder Extra Soft zu entfernen, wie folgt vorgehen:
   a). Mit einem Messer o.ä. so viel als möglich vom Material entfernen.
   b). Mit Technikerfräse wie z.B. (ISO)500 140 260 175 060 oder 500 104 194 215 045 Restmaterial komplett entfernen. Zusätzlich die Gaumenplatte der Prothese anrauhen, um einen guten Haftverbund zu erhalten. Anschließend den Schritten unter Punkt 3-8 in obiger Gebrauchsanweisung folgen.

LAGERUNG

Bei normaler Raumtemperatur (15 - 25°) lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
(Haltbarkeit : 2 Jahre ab Herstelldatum)

HANDELSFORMEN

1. EINFÜHRUNGSPACKUNG

GC RELINE™ Soft Kartusche 62g(48mL) oder GC RELINE™ Extra Soft Kartusche 56g(48mL)	1
6 Mischkanülen II L	1
GC RELINE™ Primer (für Kunststoff)12g (13mL)	1
Pinsel Nr. 7	1
Point for trimming (Vorpolierer)	1
Wheel for finishing (Polierrad)	1
Plastikspatel	1
GC RELINE™ Modifier 10g(9mL) (je Komponente A / B)	1
Anmischblock (Nr. 15)	1
Schwamm	1
Plastikspatel Nr. 1	1
Plastikschale	1

2. NACHFÜLLPACKUNGEN

a. GC RELINE™ Soft Kartusche 62g (48mL)
b. GC RELINE™ Extra Soft Kartusche 56g (48mL)
c. GC RELINE™ PRIMER R Flüssigkeit 12g (13mL)
d. GC RELINE™ MODIFIER 1-1pkg. Komponente A-10g(9mL), Komponente B-10g(9mL), Anmischblock (Nr. 15), Schwamm
e. GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING (Vorpolierer) 3 Stück
f. GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING (Polierrad) 3 Stück

ZUBEHÖR : GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ (1Stück)

ACHTUNG

1. Der Primer ist flüchtig und leicht entflammbar. Nicht in der Nähe einer offenen Flamme verwenden. Flasche nach Gebrauch sofort verschließen und von Entzündungsquellen fernhalten.
2. Bei Kontakt mit den Augen, sofort mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.
3. GC RELINE™ Soft / Extra Soft nicht mit Kleidung in Berührung bringen. Material ist nach dem Abbinden und Eindringen in Stofffasern schwer zu entfernen.
4. Darauf achten, daß GC RELINE™ Soft oder Extra Soft während der Anwendung nicht mit folgenden Materalien in Kontakt kommt. Sie können zu Abbindeverzögerungen oder zu verminderter Haftung führen.
   * Latex-Handschuhe
   * Kondensationsvernetzte Silikonabformmaterialien
   * Polysulfid-abformmaterialien (z. B. GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
   * Eugenolhaltige Materialien (z.B. GC Impression Material)
   * Weichbleibende Unterfütterungsmaterialien anderer Hersteller
   * Unpolymerisierter Kunststoff
5. Vor Gebrauch darauf achten, daß der Schaft des GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING (Vorpolierer) oder des GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING (Polierrad) ohne Verkantung korrekt rotiert.
6. Den Vorpolierer oder das Polierrad von dem Unterfütterungsmaterial zur Prothesen-basis hinbewegen.
7. Während des Arbeitens mit dem Vorpolierer oder dem Polierrad keinen zu starken Druck ausüben.
8. Während des Ausarbeitens und Polierens von GC RELINE™ Soft oder Extra Soft eine Staubmaske verwenden, um das Einatmen von Silikonstaub zu vermeiden und Schutzgläser tragen.

Avant toute utilisation lire attentivement les instructions d'emploi F

GC RELINE™ Soft

MATERIAU DE REBASAGE VINYL POLYSILOXANE SOUPLE AU FAUTEUIL

GC RELINE™ Extra Soft

MATERIAU DE REBASAGE VINYL POLYSILOXANE CONDITIONNEUR DE TISSUS AU FAUTEUIL

Ce produit est réservé à l'Art Dentaire selon les recommandations d'utilisation.

INDICATIONS

1. Rebasage des prothèses dans le cas de muqueuse sensible et de crêtes résorbées.
2. Rebasage de prothèse dans le cas de crêtes osseuses et pointues.
3. Rebasage de prothèse dans le cas de rétention osseuse (avec difficultés d'insertion ou de retrait de la prothèse).
4. Utilisation en Implantologie

CONTRE-INDICATIONS

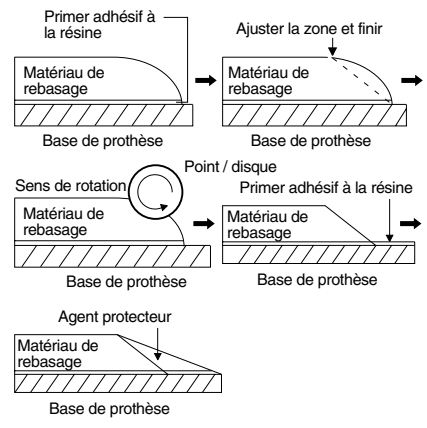
Dans de rares cas, ce produit peut entraîner, chez certaines personnes, une réaction allergique. Si cela se produit, cessez d'utiliser ce produit et consulter un médecin.

MODE D'EMPLOI

A) METHODE DE REBASAGE DIRECT

1. Vérifier et ajuster la prothèse de façon habituelle.
2. Dépolir la surface de la prothèse à rebaser.
3. Nettoyer la prothèse avec du savon et de l'eau et sécher soigneusement . Appliquer le GC RELINE™ PRIMER R (Primer adhésif à la résine) sur la surface à rectifier en utilisant un pinceau sec et propre et sécher doucement avec de l'air sec exempt de toute trace d'huile. Ne pas contaminer la surface avec des gants en latex,…
   Note : Ne pas humidifier le flacon de PRIMER R. Le liquide deviendrait trouble. Remettre le capuchon aussitôt après utilisation.
4. Appliquer le GC RELINE™ Soft ou Extra Soft directement sur la prothèse. Le temps de travail est de 2 minutes à température ambiante 23°C (73.4°F).
5. Positionner la prothèse en bouche. Demander au patient d'exercer une légère pression en relation centrée et d'effectuer des mouvements circulaires.
6. Laisser en bouche un peu plus de 5 minutes et retirer la prothèse.
7. Enlever l'excédent de GC RELINE™ Soft ou Extra Soft avec un scalpel. En pressant légèrement, ajuster progressivement avec la POINTE GC RELINE™ pour meulage, sans dépasser une vitesse de 20,000 tours par minute (rpm). Finir avec le disque de finition RELINE™ à une vitesse de moins de 6,000 t/min. Avant utilisation, le disque doit être fixée sur un mandrin avec un système de fixation.
8. Si une finition plus lisse vous paraît nécessaire, suivre la procédure ci-dessous
   a) Appliquer PRIMER R aux bords périphériques et aux marges de la prothèse pour l' adhésion de GC RELINE™ MODIFIER. Ne pas appliquer de primer sur le GC RELINE™ Soft ou Extra Soft. Sécher soigneusement le PRIMER R (comme mentionné dans la partie 3 ci-dessus).
   b) Déposer deux quantités égales de MODIFIER A et B sur le bloc de mélange. Mélanger avec la spatule en plastique et appliquer le mélange à la fois sur le pourtour du matériau GC RELINE™ provisoirement en place et sur la prothèse en utilisant une éponge. Le temps de travail est de 2 minutes et le temps de prise est de 4 minutes à température ambiante de 23°C (73.4°F)
   S' il est nécessaire de contrôler l'ajustage de la prothèse rebasée, utiliser un matériau de vérification de l'ajustage non polymérisé.

Etapes de la procédure



B) METHODE DE REBASAGE INDIRECTE

1. Procéder selon les étapes n°1 à 4 de la méthode de rebasage direct.
2. Placer la prothèse sur le modèle en plâtre et le mettre en articulateur.
3. Retirer la prothèse du modèle en plâtre au bout de 30 minutes.
4. Si nécessaire, effectuer les étapes n°7- 8 de la méthode de rebasage direct.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE

1. Demander au patient de nettoyer sa prothèse rebasée sous eau courante avec une brosse souple et du savon au moins une fois par jour.
2. Dans les trois mois qui suivent la mise en place du GC RELINE™ Soft ou Extra Soft, vérifier l'état des tissus oraux et l'éventuelle accumulation de tartre. Si nécessaire, retirer les taches blanches de la prothèse et rajouter du matériau sur cette zone.
3. Si une couche supplémentaire de matériau doit être ajoutée au rebasage existant, retirer la zone rebasée avec la POINTE pour meulage GC RELINE™ et appliquer le matériau dans les 3 mois suivant l'application originale.
4. Pour remplacer un matériau de rebasage existant, suivre cette procédure :
   a) Ajuster et retirer le plus possible de matériau de rebasage avec un couteau aiguisé
   b) Prendre une fraise de Laboratoire en carbure telle que (ISO) 500 104 260 175 060 ou 500 104 194 215 045 et retirer les résidus de matériaux. Dans le même temps, s'assurer que la surface ajustée est complètement propre. Puis, suivre les étapes 3 à 8 du mode d'emploi ci-dessus.

CONSERVATION

Conserver à température ambiante (15-25°C – 59-77°F°) et à l'abri de la lumière.
(2 ans de péremption)

CONDITIONNEMENT

1. Kit d'Introduction

Cartouche de type Soft 62g(48mL) ou Extra Soft 56g(48mL)	1
6 embouts de mélange du type II L	1
Primer (pour la résine,) 12g (13mL)	1
Pinceau n°7	1
Pointe pour meulage	1
Disque pour la finition	1
Spatule en plastique	1
Agent protecteur RELINE MODIFIER 10g (9mL) (A / B)	1
Bloc de mélange (n°15)	1
Eponge	1
Spatule en plastique n°1	1
Boïte plastique	1

2. RECHARGES

a. GC RELINE™ Soft Cartouche 62g (48mL)
b. GC RELINE™ Extra Soft Cartouche 56g (48mL)
c. GC RELINE™ PRIMER R Primer (pour résine) 12g (13mL)
d. GC RELINE™ MODIFIER Coffret 1-1. A-10g(9mL), B-10g(9mL), bloc de mélange (n°15), éponge
e. GC RELINE™ POINTE pour meulage 3 pièces
f. GC RELINE™ DISQUE pour finition 12 pièces

OPTION : GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ (1 pièce)

AVERTISSEMENTS

1) Le Primer est volatile et inflammable. Ne pas l'utiliser près d'une flamme. Refermer le flacon immédiatement après son utilisation et le tenir loin de toute source de chaleur.
2) En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin.
3) Ne pas mettre GC RELINE™ Soft et Extra Soft sur les vêtements. Il est difficile de les enlever après leur prise et leur pénétration dans le tissu.
4) Lors de l'application de GC RELINE™ Soft ou Extra Soft, éviter de mélanger ou de mettre en contact avec les matériaux suivants. Ils pourraient retarder le temps de prise ou être responsables d'une mauvaise adhésion.
   * Gants latex
   * Matériaux à empreintes silicone par condensation
   * Matériaux à empreintes polysulfide (Ex.GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
   * Matériaux contenant de l'eugenol (Ex. Matériaux à empreintes GC)
   * Matériau de rebasage souples d'autres sociétés
   * Résines acryliques non polymérisables
5) Avant utilisation, vérifier que le mandrin de la pointe ou du disque GC RELINE™ tourne correctement et sans distorsion.
6) Utiliser la rotation de l'instrument dans le sens materiau de rebasage vers la résine de la prothèse.
7) Ne pas appuyer trop fort pendant l'utilisation de la pointe ou du disque..
8) Lors de l'ajustage ou de la finition du GC RELINE™ Soft or Extra Soft, porter un masque anti-poussière pour éviter d'inhaler de la poussière de silicone, et porter des lunettes de protection.

Prima dell' uso leggere attentamente le istruzioni. I

GC RELINE™ Soft

RIBASANTE DIRETTO ELASTICO IN VINILPOLISILOSSANO, PER PROTESI MOBILE

GC RELINE™ Extra Soft

RIBASANTE DIRETTO SOFFICE IN VINILPOLISILOSSANO PER RICONDIZIONAMENTO DEI TESSUTI IN PROTESI MOBILE

Prodotto per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE

1. Ribasatura di protesi mobili nei casi di sensibilità della mucosa e riassorbimento della cresta.
2. Ribasatura di protesi mobili nei casi di cresta ossea e spigolosa.
3. Ribasatura di protesi mobile nei casi di sottosquadri ossei (con difficoltà di inserimento o estrazione della protesi).
4. Protesi implantare

CONTROINDICAZIONI

In rari casi il prodotto può causare reazioni di sensibilizzazione in alcune persone. Se si verifica questa reazione, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

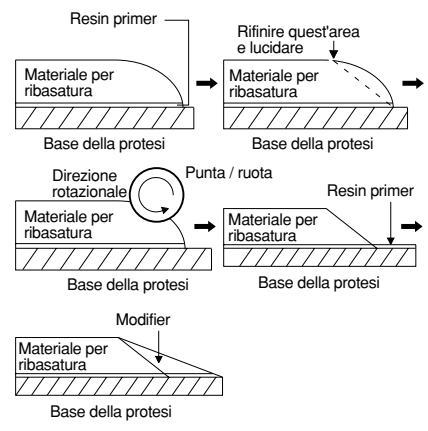
ISTRUZIONI PER L'USO

A) METODO DI RIBASATURA DIRETTA

1. Controllare e adattare la protesi nel modo normale.
2. Scaricare l'area della protesi da ribasare.
3. Pulire la protesi con detergente e acqua e asciugarla completamente. Applicare il GC RELINE™ PRIMER R (resin primer) sulla superficie delle zone interessate utilizzando un pennello pulito e asciutto e asciugare delicatamente con aria pulita e priva di olio. Evitare di contaminare la superficie con guanti in lattice, ecc. …
   Nota: Non contaminare il flacone di PRIMER R con umidità, altrimenti il primer liquido potrebbe intorbidirsi. Chiudere il flacone subito dopo l'uso.
4. Distribuire il materiale GC RELINE™ Soft o Extra Soft direttamente sulla protesi. Il tempo di lavorazione è di 2 minuti a temperatura ambiente 23°C (73,4°F).
5. Posizionare la protesi in bocca. Chiedere al paziente di stringere leggermente in occlusione centrica e di assestare tramite azione della muscolatura.
6. Tenere in posizione per almeno 5 minuti e quindi estrarre la protesi dalla bocca.
7. Usando una lama affilata rimuovere gli eccessi di materiale sui bordi di GC RELINE™ SOFT o EXTRA SOFT. Usando una pressione leggera , rifinire progressivamente con la punta montata GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING usando una velocità inferiore ai 20.000 giri /minuto, a rifinire con la ruotina GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING usandola a una velocità inferiore ai 6.000 giri/minuto. Prima dell'uso la ruotina va bloccata su un mandrino con un bottone di fissaggio apposito.
8. Se si ritiene necessaria una finitura ancora più liscia, adottare la seguente procedura.

a. Applicare il PRIMER R sulle zone non ribasate della protesi per far aderire il GC RELINE™ MODIFIER. Non applicare il primer al materiale GC RELINE™ Soft o Extra Soft. Asciugare delicatamente il PRIMER R (come al precedente punto 3).
b. Disporre uguali quantità di MODIFIER A e B sulla tavoletta di miscelazione. Miscelare con la spatola di plastica e applicare la miscela sia sul materiale GC RELINE™ precedentemente applicato che sulla protesi utilizzando una spugnetta. Il tempo di lavorazione è di 2 minuti e il tempo di indurimento è di 4 minuti a temperatura ambiente 23°C (73,4°F). Se è necessario controllare l'adattamento della protesi ribasata, utilizzare un materiale non polimerizzato per il controllo dell'adattamento.

Schema dei passaggi della procedura



B) METODO DI RIBASATURA INDIRETTA

1. Procedere come indicato ai punti 1-4 relativi al metodo di ribasatura diretta.
2. Montare la protesi sul modello in gesso e inserirla su un articolatore esercitando pressione.
3. Togliere la protesi dal modello di gesso dopo circa 30 minuti.
4. Se necessario, procedere come indicato ai punti 7-8 relativi al metodo di ribasatura diretta.

AVVERTENZE

1 Istruire il paziente a pulire la protesi ribasata sotto acqua corrente con uno spazzolino morbido e sapone, almeno una volta al giorno.
2 Entro 3 mesi dall'applicazione di GC RELINE™ Soft o Extra Soft, controllare che non si siano verificati accumuli di tartaro e ispezionare lo stato delle mucose. Se necessario, scaricare i punti di pressione e applicare materiale nuovo sulle aree scaricate.
3 Se si ritiene di dover applicare uno strato addizionale di ribasante, asportare il materiale precedentemente applicato sulle zone di pressione, usando la GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING (punta per sgrossatura) in dotazione, ed applicare nuovo materiale entro 3 mesi dalla prima applicazione.
4 Per sostituire un ribasante già in sito seguire questa procedura:
   a) Tagliare e rimuovere quanto piu' materiale è possibile con una lama affilata.
   b) Con una fresa al tungsteno da laboratorio (tipo ISO 500 104 260 175 060 oppure 500 104 194 215 045) rimuovere tutto il materiale rimanente. Durante questa operazione scaricare anche la superficie di contatto della protesi in modo da ottenere una superficie pulita. Poi seguire i passaggi 3-8 delle istruzioni precedenti.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura normale 15-25°C (59-77°F), lontano dalla luce solare diretta.
(Durata del prodotto : 2 anni)

CONFEZIONI

1. KIT INIZIALE

Cartuccia tipo Soft da 57g (48mL) o tipo Extra Soft 56g (48mL)	1
6 punte di miscelazione ciascuno II L	1
Primer (per resina) 12g (13mL)	1
Pennello N° 7	1
Punta per sgrossatura	1
Ruota per finitura	1
Spatola di plastica	1
Modifier 10g(9mL) (ciascuno A / B)	1
Tavoletta di miscelazione (N° 15)	1
Scatola di spugne	1
Spatola di plastica N° 1	1
Scatola di plastica	1

2. CONFEZIONI SOSTITUTIVE

a. GC RELINE™ Soft Cartuccia da 62g (48mL)
b. GC RELINE™ Extra Soft Cartuccia da 56g (48mL)
c. GC RELINE™ PRIMER R Primer (per resina) 12g (13mL)
d. GC RELINE' MODIFIER confezione 1-1 A) 10g(9mL), B-10g(9mL), tavoletta di miscelazione (N° 15), scatola di spugne
e. GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING (punta per sgrossatura) 3 pezzi
f. GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING (ruotina per finitura) 12 pezzi

OPZIONE : GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ (1 pezzo)

AVVERTENZA

1. Il primer è volatile e infiammabile. Non usare vicino a fiamme. Chiudere la bottiglia immediatamente dopo l'uso e non avvicinarla a fonti di accensione.
2. In caso di contatto con gli occhi lavare immediatamente con acqua corrente e consultare un medico.
3. Evitare il contatto di GC RELINE™ Soft / Extra Soft con la stoffa. E' difficile rimuoverli se impregnano le fibre del tessuto.
4. Quando si applica GC RELINE™ Soft o Extra Soft accertarsi di non mescolarlo o contaminarlo con i seguenti materiali . Essi possono ritardare o impedire l'indurimento o provocare un'imperfetta adesione.
   * Guanti in lattice
   * Materiali da impronta siliconici per condensazione
   * Materiali per impronta al polisulfide (Es. GC Surflex , Omniflex ,Coe-Flex)
   * Materiali contenenti eugenolo (ES. GC Impression)
   * Ribasanti morbidi di altri produttori
   * Resine acriliche non polimerizzate
5. Prima dell'uso verificare che lo stelo della GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING o WHEEL FOR FINISHING ruoti correttamente e non sia deformato.
6. Far girare la punta o la ruotina in direzione dal materiale ribasato verso la placca base.
7. Non applicare una pressione eccessiva usando la punta o la ruotina.
8. Quando si scontorna o si rifinisce il GC RELINE™ Soft o Extra Soft ,indossare una mascherina protettiva per evitare di inalare la polvere di silicone e indossare occhiali protettivi.

Leer cuidadosamente las instrucciones antes de su uso. E

GC RELINE™ Soft

MATERIAL PARA REBASE BLANDO EN CLINICA DE POLISILOXANO DE VINILO

GC RELINE™ Extra Soft

MATERIAL REAFIRMANTE DEL TEJIDO DE POLISILOXANO DE VINILO

Para uso exclusivo de profesionales dentales como recomiendan las indicaciones.

INDICACIONES RECOMENDADAS

1. Rebase de dentaduras en casos de mucosa sensible y reabsorción de encias.
2. Rebase de dentaduras en casos de encias finas y huesudas.
3. Rebase de dentaduras en caso de rebajes huesudos (con dificultades a la hora de poner y quitar la dentadura).
4. Implantología

CONTRAINDICACIONES

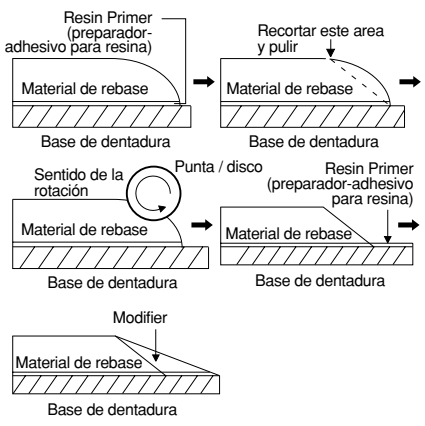
En casos excepcionales el producto puede producir sensibilidad en algunas personas.Si se producen dichas reacciones, interrumpir el uso del producto y dirigirse a un médico.

INSTRUCCIONES DE USO

A) METODO DE REBASE DIRECTO

1. Compruebe y ajuste la dentadura como es habitual.
2. Esmerilar el area de la dentadura a rebasar.
3. Limpie la dentadura con detergente y agua, y seque bien. Aplicar GC RELINE™ PRIMER R (preparador-adhesivo a resina) a la superficie de unión utilizando un pincel seco y limpio y seque con bastante aire seco, limpio y sin aceites. No contamine la superficie con guantes de latex, etc...
   Nota : No contamine el frasco del PRIMER R con crema. De lo contrario el líquido podría enturbiarse. Coloque el tapón inmediatamente después de su uso
4. Aplique material GC RELINE™ Soft or Extra Soft directamente sobre la dentadura. El tiempo de trabajo es de 2 minutos a temperatura ambiente 23°C (74.3°F)
5. Coloque la dentadura en la boca. Pida al paciente que muerda ligeramente en oclusión centrica y efectue movimientos circulares.
6. Manténgalo en su colocación durante al menos 5 minutos y quite la dentadura de la boca.
7. Con ayuda de una cuchilla afilada, elimine el exceso de material GC RELINE™ Soft o Extra Soft del bode. Haciendo una ligera presión, repase ligeramente con la punta para repasar GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING utilizando una velocidad de menos de 20,000 RPM, y efectue el acabado con el disco para acabado GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING a una velocidad inferior a 6,000 RPM. Antes de utilizar el disco debe fijarlo sobre un mandril con un tapón de fijación.
8. En caso de considerar necesaria la obtención de un acabado fino, seguir el siguiente procedimiento.
   a) Aplicar PRIMER R a los bordes periféricos y márgenes de la dentadura. No aplicar el preparador-adhesivo sobre el material GC RELINE™ Soft o Extra Soft para adherir el GC RELINE™ MODIFIER. No aplique el primer sobre el material GC RELINE™ Soft o Extra Soft. Secar suavemente el PRIMER R (como se indicaba en el punto 3)
   b) Echar la misma cantidad de MODIFIER A y B sobre el bloc de mezcla. Mezclar con la espátula de plástico y aplicar la mezcla en ambos bordes del material GC RELINE™ previamente colocado y de la dentadura utilizando una esponja. El tiempo de trabajo es de 2 minutos y el tiempo de fraguado de 4 minutos a temperatura ambiente 23°C (74.3°F). Si fuera necesario comprobar el ajuste de la dentadura rebasada, utilice un material para comprobación de ajustes sin curado.

Esquema del procidimiento a seguir



B) METODO DE REBASE INDIRECTO

1. Proceder de acuerdo a los apartados del 1 al 4 para Método de Rebase Directo.
2. Monte la dentadura en un modelo de yeso e introduzcalo en un articulador.
3. Quite la dentadura del modelo de yeso transcurridos unos 30 minutos Coloque la dentadura sobre el modelo de yeso y apliquela presión en un articulador.
4. En caso necesario, proceder de acuerdo con los apartados 7 y 8 del Método de Rebase Directo.

MEDIDAS PREVENTIVAS

1. Aconseje al paciente limpiar la dentadura rebasada bajo un chorro de agua, con un cepillo suave y jabón, al menos una vez al dia.
2. En los 3 meses siguientes a la aplicación del GC RELINE™ Soft o Extra Soft, comprobar si hay alguna acumulación de cálculos en la dentadura y el estado del tejido oral. En caso necesario, repasar las zonas altas de la dentadura y aplicar material adicional en el area en relieve.
3. Si es necesario aplicar una capa adicional sobre el rebase existente, repasar el area del rebase original con la punta para repasar GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING suministrada y aplicar, dentro de los tres meses siguientes a la aplicación original.
4. Para quitar el material de rebase existente, seguir este procedimiento.
   a) Repasar y eliminar todo el material de rebase posible con una cuchilla afilada.
   b) Con ayuda de una fresa de carburo tipo (ISO)500 104 260 175 060 o 500 104 194 215 045 eliminar el material restante. Al mismo tiempo, repase la superficie de ajuste de la dentadura para obtener una superficie limpia. Entonces siga los apartados Nº 3 al 8 de las citadas instrucciones.

CONSERVACION

Guardar a temperatura normal 15-25°C (59-77°F) y preservar de la luz solar directa.
(Duración : 2 años)

ENVASES

1. PAQUETE DE INTRODUCCION

Cartucho tipo Soft 57g (48mL)	
o 1 cartucho tipo Extra Soft 56g(48mL)	1
6 puntas de mezcla de cada (tipo II L)	1
Primer (para resina) 12g (13mL)	1
Pincel n°7	1
Punta para repasar	1
Disco para acabado	1
Espátula de plástico	1
Modifier 10g(9mL)(de cada A / B)	1
Bloc de mezcla (n°15)	1
Esponja - 1 cajas de esponjas	1
Espátula de plástico n°1	1
Estuche de plástico	1

2. REPOSICIONES

a. GC RELINE™ Soft
   Cartucho 62g (48mL)
b. GC RELINE™ Extra Soft
   Cartucho 56g (48mL)
c. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer (para resina) 12g (13mL)
d. GC RELINE™ MODIFIER 1-1pkg.
   A-10g(9mL), B-10g(9mL), Bloc de mezcla (n°15), Esponja
e. GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING
   Puntas para repasar 3 unidades
f. GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING
   Discos para acabado 12 unidades

OPCION : GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ
(1unidad).

AVISO

1. El primer es volatil e inflamable. No lo utilice cerca del fuego. Cierre el frasco inmediatamente después de su utilización y mantengalo alejado de fuentes de ignición.
2. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con agua y buscar atención médica.
3. Evitar manchar ropa con GC RELINE™ Soft o Extra Soft. Es dificil de eliminar una vez que ha fraguado y penetrado en el tejido.
4. Al aplicar GC RELINE™ Soft o Extra Soft debe evitar la mezcla o contacto con los siguientes materiales. Pueden ocasionar un retraso en el tiempo de fraguado o una adhesión inapropiada.
   * Guantes de Latex
   * Materiales de impresión de silicona de condensación
   * Materiales de impresión de polisulfuro (Por ej.:GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
   * Materiales tipo eugenol (Por ej.: Material de impresión GC)
   * Material para rebase blando de otras marcas
   * Resina acrílica sin polimerizar
5. Antes de su utilización, compruebe que el eje de la punta para repasar GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING o el disco de acabado WHEEL FOR FINISHING gira correctamente sin distorsión.
6. Tanto con la punta como con el disco el giro debe efectuarse desde el material rebasado hacia la base de la dentadura.
7. No ejerza una presión excesiva al utilizar la punta o el disco.
8. Cuando proceda al repasado o acabado del material GC RELINE™ Soft o Extra Soft, póngase una mascarilla para evitar la inhalación del polvo de silicona, y utilice gafas protectoras para los ojos.

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijziging NL

GC RELINE™ Soft

DIRECT AAN DE STOEL AAN TE BRENGEN ZACHT BLIJVENDE VINYL POLYSILOXAAN RELINING MATERIAAL

GC RELINE™ Extra Soft

DIRECT AAN DE STOEL AAN TE BRENGEN VINYL POLYSILOXAAN TISSUE TONING MATERIAAL

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

TOEPASSINGEN

1. Relinen van protheses indien er spraken is van gevoelige mucosa en een geresorbeerde processus alveolaris
2. Relinen van protheses indien er sprake is van een scherpe en benige processus alveolaris.
3. Relinen van protheses indien er sprake is van benige ondersnijdingen (met problemen die te maken hebben met het indoen en uitnemen van de prothese).
4. Situaties waarbij is geimplanteerd.

CONTRA- INDICATIES

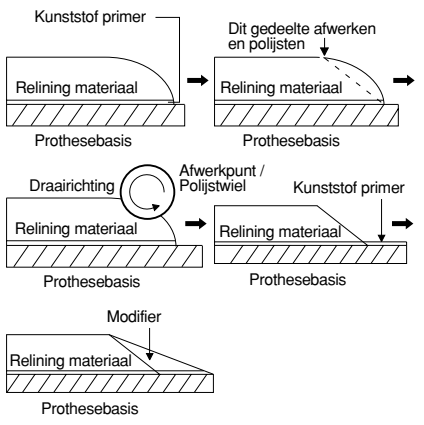
Bij sommige personen kan een overgevoeligheid voor het product niet worden uitgesloten.
Mochten zich allergische reacties voordoen, dan moet de toepassing in die gevallen worden stopgezet en een arts worden geconsulteerd.

GEBRUIKSAANWIJZING

A) DIRECTE RELINING METHODE

1. Controleer en pas de prothese aan op de gebruikelijke wijze.
2. Maak ruimte op de plaats waar de voering moet worden aangebracht.
3. Reinig de prothese met een zeepoplossing en maak goed droog. Breng met een schone, droge penseel GC RELINE™ PRIMER R (kunststof primer) aan op het hechtvlak en droog voorzichtig met droge- en olievrije lucht. Contamineer het oppervlak niet met latex handschoenen etc.
   Opmerking : verontreinig de fles PRIMER R niet met vocht. Anders kan de primer vloeistof troebel worden. Sluit de fles onmiddellijk na gebruik.
4. Breng het GC RELINE™ Soft of Extra Soft materiaal rechtstreeks op de prothese aan. De verwerkingstijd is 2 minuten bij kamertemperatuur, 23°C (73.4°F).
5. Plaats de prothese in de mond. Vraag de patiënt met weinig kracht in centrale occlusie dicht te bijten en laat functionele bewegingen maken
6. Houd de prothese gedurende ten minste 5 minuten in situ en neem de prothese uit.
7. Gebruik een scherp mesje om de overmaat aan GC RELINE™ Soft of Extra Soft van de randen te verwijderen. Daarna met behulp van de GC RELINE™ AFWERKPUNT onder lichte druk en met minder dan 20.000 TPM verder afwerken.
   De uiteindelijke afwerking geschiedt met het GC RELINE™ POLIJSTWIEL. Gebruik een toerental van minder dan 6.000. Voor gebruik het polijstwiel op een daarvoor geëigende mandrel bevestigen.
8. Indien het wenselijk wordt geacht om nog gladder af te werken, volg dan de onderstaande procedures.
   a) Breng PRIMER R op de perifere grenzen en randen van de prothese aan om GC RELINE™ MODIFIER te hechten. Breng de primer niet aan op het aangebrachte GC RELINE™ Soft of Extra Soft materiaal. Droog de PRIMER R voorzichtig (als beschreven onder punt 3).
   b) Breng gelijke hoeveelheden MODIFIER A en B aan op het mengblok. Meng met de plastic spatel en breng met een sponsje het mengsel aan op de randen van zowel het eerder aangebrachte GC RELINE™ materiaal, als van de prothese zelf. De verwerkingstijd is 2 minuten en de verhardingstijd is 4 minuten bij kamertemperatuur van 23°C (73.4°F). Als het nodig is de pasvorm van de prothese te controleren, gebruik een (niet uithardende) disclosing pasta.

Afgebeelde Techniek



B) INDIRECTE RELINING METHODE

1. Volg de aanwijzingen 1 t/m 4 van de Directe Relining Methode.
2. Plaats de prothese op een gipsmodel in de articulator en druk deze in de juiste positie.
3. Neem na ongeveer 30 minuten de prothese van het gipsmodel.
4. Indien vereist, volg de aanwijzingen 7 t/m 8 van de Directe Relining Methode.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Adviseer de patiënt de van een relining voorziene prothese tenminste eenmaal per dag te reinigen onder stromend water met behulp van een zachte borstel en afwasmiddel.
2. Binnen drie maanden na het aanbrengen van GC RELINE™ Soft of Extra Soft, de prothese controleren op de vorming van plaque en controleer tevens de conditie van het orale weefsel. Indien noodzakelijk, verwijder drukplaatsen en breng nieuw materiaal aan op de behandelde oppervlakken.
3. Indien binnen een tijdsbestek van drie maanden een nieuwe laag moet worden toegevoegd, dan het oppervlak bewerken met de GC RELINE™ AFWERKPUNT en nieuw materiaal aanbrengen.
4. Volg de volgende procedure om een bestaande relining volledig te vervangen.
   a) Verwijder zoveel mogelijk relining materiaal met een scherp mes.
   b) Neem een hardstalen frees b.v. (ISO)500 104 260 175 060 of 500 104 194 215 045 verwijder hiermee het restmateriaal en maak de prothese volledig schoon. Volg daarna de stappen 3 tot en met 8 van de gebruiksaanwijzing

OPSLAG

Bewaar bij normale temperatuur, 15-25°C (59-77°F) buiten bereik van direct zonlicht.
(Houdbaarheid : 2 jaar)

VERPAKKINGEN

1. INTRODUCTIE KIT

Cartouche type Soft 62g(48mL)	
of Extra Soft 56g(48mL)	1
Mixing tips II L 6 stuks	1
Primer (voor kunsthars) 12g (13mL)	1
Penseel No.7	1
Afwerkpunt	1
Polijstwiel	1
Plastic spatel	1
Modifier 10g(9mL)(van ieder A / B)	1
Mengblok (No.15)	1
Sponsje	1
Plastic spatel No.1	1
Plastic doos	1

2. NAVULVERPAKKINGEN

a. GC RELINE™ Soft
   Cartouche 62g (48mL)
b. GC RELINE™ Extra Soft
   Cartouche 56g (48mL)
c. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer (voor kunsthars) 12g (13mL)
d. GC RELINE™ MODIFIER 1-1 verpakking
   A-10g(9mL), B-10g(9mL), Mengblok (No.15), Sponsje
e. GC RELINE™ AFWERKPUNT
   3 stuks
f. GC RELINE™ POLIJSTWIEL
   12 stuks

OPTIE : GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ
(1stuks)

WAARSCHUWING

1. De primer is vluchtig en ontvlambaar. Niet gebruiken in de nabijheid van vuur. Sluit het flesje direct na gebruik en houd het verwijderd van ontstekingsbronnen.
2. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water spoelen en deskundig medisch advies inwinnen.
3. Voorkom dat GC RELINE™ Soft / Extra Soft op kleding wordt gemorst. Het is moeilijk te verwijderen wanneer het eenmaal in textiel gepenetreerd en uitgehard is.
4. Wanneer GC RELINE™ Soft of Extra Soft wordt aangebracht dient men erop te letten dat het materiaal zich niet vermengt of in contact komt met de volgende materialen:
   * Latex handschoenen.
   * Afdrukmaterialen op basis van Condensatie siliconen.
   * Afdrukmaterialen op basis van Polysulfiden.
   * Materialen die eugenol bevatten.
   * Weekblijvende relining materialen van andere fabrikanten.
   * Niet uitgeharde kunsthars.
   Deze materialen kunnen de uitharding vertragen of onvoldoende hechting bewerkstelligen.
5. Controleer voor gebruik of de schacht van de GC RELINE™ AFWERKPUNT en het POLIJSTWIEL goed centrisch draait.
6. Met de punt of het wiel vanaf het relining materiaal naar de prothesekunsthars toe afwerken.
7. Teveel druk tijdens het afwerken met de punt of het wiel dient vermeden te worden.
8. Tijdens het afwerken van GC RELINE™ Soft of Extra Soft, dient men een stofmasker te dragen om het inhaleren van siliconenstof te voorkomen. Draag een beschermbril.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug. DK

GC RELINE™ Soft

BLØDT REBASERINGSMATERIAL PÅ A-SILIKONEBASE TIL DIREKTE TEKNIK

GC RELINE™ Extra Soft

TISSUE TONER PÅ A-SILIKONEBASE TIL DIREKTE TEKNIK

Må kun benyttes af tandlæger/ teknikere, til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

ANBEFALEDE INDIKATIONER

1. Rebasering af proteser, ved tynde følsomme slimhinder, samt de tilfælde, hvor kæben er kraftigt resorberet.
2. Rebasering af proteser, hvor kæben har meget skarpe og benede kanter.
3. Rebasering af proteser, hvor kæben har underskæringer (hvor patienten har vanskeligt ved, at indsætte og fjerne protesen).
4. Implantattilfælde.

KONTRAINDIKATIONER

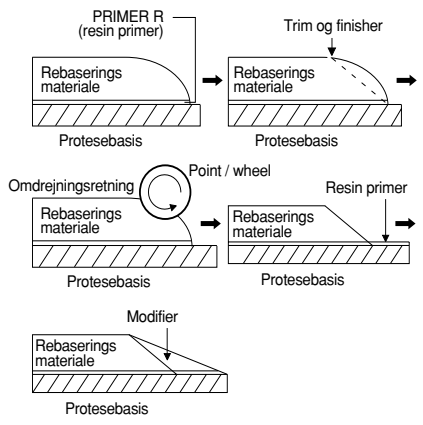
Hos overfølsomme personer kan en sensibilisering fra produktet ikke udelukkes. Såfremt der opstår allergiske reaktioner, skal brugen af produktet indstilles. I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.

BRUGSANVISNING

A) DIREKTE REBASERINGSTEKNIK

1. Kontroller og justér protesen på sædvanlig måde.
2. Aflast de områder af protesen, der skal rebaseres.
3. Rengør protesen med sæbe, skyl med vand og tør omhyggeligt. Påfør GC RELINE™ PRIMER R (resin primer) på den rebaseringskrævende del af protesen med en ren, tør pensel og lufttør herefter med ren, tør og oliefri luft. Overfladerne må ikke kontamineres med latexhandsker, etc.
   N:B : Sæt altid hætten på flasken umiddelbart efter brug, idet væsken (Primer R) vil blive uklar, såfremt den udsættes for længere varende luftfugtighed.
4. Applicer GC RELINE™ Soft eller Extra Soft materiale direkte i protesen. Arbejdstiden er 2 minutter ved stuetemperatur på 23°C.
5. Placer protesen med rebaseringsmaterialet i munden. Bed patienten bide forsigtigt sammen i central okklusion, og foretag muskeltrimning for optimal pasform.
6. Sammenbiddet opretholdes i mindst 5 minutter, og herefter tages protesen forsigtigt ud.
7. Fjern overskuddet af GC RELINE™ Soft eller Extra Soft med en skarp kniv. Brug et let tryk og trim vha. et roterende instrument med GC RELINE™ POINT. Anvend lav hastighed (mindre end 20,000 omdrejninger pr. minut.). Finisher med GC RELINE™ WHEEL, anvend lav hastighed mindre end 6,000 omdrejninger pr. minut. GC RELINE™ WHEEL monteres på en mandril med en fiksations hætte før anvendelsen.
8. Hvis der ønskes en mere glat overflade anbefales nedenstående procedure:
   a) Påfør PRIMER R til de perifere grænser og kanter af protesen for, at kunne binde protesen til GC RELINE™ MODIFIER. Kom ikke PRIMER R på GC RELINE™ Soft eller Extra Soft materialet. Tør forsigtigt Primer R (se punkt 3.)
   b) Dosér lige store mængder MODIFIER A og B på en blandeblok. Bland hurtigt sammen vha. en plastspatel, og applicer materialet både på protesens overgangsområde, og det tidligere applicerede GC RELINE™ materiale. Arbejdstiden er 2 minutter og afbindingstiden er herefter 4 minutter ved stuetemperatur på 23°C (73.4°F). For at kontroller pasformen på den rebaserede protese, kan anvendes et tyndt kontrolmateriale der ikke behøver, at afbinde.

Skematisk oversigt over fremgangsmåden



B) INDIREKTE REBASERINGSTEKNIK

1. Gentag trin nr. 1 til 4, se A). Direkte rebaseringsteknik.
2. Placér protesen med rebaseringsmaterialet på gipsmodellen, og pres artikulatoren sammen.
3. Fjern protesen fra gipsmodellen efter ca. ½ time.
4. Ønskes trim og polering, gentag trin nr.7, se A). Direkte rebaseringsteknik.

GODE RÅD

1. Vejledning til patienten mht. vedligeholdelse: Daglig rengøring af den rebaserede protese under rindende vand med en blød børste, brug evt. lidt sæbe.
2. Kontroller indenfor 3 måneder efter applicering af GC RELINE™ Soft or Extra Soft materiale protesen for eventuel kalkdannelse, samt patientens orale væv., Såfremt det er nødvendigt kan der suppleres med yderligere rebaseringsmateriale.
3. Såfremt der er behov for yderligere materiale ovenpå eksisterende materiale, slibes det første lag rebaseringsmateriale med GC RELINE™ POINT til trimning og herefter kan nyt materiale appliceres ovenpå (dog kun indenfor en periode af 3 måneder fra første rebasering).
4. Total udskiftning af eksisterende rebaseringsmateriale følg nedenstående procedure:
   a) Trim og fjern så meget rebaseret materiale som muligt med en skarp kniv.
   b) Tag et lab karbid bor f.eks.:(ISO)500 104 260 175 060 eller 500 104 194 215 045 og fjern tilbageværende rebaseringsmateriale. På samme tid, kan hele overfladen på protesen renses og gøres ru. Herefter følges trin nr. 3-8 i brugsanvisningen.

OPBEVARING

Opbevares ved stuetemperatur 15-25°C (59 - 77°F) Beskyttes mod direkte sollys.
(Kan lagres i 2 år)

PAKNINGER

1. INTRODUKTIONSSÆT

Magasin med Soft 62g (48mL)	
eller Extra Soft 56g (48mL)	1
Blandespidser II L 6 stykker	1
Primer (til resin) 12g (13mL)	1
Pensel nr. 7	1
Point til trimning	1
Wheel til finishering	1
Plastspatel	1
Modifier 10g (9mL) (både A / B)	1
Blandeblok nr. 15	1
Minisvampe	1
Plastspatel nr. 1	1
Plastikpose	1

2. REFILL

a. GC RELINE™ Soft
   Magasin 62g (48mL)
b. GC RELINE™ Extra Soft
   Magasin 56g (48mL)
c. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer (til resin) 12g (13mL)
d. GC RELINE™ MODIFIER 1-1pkg.
   A-10g (9mL), B-10g (9mL), Blandeblok nr. 15, minisvampe
e. GC RELINE™ POINT til trimning
   3 stykker
f. GC RELINE™ WHEEL til finishering
   12 stykker

TILBEHØR : GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ
(1 stk i æske)

ADVARSEL

1. Primeren er flygtig og brandbar. Må ikke anvendes i nærheden af åben ild og flasken skal lukkes umiddelbart efter brug. Må ikke opbevares i nærheden af fødevare.
2. I tilfælde af kontakt med øjnene. skyld straks med vand og søg lægehjælp.
3. Undgå at få GC RELINE™ Soft / Extra Soft materiale på tøj. Det er vanskeligt at fjerne , når det er trængt gennem stoffet.
4. Ved applicering af GC RELINE™ Soft eller Extra Soft skal kontakt eller blanding med følgende materialer undgås. Disse materialer kan have indflydelse på afbindingstiden eventuelt nedsættelse af bindingsevnen til protesebasen.
   * Latex handsker
   * Aftryksmaterialer af silikone
   * Polysulfide aftryksmaterialer (F.eks.GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
   * Eugenolholdige materialer
   * Bløde rebaseringsmaterialer fra andre producenter
   * Uafbundet plast akryl
5. Kontroller, at GC RELINE™ POINT til trimning eller GC RELINE™ WHEEL til finishering er korrekt anbragt i håndstykket, således at der ikke forekommer en distorsion før brug.
6. Roter GC RELINE™ POINT eller GC RELINE™ WHEEL fra rebaseringmaterialet og imod protesebasen.
7. Anvend ikke point eller wheel under hårdt tryk.
8. Når GC RELINE™ materialet skal trimmes eller finisheres anbefales det at bruge støvmaske for, at undgå inhalation af silikonestøv og ligeledes anbefales det, at bruge beskyttelses briller.

EEC registered manufacturer

CE 0086

GC EUROPE N.V.
Interleuvenlaan 13
B-3001 Leuven

Läs noggrant anvisningarna före användning. S

GC RELINE™ Soft

MJUKBLIVANDE REBASERINGSMATERIAL PÅ A-SILIKONBAS FÖR DIREKT TEKNIK

GC RELINE™ Extra Soft

TISSUE TONER PÅ A-SILIKONBAS FÖR DIREKT TEKNIK

Endast avsett att användas av behörig person för rekommenderat ändamål.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER

1. Rebasering av proteser där tunn, känslig mucosa föreligger samt i de fall benet är kraftigt resorberat.
2. Rebasering av proteser där benet uppvisar skarpa kanter.
3. Rebasering av proteser där benet uppvisar underskär. (Patienten har svårt att själv sätta in såväl som att ta ut protesen.)
4. Implantatfall

KONTRAINDIKATIONER

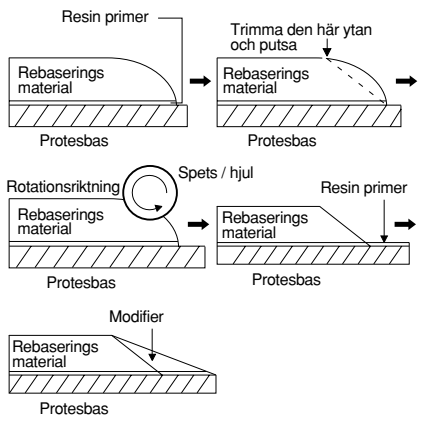
I sällsynta individuella fall kan produkten orsaka sensibilisering. Ifall detta skulle inträffa, använd inte produkten på patienten ifråga samt hänvisa patienten till en dermatologisk läkarmottagning.

INSTRUKTIONER

A) DIREKT REBASERINGSMETOD

1. Kontrollera och justera protesen med sedvanlig metod.
2. Avlasta de områden av protesen som skall rebaseras.
3. Rengör protesen med rengöringsmedel och vatten och torka sedan omsorgsfullt.
   Applicera GC RELINE™ PRIMER R (resin primer) på aktuella områden med en ren, torr pensel och lufttorka sedan med ren, torr och oljefri luft. Kontaminera inte ytan med gummihandskar o.dyl.
   Observera : Kontaminera inte PRIMER R vätskan med fukt. Om vätskan kontamineras, kommer PRIMERN inte längre vara klar. Se till att locket omedelbart skruvas på flaskan efter användning.
4. Dosera GC RELINE™ Soft or Extra Soft material direkt på protesen. Arbetstiden är 2 minuter vid 23° C (73.4°F) rumstemperatur.
5. Placera protesen i munnen. Instruera patienten att försiktigt bita samman och sedan utföra önskade munrörelser.
6. Håll kvar in situ under minst 5 minuter och avlägsna sedan från munnen.
7. Använd en vass kniv eller skalpell för att avlägsna de grova överskotten av RELINE™ Soft eller Extra Soft. Använd ett lätt tryck vid trimmning med GC RELINE™ SPETSEN.
   Vid kanttrimmning, notera att hastigheten inte skall överstiga 20,000 varv/min, och vid användning av GC RELINE™ HJUL, överstig inte 6,000 varv/min. Innan hjulet skall användas, montera detsamma på en mandrell som låses fast.
8. Ifall ytterligare förbättrad protesyta önskas, följ instruktionerna nedan.
   a)Applicera PRIMER R på de perifera gränserna av protesenbasen,i syfte att binda protesen till GC RELINE™ MODIFIER. Se till att primern inte kommer i kontakt med GC RELINE™ Soft eller Extra Soft materialen. Torrlägg försiktigt PRIMER R (se punkt 3 ovan).
   b)Dosera lika mängder av MODIFIER A and B på ett blandningsblock. Blanda snabbt samman med en plastspatel och applicera sedan materialet både på protesens kanter och på det tidigare applicerade GC RELINE™ materialet. Täck hela den återstående protesytan med en av de medföljande svamparna. Arbetstiden är 2 minuter och stelningstiden är 4 minuter i rumstemperatur (23°C / 73.4°F). Ifall det är nödvändigt att kontrollera passformen av den rebaserade protesen, använd ett kontrollmaterial som inte behöver stelna.

Illustrerad teknik



B) INDIREKT REBASERINGSMETOD

1. Följ anvisningarna i punkterna 1-4 gällande Direkt Teknik.
2. Placera protesen på den i förväg iordningställda och monterade gipsmodellen. Pressa samman artikulatorn.
3. Tag bort protesen från gipsmodellen efter cirka 30 minuter.
4. Ifall önskvärt följ punkterna 7-8 gällande Direkt Teknik.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER

1. Informera patienten om att rengöra protesen under rinnande vatten, med en mjuk borste och tvål minst en gång per dag.
2. Inom 3 månader efter appliceringen av GC RELINE™ Soft eller Extra Soft, kontrollera protesen mot ansamlingar av kalk, kontrollera också konditionen på den orala vävnaden. Om nödvändigt, rebasera protesen.
3. Om ett ytterligare lager behövs på den redan befintliga reliningen, understöd området med den ursprungliga reliningen med den bifogade GC RELINE™ SPETSEN och applicera material inom 3 månader från den ursprungliga appliceringen.
4. För att ersätta en befintlig relining, följ nedan procedur;
   a) Trimma och avlägsna så mycket material som möjligt med en vass kniv eller skalpell.
   b) Ta ett laboratorieborr som t.ex. (ISO)500 104 260 175 060 eller 500 104 194 215 045 och avlägsna återstående material. Avlägsna även reliningen från ytan med bra passform för att få en helt ren yta. Följ sedan steg nr 3-8 i ovan instruktioner.

FÖRVARING

Förvaras i skydd från direkt solljus i normal rumstemperatur (15 - 25°C / 59 - 77°F).
(Kan lagras under 2 år)

FÖRPACKNINGAR

1. INTRODUKTIONSFÖRPACKNINGAR

1 Patron Soft 62g(48mL) eller 1 patron	
Extra Soft 56g(48mL)	1
Blandningsspetsar, typ Ⅱ L, fp om 6 st.	1
Primer (för resin) 12g (13mL)	1
Pensel Nr. 7	1
Spets för kanttrimmning	1
Hjul för finishering	1
Plastspatel	1
Modifier 10g(9mL)(vardera A / B)	1
Blandningsblock Nr. 15	1
Engångssvampar	1
Plastspatel Nr.1	1
Plastlåda	1

2. REFILLFÖRPACKNINGAR

a. GC RELINE™ Soft
   Patron 62g (48mL)
b. GC RELINE™ Extra Soft
   Patron 56g (48mL)
c. GC RELINE™ PRIMER R
   Primer (för resin) 12g (13mL)
d. GC RELINE™ MODIFIER 1-1 förpackning
   A-10g(9mL), B-10g(9mL), Blandningsblock Nr. 15, Engångssvampar
e. GC RELINE™ spets för kanttrimmning, 3 st.
f. GC RELINE™ hjul för finishering ,12 st

TILLBEHÖR : GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ
(1 st)

VARNING

1. Primern är flyktig och lättantändlig. Får ej användas i närheten av öppen låga.
   Stäng flaskan omedelbart efter användning, samt håll flaskan borta från möjlig gnistbildning.
2. Vid stänk i ögonen, skölj omedelbart med vatten och uppsök läkare.
3. Undvik att få GC RELINE™ Soft / Extra Soft på kläder. Det är svårt att avlägsna väl det har stelnat och penetrerat fibrerna.
4. Vid applicering av GC RELINE™ Soft eller Extra Soft, undvik kontakt med följande material. De kan påverka stelningen alternativt orsaka en klinisk ej relevant adhesion gentemot protesbasen.
   * Latex handskar
   * K-silikonbaserade avtrycksmaterial
   * Polysulfidbaserade avtrycksmaterial (tex.GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
   * Eugenolinnehållande material (tex. GC Impression Material)
   * Mjukblivande rebaseringmaterial från andra tillverkare
   * Opolymeriserade akrylater och resiner
5. Innan användning, kontrollera att GC RELINE™ SPETSEN FÖR KANTTRIMMNING eller HJULET FÖR F INISHERING roterar utan distortion.
6. Låt spetsen och hjulet rotera från rebaseringsmaterialet mot protesbasen.
7. Använd inte överdrivet tryck under finisheringen i samband med spetsen eller hjulet.
8. I samband med finishering av GC RELINE™ Soft eller Extra Soft, använd skyddsmask för att undvika inandning av silikonpartiklar och använd även skyddsglasögon.

MANUFACTURED by
GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2-285, Toriimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174, Japan

GC EUROPE N.V.
Research-Park, 13 Interleuvenlaan, B-3001 Leuven, Belgium

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724

PRINTED IN JAPAN 050214SK

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC RELINE™ Soft

CHAIRSIDE VINYL POLYSILOXANE RESILIENT DENTURE LINER

GC RELINE™ Extra Soft

CHAIRSIDE VINYL POLYSILOXANE TISSUE TONING MATERIAL

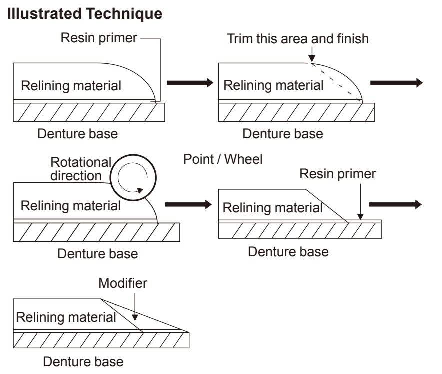
For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. Relining of dentures in case of thin sensitive mucosa and resorbed ridges.
2. Relining of dentures in case of sharp and bony ridges.
3. Relining of dentures in case of bony undercuts (with difficulties involving insertion or removal of the denture).
4. Implants cases.

CONTRAINDICATIONS
In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE
A)DIRECT RELINING METHOD
1. Check and adjust the resin denture in normal manner.
2. Relieve the area of the denture to be relined.
3. Clean the denture with detergent and water and dry thoroughly. Apply GC RELINE™ PRIMER R (resin primer) to the bonding surface with a clean, dry brush and gently dry with clean, dry oil-free air. Do not contaminate the surface with latex gloves, etc.
   Note:
   Do not contaminate the bottle of PRIMER R with moisture. Otherwise the primer liquid may turn cloudy. Replace the cap immediately after use.
4. Dispense GC RELINE™ Soft or Extra Soft material directly onto the denture. The working time is 2 minutes at room temperature 23°C (73.4°F).
5. Seat the denture in the mouth. Ask the patient to close gently into centric occlusion and then perform muscle trimming.
6. Retain in situ for at least 5 minutes and remove the denture from the mouth.
7. Using a sharp knife, remove excess material on the edge of the GC RELINE™ Soft or Extra Soft. Using light pressure, progressively trim with the GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING using a speed of less than 20,000 RPM, and finish with the GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING using a speed of less than 6,000 RPM. Before use, the wheel must be set on a mandrel with a fixation cap.
8. If considered necessary to achieve an even smoother finish, follow the procedure hereunder.
   a)Apply PRIMER R to the peripheral borders and margins of the denture to bond GC RELINE™ MODIFIER. Do not apply the primer to the GC RELINE™ Soft or Extra Soft material. Gently dry the PRIMER R (as in 3 above).
   b)Dispense equal amounts of MODIFIER A and B onto the mixing pad. Mix with the plastic spatula and apply the mixture to the edges of the previously placed GC RELINE™ material and the denture with the sponge. The working time is 2 minutes and the setting time is 4 minutes at room temperature 23°C(73.4°F). If it is necessary to fit check the relined denture, use a uncured fit checking material.

Illustrated Technique



B)INDIRECT RELINING METHOD
1. Proceed according to Steps No.1-4 for Direct Relining Method.
2. Mount the denture on the gypsum model and press it on an articulator.
3. Remove the denture from the model after about 30 minutes.
4. If required, proceed according to Steps No.7- 8 for Direct Relining Method.

PRECAUTIONARY MEASURES
1. Advise the patient to clean the relined denture under running water,
   with a soft brush and soap at least once daily.
2. Within 3 months of applying GC RELINE™ Soft or Extra Soft material, check the denture for any accumulation of calculus and also the condition of oral tissue. If necessary, relieve the denture of high spots and apply additional material to the relieved area.
3. If an additional layer is required to be applied to an existing relining, relieve the original relined area with the GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING and apply material within 3 months of an original application.
4. To replace an existing relined material, follow this procedure.
   a) Trim and remove as much of the relined material as possible with a sharp knife.
   b) Take a lab carbide bur such as (ISO)500 104 260 175 060 or 500 104 194 215 045 and remove the remaining material. At the same time, relieve the fit surface of the denture to provide a completely clean surface. Then follow Steps No.3-8 in the instructions above.

STORAGE
Store at normal temperature 15 – 25°C (59-77°F) out of direct sunlight.
(Shelf life: 2 years from date of manufacture)

PACKAGES
1. INTRODUCTORY KIT
   Cartridge Type Soft 62g (48mL) or Extra Soft 56g (48mL) 1
   MIXING TIP ⅡL 6 pieces 1
   Primer (for resin) 12g (13mL) 1
   Brush No.7 1
   Point for trimming 1
   Wheel for finishing 1
   Plastic spatula 1
   Modifier 10g(9mL)(each A / B) 1
   Mixing pad (No.15) 1
   Sponge 1
   Plastic spatula No.1 1
2. REPLACEMENT PACKAGES
   a) GC RELINE™ Soft Cartridge 62g (48mL)
   b) GC RELINE™ Extra Soft Cartridge 56g (48mL)
   c) GC RELINE™ PRIMER R Primer (for resin) 12g (13mL)
   d) GC RELINE™ MODIFIER 1-1pkg. A-10g (9mL), B-10g (9mL), Mixing pad (No.15), Sponge
   e) GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING 3 pieces
   f) GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING 12 pieces

OPTION : GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ(1 piece)

CAUTION
1. The primer is volatile and flammable. Do not use it near fire. Close the bottle immediately after use and keep away from sources of ignition.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. Avoid getting GC RELINE™ Soft / Extra Soft material on clothing. It is difficult to remove once it has set and penetrated the fabric.
4. When applying GC RELINE™ Soft or Extra Soft, care should be taken to avoid mixing or contact with the following materials. They may delay setting time or cause inappropriate adhesion.
   * Latex gloves
   * Condensation type silicone impression material
   * Polysulfide impression material (Ex.GC SURFLEX-F, Omniflex, Coe-flex)
   * Eugenol type materials (Ex. GC Impression Material)
   * Soft relining material from other companies
   * Uncured acrylic resin
5. Before using, check that the shaft of the GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING or WHEEL FOR FINISHING rotates correctly without distortion before use.
6. Rotate the point or wheel from the relined material toward the denture base.
7. Do not use excessive pressure when using the point or wheel.
8. When trimming or finishing the GC RELINE™ Soft or Extra Soft material, wear a dust mask to avoid inhaling silicone dust, and wear protective eye glasses.

Last revised : 06/2012

CE 0086

"GC"

MANUFACTURED by
GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2-285 Toriimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN JAPAN

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

GC RELINE™ Soft

ЕЛАСТИЧЕН ВИНИЛ ПОЛИСИЛОКСАН ЗА КЛИНИЧНО РЕБАЗИРАНЕ НА ПРОТЕЗИ

GC RELINE™ Extra Soft

ВИНИЛ ПОЛИСИЛОКСАНОВ МАТЕРИАЛ ЗА КЛИНИЧНО ТЪКАННО КОНДИЦИОНИРАНЕ

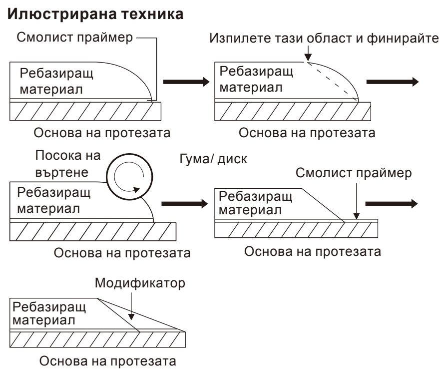
За употреба само от дентални специалисти за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ
1. Ребазиране на протези при тънка и чувствителна лигавица и атрофирали гребени.
2. Ребазиране на протези при остри костни ръбове.
3. Ребазиране на протези при костни подмоли (при затруднено поставяне и сваляне на протезата).
4. Имплантатни случаи.

КОНТРАИНДИКАЦИИ
В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА
А)МЕТОД ЗА ДИРЕКТНО РЕБАЗИРАНЕ
1. Проверете и ажустирайте пластмасовата протеза по обичайния начин.
2. Освободете областта от протезата, която ще бъде ребазирана.
3. Почистете протезата с детергент и вода и подсушете напълно. Нанесете GC RELINE™ PRIMER R (смолист праймер) към съответната повърхност с чиста, суха четка и леко подсушете с чист въздух, без масло. Не замърсявайте повърхността с латексови ръкавици и т.н.
   Забележка:
   Не замърсявайте бутилката на PRIMER R с влага. В противен случай, течността на праймера може да се размъти. Поставете капачката веднага след употреба.
4. Нанесете материал от GC RELINE™ Soft или Extra Soft директно върху протезата. Времето за работа е 2 минути при стайна температура от 23°C (73.4°F).
5. Поставете протезата в устата. Накарайте пациента да затвори леко в централна оклузия и след това оформете с мускулите.
6. Задръжте на място поне 5 минути и след това извадете протезата от устата.
7. Като използвате остър нож, отстранете от ръбовете излишния материал GC RELINE™ Soft или Extra Soft. С лек натиск последователно изпилете с GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING (Гума за изпиляване) и скорост по-малка от 20,000 об./мин., и финирайте с GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING (Диск за финиране) и скорост по-малка от 6,000 об./мин. Преди употреба диска трябва да бъде закрепен към дискодържателя с фиксиращата капачка.
8. Ако смятате, че е необходимо постигането на допълнителен гланц, следвайте следната процедура.
   а) Нанесете PRIMER R към периферната граница на протезата, за да свърже GC RELINE™ MODIFIER. Не нанасяйте праймера върху материала GC RELINE™ Soft или Extra Soft. Леко подсушете PRIMER R (както в точка 3 по-горе).
   б) Нанесете еднакви количества от MODIFIER A и B върху смесителното блокче.
   Смесете с пластмасова шпатула и нанесете сместа върху ръбовете с предварително нанесен материал GC RELINE™ и върху протезата с гъбичка. Времето за работа е 2 минути, а времето за втвърдяване е 4 минути при стайна температура 23°C(73.4°F).
   Ако е необходимо да проверите пасването на ребазираната протеза, използвайте невтвърден материал за проверка на пасването.

Илюстрирана техника



Б) МЕТОД ЗА ИНДИРЕКТНО РЕБАЗИРАНЕ
1. Изпълнете стъпки 1-4, както при метода за директно ребазиране.
2. Поставете протезата върху гипсов модел и включете в артикулатор
3. Свалете протезата от модела след около 30 минути.
4. Ако е необходимо, изпълнете стъпки 7-8, както при метода за директно ребазиране.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
1. Инструктирайте пациента да почиства ребазираната протеза под течаща вода с мека четка и сапун, поне веднъж дневно.
2. В рамките на 3 месеца след ребазирането с GC RELINE™ Soft или Extra Soft, проверете протезата за натрупване на зъбен камък, както и състоянието на меките тъкани. Ако е необходимо изпилете точките на притискане и нанесете допълнително материал в тази област.
3. Ако е необходимо да се постави допълнително материал върху съществуващо ребазиране, обработете тази област с GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING (гума за изпиляване) и нанесете материал в рамките на 3 месеца от първоначалната апликация.
4. За да замените съществуващ материал за ребазиране, следвайте тази процедура:
   а) Отстранете, колкото е възможно повече от ребазиращия материал с остър нож.
   б) С лабораторен карбиден борер като (ISO) 500 104 260 175 060 или 500 104 194 215 045 отстранете останалия материал. В същото време, изпилете контактната повърхност на протезата, за да осигурите напълно почистена повърхност. След това следвайте стъпки 3-8 от горните инструкции.

СЪХРАНЕНИЕ
Съхранявайте при нормална температура 15 – 25°C (59- 77°F), далеч от пряка слънчева светлина.
(Срок за съхранение: 2 години от датата на производство)

ОПАКОВКИ
1. ВЪВЕЖДАЩ КОМПЛЕКТ
   Картуши тип Soft 62g (48mL) или Extra Soft 56g (48mL) 1
   Смесителни накрайници Ⅱ L 6 броя 1
   Праймер (за смолата) 12g (13mL) 1
   Четка No.7 1
   Гума за изпиляване 1
   Диск за финиране 1
   Пластмасова шпатула 1
   Модификатор 10g(9mL)(от всеки A / B) 1
   Смесително блокче (No.15) 1
   Гъбичка 1
   Пластмасова шпатула No.1 1
2. ДОПЪЛВАЩИ ОПАКОВКИ
   а) GC RELINE™ Soft Картуш 62g (48mL)
   б) GC RELINE™ Extra Soft картуша 56g (48mL)
   в) GC RELINE™ PRIMER R Праймер (за смолата) 12g (13mL)
   г) GC RELINE™ MODIFIER 1-1опак. A-10g (9mL), B-10g (9mL), Смесително блокче (No.15), Гъбичка
   д) GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING 3 броя
   е) GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING 12 броя

ДОПЪЛНИТЕЛНО : GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ (1 брой)

ВНИМАНИЕ
1. Праймерът е летлив и възпламеним. Не използвайте в близост с огън. Затваряйте капачката веднага след употреба и дръжте далеч от източници на искри.
2. В случай на контакт с очите, незабавно промийте с вода и потърсете медицинска помощ.
3. Избягвайте попадането на GC RELINE™ Soft / Extra Soft върху дрехите. Отстранява се трудно след проникване в тъканите и втвърдяване.
4. Когато нанасяте GC RELINE™ Soft или Extra Soft, трябва да внимавате да избягвате смесване или контакт със следните материали. Те могат да предизвикат забавено втвърдяване или неадекватна адхезия.
   * Латексови ръкавици
   * Кондензационен тип силиконови отпечатъчни материали
   * Полисулфидни отпечатъчни материали (напр. GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
   * Евгенолови материали (напр. GC Impression Material)
   * Меки ребазиращи материали от други производители
   * Невтвърдени акрилни пластмаси
5. Преди употреба проверете дали държателят за GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING (Гума за изпиляване) или WHEEL FOR FINISHING (Диск за финиране) се върти правилно, без отклонение.
6. Движете ротиращите гума или диск в посока от материала за ребазиране към основата на протезата.
7. Не прилагайте прекомерна сила, когато използвате гумата или диска.
8. Когато пилите или финирате GC RELINE™ Soft или Extra Soft, носете защитна маска, за да избегнете вдишването на силиконов прах и носете защитни очила.

Последна редакция : 06/2012

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

GC RELINE™ Soft

ORDINAČNÍ VINYL-POLYSILOXANOVÝ MĚKKÝ PODLOŽKOVÝ MATERIÁL PRO ZUBNÍ NÁHRADY

GC RELINE™ Extra Soft

ORDINAČNÍ VINYL-POLYSILOXANOVÝ MATERIÁL PRO TONIZACI TKÁNĚ

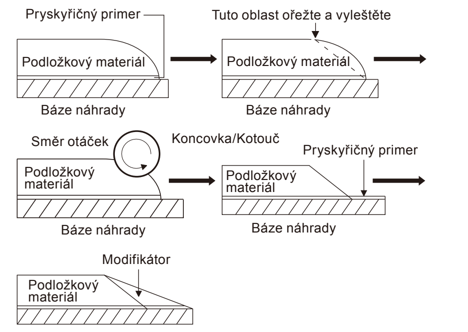
K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE
1. Podkládání zubních náhrad u pacientů s tenkou citlivou sliznicí a resorbovanými výběžky.
2. Podkládání zubních náhrad u pacientů s ostrými a kostěnými výběžky.
3. Podkládání náhrad u pacientů s kostními podsekřivinami (kteří mají potíže např. s vkládáním a vyjímáním náhrady).
4. U pacientů s implantáty.

KONTRAINDIKACE
V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ
A) TECHNIKA PŘÍMÉHO PODKLÁDÁNÍ
1. Pryskyřičnou náhradu zkontrolujte a upravte běžným způsobem.
2. Odlehčete na náhradě místo určené k podložení.
3. Náhradu vyčistěte čistícím prostředkem a vodou a důkladně osušte. Na vazný povrch naneste čistým a suchým štětcem GC RELINE™ PRIMER R (pryskyřičný primer) a jemně osušte čistým a suchým vzduchem bez příměsi oleje. Pozor na kontaminaci povrchem latexových rukavic apod.
   Poznámka:
   Nevystavujte lahvičku s PRIMEREM R vlhkosti, kontaminovaná tekutina primeru by se mohla zakalit. Po použití ihned uzavřete.
4. GC RELINE™ Soft nebo Extra Soft naneste přímo na zubní náhradu. Doba zpracování je 2 minuty při pokojové teplotě 23°C (73,4°F).
5. Usaďte náhradu v ústech. Požádejte pacienta, aby jemně skousnul v centrální okluzi a poté retrakcí tváří a rtů upravte okraje.
6. Náhradu ponechte nejméně 5 minut na místě a poté vyjměte z úst.
7. Ostrým nožem ořežte z okraje přebytečné množství GC RELINE™ Soft nebo Extra Soft. Za použití mírného tlaku postupně ořežte OŘEZÁVACÍ KONCOVKOU GC RELINE™ při rychlosti maximálně 20 000 ot./min a vyleštěte LEŠTÍCÍM KOTOUČEM GC RELINE™ při rychlosti otáček max. 6 000 ot./min.
   Před použitím je potřeba nasadit kotouč na trn s fixační maticí.
8. V případě potřeby lze docílit ještě hladšího povrchu, pokud budete dodržovat následující postup.
   a)Na boční hrany a okraje zubní náhrady naneste PRIMER R k navázání GC RELINE™ MODIFIKÁTORU. Primer neaplikujte na materiály GC RELINE™ Soft nebo Extra Soft. PRIMER R jemně osušte (jak je uvedeno v bodě 3 výše).
   b)Na míchací podložku naneste stejné množství MODIFIKÁTORU A a B. Smíchejte plastovou špachtlí a houbičkou naneste na okraje dříve umístěného materiálu GC RELINE™ a zubní náhrady. Pracovní čas je 2 minuty a doba tuhnutí 4 minuty při pokojové teplotě 23°C (73,4°F). K případné kontrole přesnosti dosazení podložené zubní náhrady použijte neztuhlý materiál pro kontrolu přesnosti.

Zobrazená technika



B)TECHNIKA NEPŘÍMÉHO PODKLÁDÁNÍ
1. Postupujte podle kroků 1-4 pro metodu přímého podkládání.
2. Zubní náhradu upevněte do modelu ze sádry a přitlačte na artikulátor.
3. Přibližně za 30 minut náhradu z modelu vyjměte.
4. V případě potřeby pokračujte podle kroků 7-8 pro metodu přímého podkládání.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ
1. Doporučte pacientovi, aby zubní náhradu alespoň jednou denně vyčistil měkkým kartáčkem a mýdlem pod tekoucí vodou.
2. Do 3 měsíců od aplikace materiálu GC RELINE™ Soft nebo Extra Soft zubní náhradu zkontrolujte, zda se na ní neusazuje zubní kámen, a také zkontrolujte stav ústní tkáně. V případě potřeby zbruste na náhradě vyvýšená místa a na obroušenou oblast naneste další materiál.
3. Pokud je potřeba nanést na stávající podložení další materiál, do 3 měsíců od nanesení původní vrstvy odlehčete původně podložené místo OŘEZÁVACÍ KONCOVKOU GC RELINE™ a naneste materiál.
4. Při výměně stávajícího podložkového materiálu dodržujte následující postup.
   a) Ostrým nožem ořežte a odstraňte co největší množství podložkového materiálu.
   b) Laboratorním karbidovým vrtáčkem, např. (ISO) 500 104 260 175 060 nebo 500 104 194 215 045, odstraňte zbytky materiálu. Současně odlehčete přilehlý povrch zubní náhrady, abyste získali dokonale čistý povrch. Poté postupujte podle kroků č. 3-8 výše uvedeného návodu.

USKLADNĚNÍ
Skladujte při běžné teplotě 15 – 25°C (59- 77°F), chraňte před přímým slunečním zářením.
(Trvanlivost: 2 roky)

BALENÍ
1. ÚVODNÍ BALENÍ
   Zásobníkový typ Soft 62 g (48 ml) anebo Extra Soft 56 g (48 ml) 1
   Míchací kanyla Ⅱ L 6 kusů 1
   Primer (na pryskyřici) 12 g (13 ml) 1
   Štětec č. 7 1
   Ořezávací koncovka 1
   Leštící kotouč 1
   Plastová špachtle 1
   Modifikátor 10 g (9 ml) (A i B) 1
   Míchací podložka (č.15) 1
   Houbička 1
   Plastová špachtle č. 1 1
2. NÁHRADNÍ BALENÍ
   a) GC RELINE™ Soft zásobník 62 g (48 ml)
   b) GC RELINE™ Extra Soft zásobník 56 g (48 ml)
   c) GC RELINE™ PRIMER R Primer (na pryskyřici) 12 g (13 ml)
   d) GC RELINE™ MODIFIKÁTOR bal. 1-1 A-10 g (9 ml), B-10 g (9 ml), míchací podložka (č.15), houbička
   e) GC RELINE™ OŘEZÁVACÍ KONCOVKA 3 kusy
   f) GC RELINE™ LEŠTÍCÍ KOTOUČ 12 kusů

VOLITELNÉ: GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ (1 kus)

UPOZORNĚNÍ
1. Primer je prchavý a hořlavý. Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně. Lahvičku ihned po použití uzavřete a uchovávejte mimo dosah zdrojů vznícení.
2. V případě zasažení očí ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.
3. Zabraňte kontaktu GC RELINE™ Soft / Extra Soft s oděvy. Po ztuhnutí a proniknutí do textilie se těžko odstraňuje.
4. Při aplikaci GC RELINE™ Soft nebo Extra Soft je třeba dát pozor, aby nedošlo ke smíchání nebo kontaktu s následujícími materiály, které mohou prodloužit dobu tuhnutí, případně mohou způsobit nepřiměřenou adhezi.
   * Latexové rukavice
   * Silikonové otiskovací materiály kondenzačního typu
   * Polysulfidové otiskovací materiály (např. GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
   * Materiály eugenolového typu (např. GC otiskovací materiál)
   * Měkké podložkové materiály od jiných výrobců
   * Neztuhlé akrylové pryskyřice
5. Před použitím zkontrolujte, zda se hřídel OŘEZÁVACÍ KONCOVKY nebo LEŠTÍCÍHO KOTOUČE GC RELINE™ otáčí správně bez distorze.
6. Koncovkou nebo kotoučem rotujte z podloženého materiálu směrem k bázi zubní náhrady.
7. Na hrot ani kotouč během používání příliš netlačte.
8. Při ořezávání nebo leštění materiálu GC RELINE™ Soft nebo Extra Soft používejte masku proti prachu, abyste se vyhnuli vdechnutí silikonového prachu, a ochranné brýle.

Posledně upravené : 06/2012

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

GC RELINE™ Soft

REZILIJENTNI MATERIJAL ZA PODLAGANJE PROTEZA DIREKTNO U USTIMA NA BAZI VINIL POLISILOKSANA

GC RELINE™ Extra Soft

MATERIJAL ZA KONDICIONIRANJE TKIVA DIREKTNO U USTIMA NA BAZI VINIL POLISILOKSANA

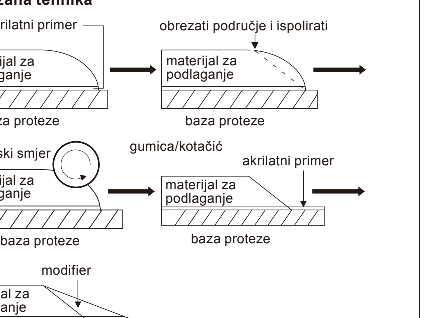
Samo za stručnu uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Podlaganje proteza kod tanke osjetljive sluznice i resorbiranih koštanih grebena.
2. Podlaganje proteza kod oštrih i koščatih grebena.
3. Podlaganje proteza kod koštanih potkopanih predjela (uz teškoće pri stavljanju ili skidanju proteze).
4. Kod implantata.

KONTRAINDIKACIJE
Kod pacijenata alergičnih na silikonske materijale. U slučaju alergijske reakcije, obratiti se liječniku.

UPUTE ZA UPORABU
A) METODA DIREKTNOG PODLAGANJA
1. Provjeriti i prilagoditi akrilatnu protezu na uobičajeni način.
2. Osloboditi dio proteze koji će se podlagati.
3. Očistiti protezu deterdžentom i vodom i temeljito osušiti. Čistim, suhim kistom nanijeti GC RELINE™ PRIMER R (akrilatni primer) na površinu koja će se spajati i lagano sušiti čistim, suhim, nemasnim zrakom. Površina se ne smije onečistiti rukavicama od lateksa i sl.
   Pažnja:
   U bočicu PRIMERA R ne smije doći vlaga. U protivnome tekućina primera može postati mutna. Bočicu zatvoriti odmah nakon uporabe.
4. GC RELINE™ Soft ili Extra Soft nanijeti direktno na protezu. Radno vrijeme iznosi 2 minute na sobnoj temperaturi od 23°C (73,4°F).
5. Postaviti protezu u usta. Zamoliti pacijenta da nježno zatvori usta u centralnoj okluziji i zatim izvede funkcijske kretnje.
6. Ostaviti na mjestu najmanje 5 minuta i izvaditi protezu iz usta.
7. Obrezati rub GC RELINE™ Soft ili Extra Soft materijala oštrim nožem i ispolirati ga silikonskom gumicom brzinom manjom od 20.000 okretaja/min., te završiti poliranjem kotačićem za visoki sjaj brzinom manjom od 6.000 okretaja/min.
8. Ako je potrebno postići još glađu površinu, slijediti dolje navedenu uputu.
   a)Nanijeti PRIMER R na periferne granice i rubove proteze i spojiti GC RELINE™ MODIFIER. Primer ne nanositi na GC RELINE™ Soft ili Extra Soft materijal. Lagano osušiti PRIMER R (kao u točki 3. gore).
   b)Nanijeti jednake količine MODIFIERA A i B na podlogu za miješanje. Miješati plastičnom špatulom i spužvom nanijeti mješavinu na rubove prethodno nanešenog GC RELINE™ materijala i proteze. Radno vrijeme je 2 minute, a vrijeme stvrdnjavanja 4 minute na sobnoj temperaturi od 23°C (73,4°F). Ako je potrebno provjeriti prianjanje podložena proteze, valja koristiti nestvrdnuti materijal za kontrolu prianjanja.

Prikazana tehnika



B)METODA INDIREKTNOG PODLAGANJA
1. Slijediti točke br. 1-4 za metodu direktnog podlaganja.
2. Postaviti protezu na sadreni model i staviti ga u artikulator.
3. Skinuti protezu s modela nakon otprilike 30 minuta.
4. Ako je potrebno, postupak nastaviti prema točkama br. 7-8 za metodu direktnog podlaganja.

MJERE OPREZA
1. Savjetovati pacijenta da podloženu protezu najmanje jednom dnevno očisti mekanom četkom pod mlazom vode.
2. Unutar 3 mjeseca od primjene GC Reline™ Soft ili Extra Soft materijala provjeriti naslage plaka na protezi i stanje oralnog tkiva. Ako je potrebno, odstraniti visoka mjesta na protezi i dodatno nanijeti materijal na prilagođeno područje.
3. Ako je potreban dodatni sloj, oslobodite postojeće podloženo mjesto s GC RELINE™ POINT za trimanje i dodajte materijal unutar 3 mjeseca od originalnog podlaganja.
4. Za zamijeniti postojeći materijal za podlaganje slijedite upute:
   a) Obrezati sa oštrim nožem podloženi materijal kolko je moguće.
   b) Uzeti karbidno svrdlo za laboratorij (ISO) 500 104 260 175 060 or 500 104 194 215 045 i ukloniti preostali materijal. Istovremeno, osloboditi privremenu protezu da bi dobili kompletno čistu protezu. Nakon toga slijedite upute 3-8.

ČUVANJE
Čuvati na sobnoj temperaturi od 15-25°C (59-77°F) daleko od direktne sunčeve svjetlosti.
(rok valjanosti: 2 godine.)

PAKIRANJE
1. KOMPLETNI PRIBOR
   Patrona tipa Soft 62 g (48 ml) ili Extra Soft 56 g (48 ml) 1
   Nastavak za miješanje Ⅱ L 6 komada 1
   Primer (za akrilat) 12 g (13 ml) 1
   Kist br. 7 1
   Silikonska gumica 1
   Plastična špatula 1
   Modifikator 10 g (9 ml) (svaki A / B) 1
   Podloga za miješanje (br. 15) 1
   Spužva 1
   Plastična špatula br. 1 1
2. ZAMJENSKO PAKIRANJE
   a) GC Reline™ Soft Patrona 62 g (48 ml)
   b) GC Reline™ Extra Soft Patrona 56 g (48 ml)
   c) GC Reline™ Primer R Primer (za akrilat) 12 g (13 ml)
   d) GC Reline™ Modifier 1-1 pakiranje A – 10 g (9 ml), B – 10 g (9 ml), podloga za miješanje (br. 15), spužva
   e) GC Reline™ Point 3 komada
   f) GC Reline™ Wheel 12 komada

Opcija: GC Cartridge Dispenser Ⅱ (1 komad)

UPOZORENJE
1. Primer je hlapljiv i zapaljiv. Ne upotrebljavati ga blizu vatre. Bočicu zatvoriti odmah nakon uporabe i držati dalje od izvora topline.
2. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.
3. Paziti da materijal GC RELINE™ Soft / Extra Soft ne dođe na odjeću. Jednom kada se stvrdne, teško ga je odstraniti.
4. Prilikom nanošenja materijala GC RELINE™ Soft / Extra Soft valja paziti da ne dođe do miješanja ili dodira sa sljedećim materijalima, jer mogu produžiti vrijeme stvrdnjavanja ili uzrokovati
   * rukavice od lateksa :
   * katalizatori za materijale za otiske na bazi kondenzacijskih silikona
   * materijali za otiske na bazi polisulfida
   * materijali koji sadrže eugenol
   * mekani materijali za podlaganje drugih proizvođača
   * nepolimerizirani akrilati
5. Prije uporabe, provjeriti da li se silikonska gumica GC RELINE™ POINT za trimanje ili kotačić za poliranje ispravno rotira bez distorzije.
6. Rotirati silikonsku gumicu ili kotačić za poliranje od podložene proteze prema bazi proteze.
7. Ne koristiti pritisak prilikom uporabe silikonske gumice ili kotačića.
8. Prilikom obrezivanja ili finalne obrade GC RELINE™ Soft ili Extra Soft materijala nositi zaštitnu masku (prašina) i zaštitne naočale.

Zadnje izdanje : 06/2012

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

GC RELINE™ Soft

RENDELŐBEN ALKALMAZHATÓ VINIL POLISZILOXÁN ELLENÁLLÓ FOGSOR-ALÁBÉLELŐ ANYAG

GC RELINE™ Extra Soft

RENDELŐBEN ALKALMAZHATÓ VINIL POLISZILOXÁN NYÁLKAHÁRTYA-KONDICIONÁLÓ ANYAG

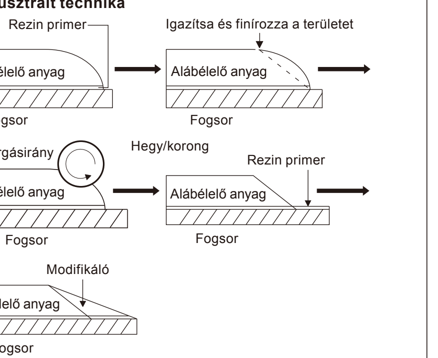
Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET
1. Fogsorok alábélelése érzékeny nyálkahártya vagy felszívódott gerinc esetén
2. Fogsorok alábélelése éles vagy csontos gerinc esetén
3. Fogsorok alábélelése csontos alámenős részek esetén (a fogsor nehezített behelyezése és eltávolítása)
4. Implantológiai esetekben

ELLENJAVALLATOK
A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
A)DIREKT ALÁBÉLELÉS
1. Ellenőrizze és igazítsa meg a műanyag fogsort a szokásos módon.
2. Vékonyítsa el a fogsor alábélelendő területeit.
3. Tisztítószeres vízzel mossa meg és alaposan szárítsa meg a fogsort. Vigye fel a GC RELINE™ PRIMER R-t (rezin primer) a rögzítési felületre egy tiszta, száraz ecsettel, majd tiszta, olajmentes légárammal gyengéden szárítsa meg. A felülethez ne érjen latex kesztyűvel vagy más anyaggal.
   Megjegyzés:
   Ügyeljen rá, hogy a PRIMER R üvege ne szennyeződjön nedvességgel, ellenkező esetben az üveg tartalma zavarossá válhat. Használat után az üveget azonnal zárja vissza.
4. Adagolja a GC RELINE™ Soft-ot vagy Extra Soft-ot közvetlenül a fogsorra. A munkaidő 23°C-os (73.4°F) szobahőmérséklet esetén 2 perc.
5. Illessze a fogsort a szájba. Kérje páciensét, hogy finoman zárja fogazatát centrális okklúzióba és végezzen funkcionáló mozdulatokat.
6. Tartsa az eredeti helyzetben 5 percig, majd távolítsa el a fogsort a szájból.
7. Egy éles késsel vágja le a GC RELINE™ Soft vagy Extra Soft felesleges széleit. A GC RELINE™ igazítóhegyet 20.000 fordulat/perc alatt használva enyhe nyomással, fokozatosan igazítsa meg a széleket, majd a GC RELINE™ finírozó koronggal 6000 fordulat/perc alatti fordulatszámon végezze el a finírozást. Használat előtt a korongot egy rögzítő sapkával erősítse a mandrelre.
8. Amennyiben úgy ítéli, hogy még simább felszínre van szükség, kövesse az alábbi útmutatót:
   a)Vigye fel a PRIMER R-t a fogsor széleire és határaira. Ne applikálja a primert a GC RELINE™ Soft vagy Extra Soft anyagra. Gyengéden szárítsa le a primert (lsd. a 3. pontnál fentebb).
   b)Adagoljon ki egyenlő mennyiségeket az GC RELINE™ MODIFIER A és B anyagból egy keverőtömbre. Keverje őket össze a műanyag spatulával, majd egy szivaccsal vigye fel a keveréket az előzőleg felvitt GC RELINE™ anyag széleire és a fogsorra. A munkaidő 2 perc, a kötési idő 4 perc 23°C-os (73.4°F) szobahőmérséklet esetén. Amennyiben szükséges az alábélelt fogsor illeszkedésének ellenőrzése, azt kötés nélküli illeszkedés-ellenőrző anyaggal végezze.

Az illusztrált technika



B) INDIREKT ALÁBÉLELÉS
1. Járjon el a Direkt Alábélelés módszerének 1.-4. pontja alapján.
2. Ültesse a fogsort a gipszmodellre, és nyomja egy artikulátorra.
3. Kb. 30 perc elteltével távolítsa el a fogsort.
4. Szükség szerint folytassa a Direkt Alábélelés módszerének 7.-8. lépésével.

ELŐVIGYÁZATOSSÁGI INTÉZKEDÉSEK
1. Tanácsolja páciensének, hogy az alábélelt fogsort folyó víz alatt tisztítsa, puha kefével és szappannal, naponta legalább egyszer.
2. A GC RELINE™ Soft vagy Extra Soft applikálását követő 3 hónapon belül ellenőrizze a fogsort fogkőképződés tekintetében, valamint ellenőrizze a páciens szájnyálkahártyájának állapotát is. Amennyiben szükséges, távolítsa el a felfekvési pontokat és bélelje alá az így elvékonyított területet.
3. Amennyiben további anyag hozzáadása szükséges a már meglévő alábéleléshez, a GC RELINE™ igazítóheggyel távolítsa el az eredeti alábélelést az adott területen, majd vigye fel az anyagot az eredeti alábéleléstől számított 3 hónapon belül.
4. Meglévő alábélelés cseréjéhez kövesse az alábbiakat:
   a) Egy éles késsel távolítsa el az alábélelés lehető legnagyobb részét.
   b) Laboratóriumi karbidfúróval ((ISO) 500 104 260 175 060 vagy 500 104 194 215 045) távolítsa el a maradék alábélelést. Ezzel együtt távolítson el egy keveset a fogsor illeszkedési felületéből is, hogy tiszta felszínt kapjon. Ezután járjon el a fent részletezett 3.-8. pontok szerint.

TÁROLÁS
Normál hőmérsékleten 15 – 25°C (59- 77°F) tárolandó, közvetlen napfénytől távol.
(Eltarthatóság: 2 év)

KISZERELÉS
1. BEVEZETŐ CSOMAG
   Patronos Soft 62g (48ml) vagy Extra Soft 56g (48ml) 1
   Keverőcsőr Ⅱ L 6 db 1
   Primer (rezinhez) 12g (13ml) 1
   Ecset No.7 1
   Igazítóhegy 1
   Finírozó korong 1
   Műanyag spatula 1
   Modifier 10g (9ml) (A / B egyenként) 1
   Keverőtömb (No.15) 1
   Szivacs 1
   Műanyag spatula No.1 1
2. UTÁNTÖLTŐK
   a) GC RELINE™ Soft patron 62g (48ml)
   b) GC RELINE™ Extra Soft patron 56g (48ml)
   c) GC RELINE™ PRIMER R Primer (rezinhez) 12g (13ml)
   d) GC RELINE™ MODIFIER 1-1 csomag. A-10g (9ml), B-10g (9ml), keverőtömb (No.15), szivacs
   e) GC RELINE™ igazítóhegy 3 db
   f) GC RELINE™ finírozó korong 12 db

VÁLASZTHATÓ: GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ (1 db)

FIGYELMEZTETÉS
1. A primer illékony és gyúlékony. Ne használja nyílt láng közelében. Használat után azonnal zárja vissza az üveget, és tartsa távol a gyújtóforrásoktól.
2. Amennyiben az anyag a szembe kerül, azonnal öblítse le vízzel, és forduljon szakorvoshoz.
3. Kerülje el, hogy a GC RELINE™ Soft vagy Extra Soft a ruházatára kerüljön, mert beszívódása és megkötése után eltávolítása nehézkes.
4. A GC RELINE™ Soft vagy Extra Soft applikálásánál ügyeljen arra, hogy az ne érintkezhessen a következő anyagokkal, mert az késleltetheti a kötést vagy megakadályozhatja a megfelelő rögzülést a fogsorhoz:
   * Latex kesztyűvel
   * Kondenzációs szilikon lenyomatanyagokkal
   * Poliszulfid lenyomatanyagokkal (pl.GC Surflex-F, . Omniflex, Coe-flex)
   * Eugenoltartalmú anyagokkal (pl. GC lenyomatanyagok)
   * Más gyártók puhán maradó alábélelő anyagaival
   * Akril rezin anyagokkal azok megkötése előtt
5. Használat előtt ellenőrizze, hogy a GC RELINE™ igazítóhegy vagy finírozó korong zavartalanul forog az eszközön.
   A hegy/korong forgásiránya az alábélelő anyagtól a fogsoralap felé irányuljon.
7. Az igazításkor/finírozáskor ne gyakoroljon túlzott nyomást a fogsorra.
8. A GC RELINE™ Soft vagy Extra Soft igazításakor/finírozásakor viseljen pormaszkot a szilikonpor belélegzésének elkerülésére, valamint viseljen védőszemüveget.

Utoljára módosítva: 06/2012

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

GC RELINE™ Soft

ELASTYCZNY POLIWINYLOSILOKSANOWY MATERIAŁ DO BEZPOŚREDNIEGO PODŚCIELANIA PROTEZ

GC RELINE™ Extra Soft

REGENERUJĄCY BŁONĘ ŚLUZOWĄ POLIWINYLOSILOKSANOWY MATERIAŁ DO BEZPOŚREDNIEGO PODŚCIELANIA PROTEZ

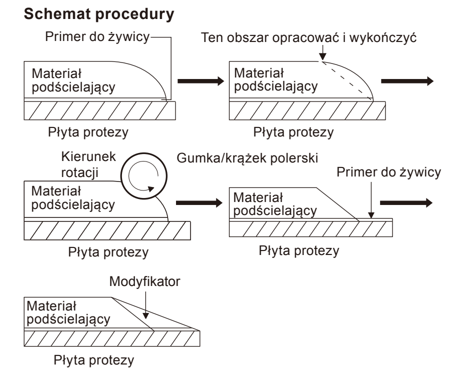
Wyłącznie do stosowania przez dentystyczny personel medyczny według zalecanych wskazań.

WSKAZANIA
1. Podścielanie protez w przypadku cienkiej wrażliwej błony śluzowej i zanikających wyrostków zębodołowych.
2. Podścielanie protez w przypadku ostrych wyrośli kostnych.
3. Podścielanie protez w przypadku kolbowatości wyrostka zębodołowego (przy trudnościach z wkładaniem lub zdejmowaniem protezy).
4. Uzupełnienia protetyczne oparte na implantach.

PRZECIWWSKAZANIA
W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać nadwrażliwość. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

INSTRUKCJA STOSOWANIA
A) PODŚCIELANIE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ
1. Skontrolować i dopasować protezę w standardowy sposób.
2. Odsłonić obszar protezy przeznaczony do podścielenia.
3. Wyczyścić protezę środkiem myjącym i wodą, a następnie dokładnie osuszyć. Nałożyć GC RELINE™ PRIMER R (primer żywiczny) za pomocą czystego, suchego pędzelka na obszar łączenia i delikatnie osuszyć czystym, nie zawierającym oleju powietrzem. Nie dotykać tej powierzchni rękawiczkami lateksowymi, itp.
   Uwaga:
   Butelka zawierająca PRIMER R nie może mieć kontaktu z wilgocią. W przeciwnym razie płyn primera stanie się mętny. Butelkę zamykać nakrętką natychmiast po użyciu.
4. Nałożyć materiał GC RELINE™ Soft lub Extra Soft bezpośrednio na protezę. Czas pracy wynosi 2 minuty w temperaturze pokojowej 23°C.
5. Umieścić protezę w ustach. Polecić pacjentowi delikatne zamknięcie w zwarciu centralnym, a następnie wykonanie ruchów czynnościowych w celu ukształtowania pobrzeża.
6. Pozostawić protezę w miejscu przez co najmniej 5 minut i wyjąć z jamy ustnej.
7. Odciąć ostrym nożem nadmiary materiału na obrzeżu z GC RELINE™ Soft lub Extra Soft. Stosując lekki nacisk stopniowo opracować gumką GC RELINE™ do wstępnego polerowania z prędkością nie przekraczającą 20.000 obr./min, a następnie wygładzić krążkiem polerskim GC RELINE™ z prędkością nie przekraczającą 6.000 obr./min. Przed użyciem krążek należy umocować na mandryli z blokującą nakrętką.
8. Jeżeli niezbędne jest uzyskanie jeszcze gładszej powierzchni postępować zgodnie z procedurą podaną poniżej:
   a)Nałożyć PRIMER R na obrzeże i krawędzie protezy w celu połączenia MODYFIKATORA GC RELINE™. Nie nakładać primera na materiał GC RELINE™ Soft lub Extra Soft. Delikatnie osuszyć PRIMER R (jak podano w punkcie 3 powyżej).
   b)Nałożyć jednakowe ilości MODYFIKATORA A i B na bloczek do mieszania. Wymieszać plastikową szpatułką i nałożyć mieszaninę za pomocą gąbki na obrzeże z uprzednio nałożonego materiału GC RELINE™ i protezę. Czas pracy wynosi 2 minuty, a czas wiązania 4 minuty w temperaturze pokojowej 23°C. Jeżeli konieczna jest kontrola dopasowania podścielonej protezy, zastosować materiał do sprawdzania dokładności dopasowania nie ulegający polimeryzacji.

Schemat procedury



B)PODŚCIELANIE METODĄ POŚREDNIĄ
1. Postępować zgodnie z punktami 1-4 dla bezpośredniej metody podścielania.
2. Nałożyć protezę na model gipsowy i zamknąć górne ramię artykulatora.
3. Zdjąć protezę z modelu po 30 minutach.
4. Jeżeli to konieczne postępować zgodnie z punktami 7-8 dla pośredniej metody podścielania.

ŚRODKI ZAPOBIEGAWCZE
1. Zalecić pacjentowi czyszczenie podścielonej protezy pod bieżącą wodą delikatną szczoteczką i mydłem co najmniej raz dziennie.
2. Po 3 miesiącach od zastosowania materiału GC RELINE™ Soft lub Extra Soft skontrolować protezę pod kątem nagromadzenia kamienia a także stan tkanek miękkich. Jeżeli to konieczne usunąć z protezy punkty nadmiernego ucisku i nałożyć na te obszary dodatkowy materiał.
3. Jeżeli niezbędne jest nałożenie nowej warstwy na istniejące już podścielenie, zmatowić podścielony wcześniej obszar stosując gumkę GC RELINE™ do wstępnego polerowania i nałożyć materiał w ciągu 3 miesięcy od pierwotnego podścielenia.
4. Aby wymienić istniejący już materiał podścielający, postępować zgodnie z następującą procedurą:
   a) Odciąć i usunąć jak najwięcej materiału podścielającego za pomocą ostrego noża.
   b) Usunąć pozostały materiał frezem węglikowym używanym przez techników dentystycznych, takim jak (ISO) 500 104 260 175 060 lub 500 104 194 215 045. Jednocześnie zmatowić powierzchnię dośluzówkową protezy, aby uzyskać całkowicie czystą powierzchnię łączącą. Następnie postępować zgodnie z punktami 3-8 instrukcji powyżej.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA
Przechowywać w normalnej temperaturze pokojowej15 – 25°C z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
(Okres przydatności do użycia: 2 lata)

OPAKOWANIA
1. ZESTAW WPROWADZAJĄCY
   Nabój typu Soft 62g (48mL) lub Extra Soft 56g (48mL) 1
   Końcówka mieszająca Ⅱ L 6 sztuk 1
   Primer (do żywicy) 12g (13mL) 1
   Pędzelek Nr 7 1
   Gumka do wstępnego polerowania 1
   Krążek polerski do wygładzania 1
   Szpatułka z tworzywa 1
   Modyfikator 10g(9mL) (każdy A / B) 1
   Bloczek do mieszania (Nr 15) 1
   Gąbka 1
   Szpatułka z tworzywa Nr 1 1
2. OPAKOWANIA UZUPEŁNIAJĄCE
   a) Nabój GC RELINE™ Soft 62g (48mL)
   b) Nabój GC RELINE™ Extra Soft 56g (48mL)
   c) Primer do żywicy RELINE™ PRIMER R 12g (13mL)
   d) Modyfikator GC RELINE™ MODIFIER zestaw 1-1: A-10g (9mL), B-10g (9mL), bloczek do mieszania (Nr 15), gąbka
   e) Gumka do wstępnego polerowania GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING 3 sztuki
   f) Krążek polerski do wygładzania GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING 12 sztuk

Oddzielnie dostępny: podajnik/dozownik do nabojów GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ (1 sztuka)

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Primer ulatnia się i jest łatwopalny. Nie stosować w pobliżu ognia. Butelkę zamykać natychmiast po użyciu i trzymać z dala od źródeł zapalnych.
2. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast spłukać wodą i zasięgnąć porady lekarza.
3. Unikać kontaktu materiału GC RELINE™ Soft lub Extra Soft z odzieżą. Po związaniu i przeniknięciu do tkaniny jest on trudny do usunięcia.
4. Podczas stosowania materiału GC RELINE™ Soft lub Extra Soft zachować ostrożność, by uniknąć zmieszania lub kontaktu z następującymi materiałami. Mogą one opóźnić czas wiązana lub zmniejszyć adhezję
   * rękawiczki lateksowe
   * masy wyciskowe o kondensacyjnym typie wiązania
   * polisulfidowe masy wyciskowe (np. GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
   * materiały zawierające eugenol (np. materiały GC do pobierania wycisków)
   * miękkie materiały podścielające innych producentów
   * nie spolimeryzowana żywica akrylowa
5. Przed użyciem sprawdzić, czy trzonek gumki do wstępnego polerowania lub krążka polerskiego GC RELINE™ obraca się prawidłowo bez bocznych drgań.
6. Gumką lub krążkiem polerskim wykonywać ruchy obrotowe w kierunku od materiału podścielającego do płyty protezy.
7. Nie stosować nadmiernego nacisku podczas pracy gumką lub krążkiem polerskim.
8. Podczas opracowywania i polerowania materiału GC RELINE™ Soft lub Extra Soft używać maski przeciw pyłowej, aby zapobiec wdychaniu pyłu silikonowego oraz nosić okulary ochronne.

Ostatnia aktualizacja : 06/2012

Înainte de utilizare, citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire. RO

GC RELINE™ Soft

MATERIAL DE CĂPTUŞIRE VINIL POLISILOXANIC REZILIENT PENTRU CĂPTUŞIREA PROTEZELOR ÎN CABINET

GC RELINE™ Extra Soft

CONDIŢIONANT TISULAR VINIL POLISILOXANIC PENTRU CABINET

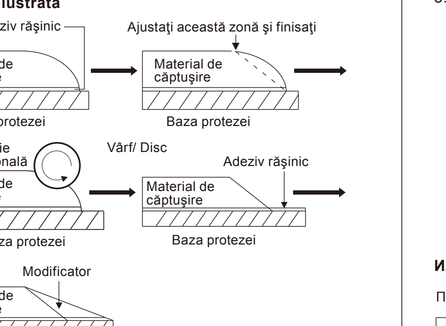
A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicaţiilor recomandate.

INDICAŢII RECOMANDATE
1. Căptuşirea protezelor în cazul mucoasei subţiri şi sensibile şi a crestelor resorbite.
2. Căptuşirea protezelor în cazul crestelor ascuţite şi osoase.
3. Căptuşirea protezelor în cazul pragurilor osoase (care prezintă dificultăţi la inserarea sau îndepărtarea protezei).
4. În cazul implantelor.

CONTRAINDICAŢII
În cazuri rare acest produs poate cauza sensibilitate la anumite persoane. În cazul în care apar astfel de reacţii, încetaţi utilizarea produsului şi adresaţi-vă medicului.

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE
A) METODĂ DE CĂPTUŞIRE DIRECTĂ
1. Verificaţi şi ajustaţi proteza răşinică utilizând tehnicile standard.
2. Eliberaţi zona protezei care va fi căptuşită.
3. Curăţaţi proteza cu detergent şi apă şi uscaţi-o bine. Aplicaţi GC RELINE™ PRIMER R (adeziv răşinic) pe suprafaţa de adeziune cu ajutorul unei pensule uscate şi curate şi uscaţi uşor cu aer necontaminat cu ulei. Nu contaminaţi suprafaţa cu mănuşi din latex, etc.
   Notă:
   Nu contaminaţi flaconul de PRIMER R cu umezeală. În caz contrar lichidul adeziv poate deveni tulbure. Închideţi capacul imediat după utilizare.
4. Dozaţi GC RELINE™ Soft sau Extra Soft direct pe proteză. Timpul de lucru este de 2 minute la temperatura camerei 23°C (73.4°F).
5. Introduceţi proteza în cavitatea orală. Rugaţi pacientul să închidă uşor în ocluzie centrică şi să realizeze mişcările funcţionale.
6. Menţineţi in situ timp de cel puţin 5 minute şi îndepărtaţi proteza din cavitatea orală.
7. Utilizând un cuţit ascuţit, îndepărtaţi materialul în exces de pe marginea lui GC RELINE™ Soft sau Extra Soft. Aplicând o uşoară presiune, ajustaţi progresiv cu ajutorul GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING (GC RELINE™ VÂRFURI DE AJUSTARE) cu o viteză mai mică de 20,000 RPM, şi finisaţi cu GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING (GC RELINE™ DISC DE FINISARE) utilizând o viteză mai mică de 6,000 RPM. Înainte de utilizare, discul trebuie fixat pe mandrină.
8. Dacă se consideră necesară obţinerea unei finisări mai netede, urmaţi procedeul de mai jos.
   a)Aplicaţi PRIMER R pe pragurile şi marginile periferice ale protezei pentru adeziunea lui GC RELINE™ MODIFIER. Nu aplicaţi adezivul pe materialul GC RELINE™ Soft sau Extra Soft. Uscaţi uşor PRIMERUL R (ca la punctul 3 de mai sus).
   b)Dozaţi cantităţi egale de MODIFIER A şi B pe hârtia de amestec. Amestecaţi cu spatula de plastic şi aplicaţi amestecul cu ajutorul buretelui pe marginile materialului GC RELINE™ aplicat anterior şi pe proteză. Timpul de lucru este de 2 minute şi timpul de realizare a prizei este de 4 minute la temperatura camerei 23°C(73.4°F). În cazul în care este necesară adaptarea verificaţi proteza căptuşită, utilizaţi un material de verificare a adaptării nepolimerizat.

Tehnica ilustrată



B)METODĂ DE CĂPTUŞIRE INDIRECTĂ
1. Urmaţi instrucţiunile de la punctele 1-4 pentru Metoda de căptuşire directă.
2. Montaţi proteza pe modelul din gips şi presaţi-o pe un articulator.
3. Îndepărtaţi proteza de pe model după aproximativ 30 de minute.
4. Dacă este necesar, urmaţi paşii nr. 7-8 descrişi la Metoda de căptuşire directă.

MĂSURI DE PRECAUŢIE
1. Sfătuiţi pacientul să cureţe proteza căptuşită sub jet de apă, cu o perie moale şi săpun cel puţin o dată pe zi.
2. După 3 luni de la aplicarea lui GC RELINE™ Soft sau Extra Soft, verificaţi proteza pentru a identifica eventualele acumulări de calculi şi starea ţesutului oral. Dacă este necesar, eliberaţi proteza pentru a îndepărta vârfurile înalte şi aplicaţi din nou material pe zona eliberată.
3. În cazul în care este nevoie de aplicarea unui strat adiţional pe o căptuşire existentă, eliberaţi zona căptuşită iniţial cu GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING şi aplicaţi materialul în decursul a 3 luni de la aplicarea iniţială.
4. Pentru a înlocui un material de căptuşire existent, urmaţi indicaţiile de mai jos.
   a) Ajustaţi şi îndepărtaţi cât mai mult din materialul de căptuşire cu un cuţit ascuţit.
   b) Cu o freză diamantată de laborator cum ar fi (ISO)500 104 260 175 060 sau 500 104 194 215 045 îndepărtaţi materialul rămas. În acelaşi timp, eliberaţi suprafaţa de adaptare a protezei pentru a obţine o suprafaţă complet curată. Apoi urmaţi paşii nr.3-8 din instrucţiunile de mai sus.

DEPOZITARE
Depozitaţi la temperatura camerei 15 – 25°C (59- 77°F) ferit de lumina solară directă.
(Valabilitate pe raft: 2 ani)

AMBALARE
1. KIT INTRODUCTIV
   Cartuş Soft 62g (48mL) sau Extra Soft 56g (48mL) 1
   Vârfuri de mixare Ⅱ L 6 bucăţi 1
   Primer (pentru răşină) 12g (13mL) 1
   Pensulă Nr.7 1
   Vârf pentru ajustare 1
   Disc pentru finisare 1
   Spatulă de plastic 1
   Modificator 10g(9mL)(din fiecare A / B) 1
   Hârtie de amestec (Nr.15) 1
   Burete 1
   Spatulă de plastic Nr.1 1
2. REZERVE
   a) Cartuş GC RELINE™ Soft 62g (48mL)
   b) Cartuş GC RELINE™ Extra Soft 56g (48mL)
   c) Adeziv (pentru răşină) GC RELINE™ PRIMER R 12g (13mL)
   d) GC RELINE™ MODIFIER 1-1pkg. A-10g (9mL), B-10g (9mL), Hârtie de amestec (Nr.15), Burete
   e) GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING 3 bucăţi
   f) GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING 12 bucăţi

OPŢIONAL : GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ (1 bucată)

ATENŢIE
1. Adezivul este volatil şi inflamabil. Nu utilizaţi în apropierea focului. Închideţi flaconul imediat după utilizare şi feriţi-l de sursele de aprindere.
2. În cazul contactului cu ochii, clătiţi imediat cu apă şi adresaţi-vă medicului.
3. Evitaţi contactul materialului GC RELINE™ Soft / Extra Soft cu îmbrăcămintea. Este dificil de îndepărtat odată ce a făcut priză şi a penetrat ţesătura.
4. Atunci când aplicaţi GC RELINE™ Soft sau Extra Soft, trebuie să evitaţi contactul cu următoarele materiale. Acestea pot întârzia realizarea prizei sau pot determina o adeziune incorectă.
   * Mănuşi din latex
   * Materiale de amprentă pe bază de silicon de condensare
   * Materiale de amprentă polisulfide (Ex.GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
   * Materiale care conţin eugenol (Ex. GC Impression Material)
   * Materiale de căptuşire rezilientă ale altor companii
   * Răşină acrilică nepolimerizată
5. Înainte de utilizare, verificaţi dacă axul lui GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING sau WHEEL FOR FINISHING se roteşte în mod corect fără distorsiuni.
6. Rotiţi vârful sau discul dinspre materialul de căptuşire spre baza protezei.
7. Nu utilizaţi o presiune excesivă atunci când folosiţi vârful sau discul.
8. Atunci când ajustaţi sau finisaţi materialul GC RELINE™ Soft sau Extra Soft, purtaţi o mască de protecţie pentru a evita inhalarea prafului de silicon, şi utilizaţi ochelari de protecţie.

Revizuit ultima dată : 06/2012

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

GC RELINE™ Soft

ДЖИ СИ РЕЛАЙН™ Софт
ВИНИЛПОЛИСИЛОКСАНОВЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ ПРЯМОЙ МЯГКОЙ ПЕРЕБАЗИРОВКИ СЪЕМНЫХ ПРОТЕЗОВ

GC RELINE™ Extra Soft

ДЖИ СИ РЕЛАЙН™ Экстра Софт
ВИНИЛПОЛИСИЛОКСАНОВЫЙ ТКАНЕВОЙ КОНДИЦИОНЕР, ИСПОЛЬЗУЕМЫЙ ДЛЯ ПРЯМОЙ ПЕРЕБАЗИРОВКИ СЪЕМНЫХ ПРОТЕЗОВ

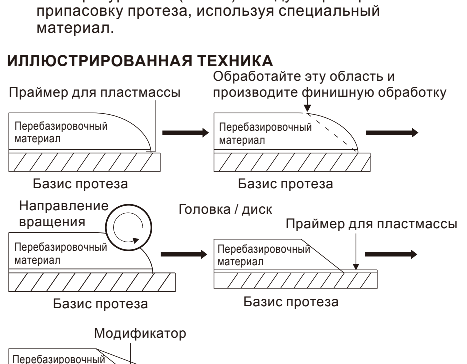
Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
1. Перебазировка съемных протезов при тонкой чувствительной слизистой или резорбции альвеолярного гребня.
2. Перебазировка съемных протезов при наличии острого костного альвеолярного гребня.
3. Перебазировка съемных протезов при наличии костных поднутрений (при затруднениях во время установки или извлечения протеза).
4. Лечение с применением имплантатов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
А)ПРЯМАЯ ПЕРЕБАЗИРОВКА
1. Оцените состояние базиса протеза и подготовьте его стандартным методом.
2. Снимите бором немного пластмассы с областей, подлежащих перебазировке.
3. Очистите протез моющим средством с водой и тщательно просушите. Нанесите GC RELINE™ PRIMER R (праймер для пластмасс) на перебазируемую поверхность чистой сухой кисточкой и обдуйте сухим, не содержащим масла, воздухом. Не касайтесь поверхности латексными перчатками и пр.
   Примечание:
   Не допускайте попадания влаги во флакон с PRIMER R. В противном случае жидкость праймера может помутнеть. Закрывайте флакон немедленно после использования.
4. Выдавите GC RELINE™ Soft или Extra Soft непосредственно на протез. Рабочее время составляет 2 минуты при комнатной температуре 23°C (73.4°F).
5. Установите протез в полости рта пациента. Попросите пациента прикусить в положении центральной окклюзии и произведите функциональные движения.
6. Протез должен оставаться на своем месте в течение 5 минут, затем извлеките его.
7. Острым ножом удалите излишки материала с краев GC RELINE™ Soft или Extra Soft. Слегка придавливая, постепенно обрабатывайте края с помощью головки GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING на скорости не выше, чем 20,000 об/мин. Финишную обработку производите колесообразными фильцами GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING на скорости не большей, чем 6,000 об/мин. Перед использованием фильцы следует надёжно закрепить на вращающейся оси с помощью фиксирующего колпачка.
8. Если необходимо добиться еще большей гладкости, поступайте следующим образом:
   a)По периферии нанесите на края протеза PRIMER R, это обеспечит связь с GC RELINE™ MODIFIER. Не наносите праймер на GC RELINE™ Soft или Extra Soft. Слегка просушите PRIMER R (как описано в пункте 3).
   b)Накапайте на бумагу для замешивания одинаковое количество компонентов модификатора MODIFIER A и B. Замешайте модификатор пластиковым шпателем и нанесите смесь на края GC RELINE™ и края протеза, используя аппликатор. Рабочее время составляет 2 минуты, время отверждения – 4 минуты при комнатной температуре 23°C (73.4°F). Следует проверить припасовку протеза, используя специальный материал.

ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ ТЕХНИКА



В)НЕПРЯМАЯ ПЕРЕБАЗИРОВКА
1. Следуйте инструкциям пунктов 1-4 для прямой перебазировки.
2. Установите протез на гипсовой модели и позиционируйте его по прикусу в артикуляторе.
3. Снимите протез с модели приблизительно через 30 минут.
4. При необходимости произведите действия, описанные в пунктах 7-8 для прямой перебазировки.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. Порекомендуйте пациенту очищать протез как минимум один раз в день мягкой щеточкой с мылом в проточной воде.
2. Через три месяца после нанесения GC RELINE™ Soft или Extra Soft проверьте протез на предмет отложения зубного камня, а также оцените состояние тканей полости рта. При необходимости удалите пластмассу с протеза в местах завышения и заполните их новой порцией материала.
3. Если требуется добавить еще один слой материала поверх имеющегося, зачистите имеющийся материал головкой GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING и нанесите новый слой материала (не позднее, чем через 3 месяца после предыдущей перебазировки).
4. Для замены имеющегося материала сделайте следующее:
   а) Срежьте острым ножом столько перебазировочного материала, сколько сможете.
   б) Удалите остатки материала зуботехническим карбидным бором, таким как (ISO) 500 104 260 175 060 или 500 104 194 215 045. Сразу же зачистите поверхность протеза, подлежащую перебазировке, до ее полной чистоты. Затем следуйте пунктам 3-8 вышеизложенных инструкций.

ХРАНЕНИЕ
Храните при нормальной температуре 15-25°C (59-77°F) вдали от прямого солнечного света.
(Срок годности: 2 года)

УПАКОВКИ
1. СТАРТОВЫЙ НАБОР
   Картридж Soft 62 г (48 мл) или Extra Soft 56 г (48 мл) 1
   Смешиваюшие насадки Ⅱ L 6 штук 1
   Праймер для пластмассы PRIMER R 12 г (13 мл) 1
   Кисточка №7 1
   Головка для подрезания POINT FOR TRIMMING 1
   Колесообразные фильцы WHEEL FOR FINISHING 1
   Пластиковый шпатель 1
   Модификатор MODIFIER A и B по 10 г (9 мл) 1
   Блок для замешивания (№ 15) 1
   Аппликатор 1
   Пластиковый шпатель №1 1
2. ОТДЕЛЬНО
   а) Картридж GC RELINE™ Soft 62 г (48 мл)
   b) Картридж GC RELINE™ Extra Soft 56 г (48 мл)
   c) GC RELINE™ PRIMER R 12 г (13 мл)
   d) GC RELINE™ MODIFIER, упаковка 1-1, A - 10 г (9 мл), B - 10 г (9 мл), блок для замешивания (№ 15), аппликатор.
   e) GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING, 3 шт.
   f) GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING, 12 шт.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: диспенсер GC CARTRIDGE DISPENCER Ⅱ (1 шт.)

ВНИМАНИЕ
1. Праймер является летучим и огнеопасным веществом. Не используйте его вблизи открытого пламени. Закрывайте флакон немедленно после использования и держите его вдали от источников воспламенения.
2. В случае попадания в глаза немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу соответствующей специализации.
3. Избегайте попадания GC RELINE™ Soft / Extra Soft на одежду. Если он пропитает ткань и затвердеет, его будет трудно удалить.
4. При нанесении GC RELINE™ Soft или Extra Soft следите, чтобы не было контакта со следующими материалами (они могут замедлить процесс отверждения или ухудшить адгезию):
   * Латексные перчатки
   * Слепочные силиконовые материалы конденсационного типа
   * Полисульфидные слепочные материалы (например, GC Surflex-F, Omniflex, COE-flex)
   * Материалы эвгенольного типа (например слепочные материалы GC)
   * Мягкие перебазировочные материалы других производителей
   * Неполимеризованные акриловые пластмассы
5. Перед использованием GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING или WHEEL FOR FINISHING убедитесь, что их оси вращаются правильно, без искажений.
6. Головка и диск должны вращаться по направлению от перебазировочного материала к базису протеза.
7. При работе головкой или диском не прилагайте избыточное давление.
8. Дабы не вдыхать силиконовую пыль, при зачистке и финишной обработке GC RELINE™ Soft или Extra Soft, надевайте пылезащитную маску, а также надевайте защитные очки.

Последняя редакция: 06/2012

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

GC RELINE™ Soft

ORDINAČNÝ VINYL-POLYSILOXÁNOVÝ PRUŽNÝ PODLOŽKOVÝ MATERIÁL PRE ZUBNÉ NÁHRADY

GC RELINE™ Extra Soft

ORDINAČNÝ VINYL-POLYSILOXÁNOVÝ MATERIÁL NA TONIZÁCIU TKANIVA

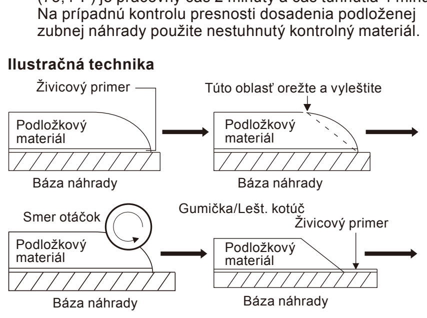
Určený výhradne na použitie v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE
1. Rebazovanie (podkladanie) zubných náhrad u pacientov s tenkou citlivou sliznicou a resorbovanými výbežkami.
2. Rebazovanie (podkladanie) zubných náhrad u pacientov s ostrými a kostenými výbežkami.
3. Rebazovanie (podkladanie) náhrad u pacientov s kostnými podbiehavými miestami (ktorí majú problémy napr. s vkladaním a vyberaním náhrady z úst).
4. U pacientov s implantátmi.

KONTRAINDIKÁCIE
V ojedinelých prípadoch môže výrobok vyvolať u niektorých osôb precitlivenosť. V takom prípade prerušte používanie výrobku a obráťte sa na lekára.

NÁVOD NA POUŽITIE
A)METÓDA PRIAMEHO REBAZOVANIA
1. Živicovú náhradu skontrolujte a upravte bežným spôsobom.
2. Odľahčite na náhrade miesto určené na podloženie.
3. Náhradu vyčistite pemzou a vodou a dôkladne vysušte. Na väzobný povrch naneste čistým a suchým štetcom GC RELINE™ PRIMER R (živicový primer) a zľahka osušte čistým a suchým vzduchom bez prímesi oleja. Nekontaminujte povrch latexovými rukavicami a pod.
Poznámka:
Fľaštičku s PRIMEROM R nekontaminujte vlhkosťou, inak by sa tekutina primera mohla zakaliť. Po použití ihneď uzavrite uzáverom.
4. GC RELINE™ Soft alebo Extra Soft naneste priamo na zubnú náhradu. Pracovný čas je 2 minúty pri izbovej teplote 23°C (73,4°F).
5. Usaďte náhradu v ústach. Požiadajte pacienta, aby jemne zhrýzol v centrálnej oklúzii a potom pohybom pier a líc upravil okraje.
6. Náhradu ponechajte najmenej 5 minút na mieste a potom vyberte z úst.
7. Pomocou ostrého noža z okraja orežte nadbytočné množstvo GC RELINE™ Soft alebo Extra Soft. Použitím ľahkého tlaku postupne opracujte GC RELINE™ SILIKÓNOVOU GUMIČKOU pri rýchlosti maximálne 20 000 ot./min a vyleštite LEŠTIACIM KOTÚČOM GC RELINE™ pri rýchlosti otáčok max. 6 000 ot./min. Kotúč treba pred použitím nasadiť na mandrel s fixačnou maticou.
8. Ak budete potrebovať, aby bol povrch ešte hladší, dodržiavajte nižšie uvedený postup.
a)Na bočné hrany a okraje zubnej náhrady naneste PRIMER R na naviazanie GC RELINE™ MODIFIER. Primer neaplikujte na materiály GC RELINE™ Soft alebo Extra Soft. PRIMER R jemne osušte (ako je uvedené v bode 3 hore).
b)Na miešaciu podložku naneste rovnaké množstvo MODIFIKÁTORA A a B. Plastovou špachtľou zmiešajte a hubkou naneste na okraje predtým umiestneného materiálu GC RELINE™ a zubnej náhrady. Pri izbovej teplote 23°C (73,4°F) je pracovný čas 2 minúty a čas tuhnutia 4 minúty. Na prípadnú kontrolu presnosti dosadenia podloženej zubnej náhrady použite nestuhnutý kontrolný materiál.

Ilustračná technika



B)METÓDA NEPRIAMEHO REBAZOVANIA
1. Postupujte podľa krokov 1-4 pre metódu priameho rebazovania.
2. Zubnú náhradu nasaďte na sadrový model a zatlačte v artikulátore.
3. Po približne 30 minútach náhradu z modelu vyberte.
4. V prípade potreby pokračujte podľa krokov 7-8 pre metódu priameho podkladania.

PREVENTÍVNE OPATRENIA
1. Poraďte pacientovi, aby zubnú náhradu aspoň raz za deň vyčistil jemnou kefkou a mydlom pod tečúcou vodou.
2. Do 3 mesiacov od aplikácie materiálu GC RELINE™ Soft alebo Extra Soft zubnú náhradu skontrolujte, či sa na nej neusadil zubný kameň, a takisto skontrolujte stav ústneho tkaniva. V prípade potreby zbrúste zo zubnej náhrady vyvýšené miesta a na odľahčenú oblasť naneste ďalší materiál.
3. Ak je potrebné naniesť na stávajúce podloženie ďalšiu vrstvu, do 3 mesiacov od nanesenia pôvodnej vrstvy, pôvodne podložené miesto odľahčite GC RELINE™ SILIKÓNOVOU GUMIČKOU a naneste materiál.
4. Pri výmene stávajúceho podložkového materiálu dodržiavajte nasledovný postup.
a) Ostrým nožom orežte a odstráňte čo najväčšie množstvo podložkového materiálu.
b) Laboratórnym karbidovým vrtáčikom, napr. (ISO) 500 104 260 175 060 alebo 500 104 194 215 045, odstráňte zvyšky materiálu. Súčasne zbrúste priľahlý povrch zubnej náhrady, aby ste získali dokonale čistý povrch. Potom postupujte podľa krokov č. 3-8 hore uvedeného návodu.

USKLADNENIE
Skladujte pri bežnej teplote 15-25°C (59-77°F), chráňte pred priamym slnečným žiarením.
(Trvanlivosť: 2 roky)

BALENIE
1. ÚVODNÉ BALENIE
Kartuša Soft 62 g (48 ml) alebo Extra Soft 56 g (48 ml) 1
Miešacia kanyla Ⅱ L 6 kusov 1
Primer (na živicu) 12 g (13 ml) 1
Štetec č. 7 1
Silikónová gumička 1
Dokončovací kotúč 1
Plastová špachtľa 1
Modifikátor 10 g (9 ml) (A i B) 1
Miešacia podložka (č.15) 1
Hubka 1
Plastová špachtľa č. 1 1
2. NÁHRADNÉ BALENIE
a) GC RELINE™ Soft kartuša 62 g (48 ml)
b) GC RELINE™ Extra Soft kartuša 56 g (48 ml)
c) GC RELINE™ PRIMER R Primer (na živicu) 12 g (13 ml)
d) GC RELINE™ MODIFIKÁTOR bal. 1-1 A-10 g (9 ml), B-10 g (9 ml), Miešacia podložka (č.15), hubka
e) GC RELINE™ SILIKÓNOVÁ GUMIČKA 3 kusy
f) GC RELINE™ LEŠTIACI KOTÚČ 12 kusov
VOLITEĽNÉ : GC kartušový dávkovač Ⅱ (1 kus)

UPOZORNENIE
1. Primer je prchavý a horľavý. Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa. Fľaštičku ihneď po použití uzavrite a držte mimo dosahu zdrojov zapálenia.
2. V prípade zasiahnutia očí ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára.
3. Vystríhajte sa kontaktu GC RELINE™ Soft / Extra Soft s odevmi. Po stuhnutí a preniknutí do textílie sa ťažko odstraňuje.
4. Pri aplikácii GC RELINE™ Soft alebo Extra Soft treba dať pozor, aby nedošlo k miešaniu alebo kontaktu s nasledovnými materiálmi. Tie môžu predĺžiť čas tuhnutia, prípadne môžu zapríčiniť nedostatočnú adhéziu.
* Latexové rukavice
* Silikónové odtlačkové materiály kondenzačného typu
* Polysulfidové odtlačkové materiály (Napr. GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
* Materiály eugenolového typu (napr. GC Odtlačkový materiál)
* Mäkké podložkové materiály od iných výrobcov
* Nestuhnuté akrylové živice
5. Pred použitím skontrolujte, či sa mandrel SILIKÓNOVEJ GUMIČKY alebo LEŠTIACEHO KOTÚČA GC RELINE™ otáča správne bez distorzie.
6. Gumičku alebo kotúč rotujte z podloženého materiálu smerom k báze zubnej náhrady.
7. Pri používaní gumičky alebo kotúča na ne príliš netlačte.
8. Pri orezávaní alebo leštení materiálu GC RELINE™ Soft alebo Extra Soft používajte ochranné okuliare alebo masku proti prachu, aby ste sa vyhli vdýchnutiu silikónového prachu.

Naposledy upravené: 06/2012

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

GC RELINE™ Soft

REZILIJENTNI VINIL POLISILOKSANSKI MATERIAL ZA DIREKTNO PODLAGANJE PROTEZ V USTIH

GC RELINE™ Extra Soft

VINIL POLISILOKSANSKI MATERIAL ZA DIREKTNO TKIVNO OBLIKOVANJE V USTIH

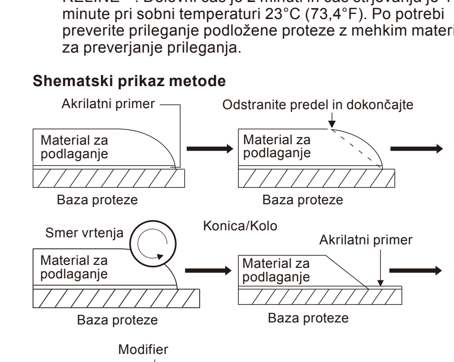
Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

PRIPOROČENE INDIKACIJE
1. Podlaganje protez v primeru tanke občutljive sluznice in resorbiranih grebenov.
2. Podlaganje protez v primeru ostrih in koščenih grebenov.
3. Podlaganje protez v primeru kostnih podvisov (pri težavnem vstavljanjem ali odstranjevanju proteze).
4. Pri implantatih.

KONTRAINDIKACIJE
V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo in napotite pacienta k zdravniku.

NAVODILA ZA UPORABO
A)DIREKTNA METODA PODLAGANJA
1. Preverite in prilagodite akrilatno protezo kot običajno.
2. Sprostite področja na protezi, ki jih je potrebno podložiti.
3. Protezo očistite z detergentom in vodo ter dobro osušite. Nanesite GC RELINE™ PRIMER R (akrilatni primer) na vezavne površine, s pomočjo čistega, suhega čopiča in nežno osušite s suhim zrakom, ki ne vsebuje olja. Površine ne smete kontaminirati z lateks rokavicami, itd.
Navodilo:
Stekleničke s PRIMER R ne smete kontaminirati z vlago. Sicer tekočina primerja postane motna. Zaprite s pokrovom takoj po končani uporabi.
4. Nanesite GC RELINE™ Soft ali Extra Soft direktno na protezo. Delovni čas je 2 minuti pri sobni temperaturi 23°C (73,4°F).
5. Postavite protezo v usta. Pacient naj nežno zapre v centrični položaj, nato pa naj izvaja mišične gibe.
6. Pustite na mestu vsaj 5 minut, nato vzemite protezo iz ust.
7. Z ostrim nožem odstranite viške materiala GC RELINE™ Soft ali Extra Soft. Pod blagim pritiskom postopoma oblikujte z GC RELINE™ Konica za oblikovanje s hitrostjo manj kot 20000 obratov na minuto in dokončajte z GC RELINE™ Polirni disk s hitrostjo manj kot 6000 obratov na minuto. Pred uporabo morate disk namestiti na mandreli s fiksacijskim pokrovom.
8. Za še bolj gladek končni izgled, sledite navodilom spodaj.
a)Nanesite PRIMER R na periferne meje in robove na protezi za vezavo GC RELINE™ MODIFIER. Primerja ne nanašajte na GC RELINE™ Soft ali Extra Soft. Nežno osušite PRIMER R (kot je opisano pod 3. zgoraj).
b)Razdelite enaki količini MODIFIER-ja A in B na mešalno ploščico. Zmešajte s plastično spatulo in mešanico z gobico nanesite na robove proteze predhodno obdelano z GC RELINE™. Delovni čas je 2 minuti in čas strjevanja je 4 minute pri sobni temperaturi 23°C (73,4°F). Po potrebi preverite prileganje podložene proteze z mehkim materialom za preverjanje prileganja.

Shematski prikaz metode



B)INDIREKTNA METODA PODLAGANJA
1. Delajte po navodilih iz Direktne metode podlaganja 1. – 4.
2. Protezo postavite na model iz mavca in vstavite v artikulator.
3. Protezo odstranite iz modela po približno 30 minutah.
4. Po potrebi sledite navodilom iz Direktne metode podlaganja 7. – 8.

PREVIDNOSTNI UKREPI
1. Pacientu svetujte, naj umiva podloženo protezo z mehko krtačko in milom pod tekočo vodo vsaj enkrat dnevno.
2. V treh mesecih po nanosu GC RELINE™ Soft ali Extra Soft preverite, če prihaja na protezi do nabiranja zobnega kamna in preverite stanje mehkih tkiv. Po potrebi sprostite protezo na problematičnih mestih in tja nanesite dodaten material.
3. Če je potreben dodaten sloj pod že obstoječo podložitev, razbremenite področje z GC RELINE™ Konica za oblikovanje in nanesite material v treh mesecih od originalne podložitve.
4. Za menjavo obstoječe podložitve sledite naslednjim navodilom.
a) Odrežite in odstranite toliko materiala za podlaganje kot je to največ mogoče z ostrim nožkom.
b) Uporabite laboratorijski karbidni sveder kot je (ISO) 500 104 206 175 060 ali 500 104 194 215 045 in odstranite preostali material. Hkrati sprostite prilegajočo se površino na protezi, da bo površina popolnoma čista. Nato sledite navodilom od 3. – 8. od zgoraj.

SHRANJEVANJE
Shranjujte pri normalni temperaturi 15 – 25˚C (59 – 77,0˚F) stran od direktne sončne svetlobe.
(Uporabnost: 2 leti.)

PAKIRANJE
1. UVODNI SET
Kartuša tipa Soft 62g (48ml) ali Extra Soft 56g (48ml) 1
Mešalna konica Ⅱ L 6 kosov 1
Primer (za akrilat) 12g (13ml) 1
Čopič No. 7 1
Konica za oblikovanje 1
Kolo za končno obdelovanje 1
Plastična spatula 1
Modifier 10g (9ml) (vsak A/B) 1
Mešalna podloga (No. 15) 1
Goba 1
Plastična spatula No. 1 1
2. DODATNO PAKIRANJE
a) GC RELINE™ Soft kartuša 62g (48ml)
b) GC RELINE™ Extra Soft kartuša 56g (48ml)
c) GC RELINE™ PRIMER R Primer (za akrilat) 12g (13ml)
d) GC RELINE™ MODIFIER 1 – 1 paket A-10g (9ml), B-10g (9ml), mešalna podloga (No. 15), goba
e) GC RELINE™ Konica za oblikovanje 3 kosi
f) GC RELINE™ Polirni disk 12 kosov
MOŽNOST: GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ (1kos)

OPOZORILA
1. Primer je hlapljiv in gorljiv. Ne uporabljajte ga v bližini ognja. Stekleničko zaprite takoj po končani uporabi. Izogibajte se virom gorenja.
2. V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.
3. GC RELINE™ Soft / Extra Soft naj ne pride v stik z obleko, kajti ga je težko odstraniti, ko se enkrat strdi in prodre v blago.
4. Pri nanašanju materiala GC RELINE™ Soft ali Extra Soft je potrebna pazljivost, da se material ne zmeša ali pride v stik z naslednjimi materiali. To lahko podaljša čas strjevanja ali povzroči neustrezno adhezijo.
• Lateks rokavice.
• Kondenzacijski silikonski odtisni materiali.
• Polisulfidni odtisni material (Npr. GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex).
• Materiali, ki vsebujejo evgenol (Npr. GC odtisni materiali).
• Mehki materiali za podlaganje drugih proizvajalcev.
• Nepolimerizirana akrilatna smola.
5. Pred uporabo preverite, če se os na GC RELINE™ Konica za oblikovanje in GC RELINE™ Polirni disk vrti pravilno, brez popačenja.
6. Konico ali kolo vrtite v smeri od materiala za podlaganje proti bazi proteze.
7. Ko uporabljate konico ali kolo ne izvajajte prevelikega pritiska.
8. Pri obrezovanju ali obdelovanju GC RELINE™ Soft ali Extra Soft nosite zaščitno masko, da ne vdihavate silikonskega prahu in zaščitna očala.

Zadnja izdaja: 06/2012

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. SR

GC RELINE™ Soft

REZILIJENTNI MATERIJAL ZA PODLAGANJE PROTEZA DIREKTNO U USTIMA NA BAZI VINIL POLISILOKSANA

GC RELINE™ Extra Soft

MATERIJAL ZA KONDICIONIRANJE TKIVA DIREKTNO U USTIMA NA BAZI VINIL POLISILOKSANA

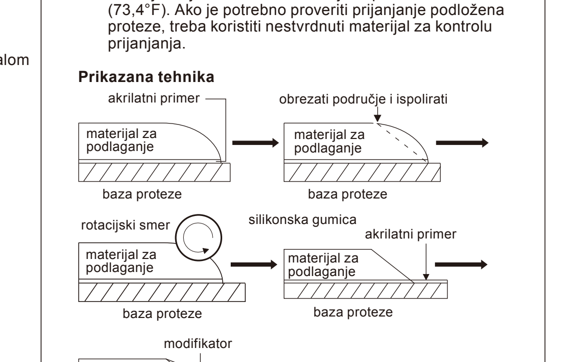
Samo za stručnu upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Podlaganje proteza kod tanke osetljive sluzokože i resorbovanih koštanih grebena.
2. Podlaganje proteza kod oštrih i koščatih grebena.
3. Podlaganje proteza kod koštanih potkopanih predela (uz teškoće pri stavljanju ili skidanju proteze).
4. Kod implantata.

KONTRAINDIKACIJE
Kod pacijenata alergičnih na silikonske materijale. U slučaju alergijske reakcije, obratiti se lekaru.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
A) METOD DIREKTNOG PODLAGANJA
1. Proveriti i prilagoditi akrilatnu protezu na uobičajen način.
2. Osloboditi deo proteze koji će se podlagati.
3. Očistiti protezu deterdžentom i vodom i temeljno osušiti. Čistom, suvom četkicom naneti GC RELINE™ PRIMER R (akrilatni primer) na površinu koja će se spajati i lagano sušiti čistim, suvim, nemasnim vazduhom. Površina se ne sme uprljati rukavicama od lateksa i sl.
Pažnja:
U bočicu PRIMERA R ne sme doći vlaga. U suprotnom tečnost primera može postati mutna. Bočicu zatvoriti odmah posle upotrebe.
4. GC RELINE™ Soft ili Extra Soft naneti direktno na protezu. Radno vreme iznosi 2 minuta na sobnoj temperaturi od 23°C (73.4°F).
5. Postaviti protezu u usta. Zamoliti pacijenta da nežno zatvori usta u centralnoj okluziji i zatim izvede funkcionalne kretnje.
6. Ostaviti na mestu najmanje 5 minuta i izvaditi protezu iz usta.
7. Obrezati rub GC RELINE™ Soft ili Extra Soft materijala oštrim nožem i ispolirati ga silikonskom gumicom brzinom manjom od 20.000 obrtaja/min., te završiti poliranjem diskovima za visoki sjaj brzinom manjom od 6.000 obrtaja/min.
8. Ako je potrebno postići još glađu površinu, slediti dole navedeno uputstvo.
a)Naneti Primer R na periferne granice i rubove proteze i spojiti GC RELINE™ Modifier. Primer ne nanositi na GC RELINE™ Soft ili Extra Soft materijal. Lagano osušiti Primer R (kao u tački 3. gore).
b)Naneti jednake količine Modifiera A i B na podlogu za mešanje. Mešati plastičnom špatulom i sunđerom naneti mešavinu na rubove prethodno nanešenog GC RELINE™ materijala i proteze. Radno vreme je 2 minuta, a vreme stvrdnjavanja 4 minuta na sobnoj temperaturi od 23°C (73,4°F). Ako je potrebno proveriti prijanjanje podložena proteze, treba koristiti nestvrdnuti materijal za kontrolu prijanjanja.

Prikazana tehnika



B) METOD INDIREKTNOG PODLAGANJA
1. Slediti tačke br. 1-4 za metod direktnog podlaganja.
2. Postaviti protezu na gipsani model i staviti ga u artikulator.
3. Skinuti protezu sa modela posle otpriliku 30 minuta.
4. Ako je potrebno, postupak nastaviti prema tačkama br. 7-8 za metod direktnog podlaganja.

MERE OPREZA
1. Savetovati pacijenta da podloženu protezu najmanje jednom dnevno očisti mekanom četkom pod mlazom vode.
2. Za 3 meseca od primene GC RELINE™ Soft ili Extra Soft materijala proveriti naslage plaka na protezi i stanje oralnog tkiva. Ako je potrebno, odstraniti visoka mesta na protezi i dodatno naneti materijal na prilagođeno područje.
3. Ako je potreban dodatni sloj, oslobodite postojeće podloženo mesto sa GC RELINE™ POINT za trimanje i dodajte materijal za 3 meseca od originalnog podlaganja.
4. Da se zameni postojeći materijal za podlaganje slediti uputstvo:
a) Obrezati sa oštrim nožem podloženi materijal koliko je moguće.
b) Uzeti karbidni borer za laboratoriju (ISO) 500 104 260 175 060 or 500 104 194 215 045 i ukloniti preostali materijal. Istovremeno, osloboditi privremenu protezu da bi dobili kompletno čistu protezu. Posle toga sledite uputstvo 3-8.

ČUVANJE
Čuvati na sobnoj temperaturi od 15-25°C (59-77°F) daleko od direktne sunčeve svetlosti.
(rok : 2 godine.)

PAKOVANJE
1. KOMPLETNI PRIBOR
Patrona tipa Soft 62 g (48 ml) ili Extra Soft 56 g (48 ml) 1
Nastavak za mešanje Ⅱ L 6 komada 1
Primer (za akrilat) 12 g (13 ml) 1
Četkica br. 7 1
Silikonska gumica 1
Plastična špatula 1
Modifikator 10 g (9 ml) (svaki A / B) 1
Podloga za mešanje (br. 15) 1
Sunđer 1
Plastična špatula br. 1 1
2. DOPUNSKO PAKOVANJE
a) GC RelineTM Soft Patrona 62 g (48 ml)
b) GC RelineTM Extra Soft Patrona 56 g (48 ml)
c) GC RelineTM Primer R Primer (za akrilat) 12 g (13 ml)
d) GC RelineTM Modifier 1-1 pakovanje A – 10 g (9 ml), B – 10 g (9 ml), podloga za mešanje (br. 15), spužva
e) GC RelineTM Point 3 komada
f) GC RelineTM Wheel 12 komada
Opcija: GC Cartridge Dispenser Ⅱ (1 komad)

UPOZORENJE
1. Primer je isparljiv i zapaljiv. Ne upotrebljavati ga blizu vatre. Bočicu zatvoriti odmah posle upotrebe i držati dalje od izvora topline.
2. U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.
3. Paziti da materijal GC RELINE™ Soft / Extra Soft ne dođe na odeću. Jednom kada se stvrdne, teško ga je odstraniti.
4. Prilikom nanošenja materijala GC RELINE™ Soft / Extra Soft treba paziti da ne dođe do mešanja ili dodira sa sledećim materijalima, jer mogu produžiti vreme stvrdnjavanja ili izazvati
* rukavice od lateksa :
* katalizatori za materijale za otiske na bazi kondenzacionih silikona
* materijali za otiske na bazi polisulfida
* materijali koji sadrže eugenol
* mekan materijali za podlaganje drugih proizvođača
* nepolimerizovani akrilati
5. Pre upotrebe, proveriti da li se silikonska gumica RELINE™ POINT za trimanje ili točkić za poliranje ispravno rotira bez distorzije.
6. Rotirati silikonsku gumicu ili točkić za poliranje od podložene proteze prema bazi proteze.
7. Ne koristiti pritisak prilikom upotrebe silikonske gumice ili točkića.
8. Prilikom obrezivanja ili finalne obrade GC RELINE™ Soft ili Extra Soft materijala nositi zaštitnu masku (prašina) i zaštitne naočare.

Poslednja revizija: 06/2012

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. UK

GC RELINE™ Soft

ВІНІЛ ПОЛІСИЛОКСАНОВА ЕЛАСТИЧНА ПРОКЛАДКА ПІД ЗНІМНИЙ ПРОТЕЗ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ ПРЯМИМ МЕТОДОМ

GC RELINE™ Extra Soft

ВІНІЛ ПОЛІСИЛОКСАНОВИЙ МАТЕРІАЛ ДЛЯ ПІДТРИМАННЯ ТКАНЕВОГО ТОНУСУ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ ПРЯМИМ МЕТОДОМ

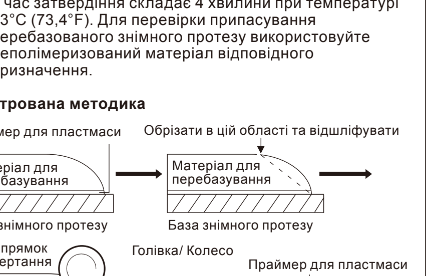
Для використання лише стоматологами та зубними техніками і лише для цілей, що описані в даній інструкції.

РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ
1. Для перебазування знімного протезу у випадку тонкої чутливої слизової та резорбції гребенів.
2. Для перебазування знімного протезу у випадку наявності гострих гребенів та гребенів з тонкою слизовою.
3. Для перебазування знімного протезу у випадку наявності виражених піднутрінь та тонкої слизової (що ускладнює процес встановлення чи вилучення знімного протезу).
4. Для використання у випадках необхідності установки імплантатів.

ПРОТИПОКАЗАННЯ:
В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ
А) МЕТОД ПРЯМОГО ПЕРЕБАЗУВАННЯ ПРОТЕЗУ
1. Перевірте припасовку та проведіть корекцію знімного акрилового протезу звичайним способом.
2. Видаліть точки тиску на ділянці протезу, яку потрібно перебазувати.
3. Очистіть протез водою з миючим засобом і ретельно висушіть. Використовуючи чистий сухий пензлик, нанесіть GC RELINE™ PRIMER R (в якості праймера для пластмас) на контактну поверхню та висушіть струменем сухого чистого повітря без домішок мастила. Не забруднюйте поверхню латексними рукавичками і т.п.
Примітка:
Уникайте попадання вологи в пляшку PRIMER R, інакше рідина може помутніти. Одразу після використання встановлюйте кришечку пляшки на місце.
4. Розподіліть GC RELINE™ Soft або Extra Soft безпосередньо по протезу. Робочий час матеріалу складає 2 хвилини при кімнатній температурі 23°С (73,4°F).
5. Встановіть протез у порожнині рота. Попросіть пацієнта легко зімкнути щелепи в положенні центральної оклюзії і зробить функціональні проби.
6. Пацієнт повинен утримувати протез у цій позиції упродовж щонайменше 5 хвилин, після чого протез слід вивести з порожнини рота.
7. Гострим ножем видаліть надлишки GC RELINE™ Soft або Extra Soft по краях. З допомогою ОБРІЗНОЇ ГОЛІВКИ GC RELINE™, легко натискаючи на нього, на швидкості до 20 000 обертів на хвилину обріжте матеріал, а з допомогою ПОЛІРУВАЛЬНОГО КОЛЕСА GC RELINE™ відполіруйте поверхню протезу на швидкості до 6000 обертів на хвилину. Перед застосуванням колесо слід встановити на мандрелу з фіксуючим ковпачком.
8. При необхідності отримання більш гладкої поверхні дотримуйтесь нижче описаної процедури.
а)Для бондингу МОДИФІКАТОРА GC RELINE™ нанесіть праймер PRIMER R по периферії та по краям протезу. Не наносіть праймер на GC RELINE™ Soft чи Extra Soft. Обережно висушіть PRIMER R (як описано вище в п.3).
б)Нанесіть на блок для замішування однакову кількість МОДИФІКАТОРІВ А та В. Замішуйте пластмасовим шпателем; отриману суміш нанесіть губкою на межі між раніше накладеним матеріалом GC RELINE™ та протезом. Робочий час матеріалу складає 2 хвилини, а час затвердіння складає 4 хвилини при температурі 23°С (73,4°F). Для перевірки припасування перебазованого знімного протезу використовуйте неполімеризований матеріал відповідного призначення.

Ілюстрована методика



Б) МЕТОД НЕПРЯМОГО ПЕРЕБАЗУВАННЯ
1. Дотримуйтесь вказівок п. 1 – 4 щодо методу прямого перебазування.
2. Встановіть протез на гіпсову модель та зафіксуйте її в артикуляторі.
3. Зніміть протез з моделі через 30 хв.
4. При потребі, дотримуйтесь вказівок п. 7 – 8 щодо методу прямого перебазування.

ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ
1. Попередьте пацієнта про те, що знімний протез необхідно принаймні раз в день чистити м'якою щіткою та милом під проточною водою.
2. Максимум через три місяці з часу перебазування протезу з допомогою GC RELINE™ Soft або Extra Soft рекомендується перевірити протез на наявність нальоту, а також стан ясеневої тканини. При потребі видаліть бугри, що завищують прикус, та знову нанесіть матеріал на ці області.
3. При необхідності нанесення додаткового шару на вже перебазований протез, не пізніше, ніж через 3 місяці з часу першого перебазування, видаліть матеріал для перебазування з відповідної області з допомогою ОБРІЗНОЇ ГОЛІВКИ GC RELINE™ та покрийте її шаром нового матеріалу.
4. Для заміни раніше нанесеного матеріалу для перебазування дотримуйтесь наступних вказівок.
а) видаліть гострим ножем якомога більше старого матеріалу для перебазування.
б) з допомогою лабораторного твердосплавного бору, напр. (ISO) 500 104 260 175 060 або 500 104 194 215 045, видаліть матеріал, що все ще залишається. Одночасно обробіть контактну поверхню до її повного очищення. Далі дотримуйтесь наведених вище вказівок п. 3 – 8.

ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати при нормальній температурі 15 – 25°С (59- 77°F) подалі від прямого сонячного світла.
(Термін придатності: 2 роки від дати виробництва)

УПАКОВКА
1. ПОЧАТКОВИЙ НАБІР
Версія Soft в картриджі 62 г (48 мл) або версія Extra Soft 56 г (48 мл) 1
Змішувальна насадка Ⅱ L 6 шт. 1
Праймер (для пластмаси) 12 г (13 мл) 1
Пензлик №7 1
Обрізна голівка 1
Полірувальне колесо 1
Пластмасовий шпатель 1
Модифікатор 10 г (9 мл) (кожного з типів А / В) 1
Блок для замішування (№ 15) 1
Губка 1
Пластмасовий шпатель № 1 1
2. ДОДАТКОВІ УПАКОВКИ
1) GC RELINE™ Soft Картридж 62 г (48 мл)
2) GC RELINE™ Extra Soft Картридж 56 г (48 мл)
3) ПРАЙМЕР GC RELINE™ PRIMER R (для пластмаси) 12 г (13 мл)
4) GC RELINE™ MODIFIER 1 – 1 упаковка. А – 10 г (9 мл), В – 10 г (9 мл), блок для замішування (№ 15), губка
5) ОБРІЗНА ГОЛІВКА GC RELINE™ 3 шт.
6) ПОЛІРУВАЛЬНЕ КОЛЕСО GC RELINE™ 12 шт.
ТАКОЖ В НАЯВНОСТІ: GC ДИСПЕНСЕР Ⅱ (1 шт.)

УВАГА
1. Праймер летучий і легкозаймистий. Не використовуйте поблизу вогню. Одразу після використання закрийте пляшку і тримайте подалі від джерел займання.
2. У випадку контакту з очима, негайно промийте водою та зверніться до лікаря.
3. Уникайте попадання GC RELINE™ Soft або Extra Soft на одяг. Матеріал, що проник в структуру тканини та затвердів, важко видаляється.
4. При застосуванні GC RELINE™ Soft або Extra Soft уникайте змішування або контакту з матеріалами, що можуть спричинити збільшення часу твердіння або зашкодити належній адгезії:
* Латексні рукавички
* Силіконовий відбитковий матеріал конденсаційного типу
* Полісульфідний відбитковий матеріал (напр. GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
* Матеріали з вмістом евгенолу (напр. GC Impression Material)
* М'який матеріал для перебазування протезів від інших виробників
* Неполімеризована акрилова пластмаса
5. Перед використанням переконайтеся, що тримач ОБРІЗНОЇ ГОЛІВКИ GC RELINE™ або ПОЛІРУВАЛЬНОГО КОЛЕСА GC RELINE™ обертається в правильному напрямку без бокових переміщень.
6. Голівка або колесо повинні обертатися у напрямку від матеріалу для перебазування до базису протеза.
7. Не прикладайте надмірних зусиль при роботі з обрізною голівкою чи полірувальним колесом.
8. Під час обробки чи полірування GC RELINE™ Soft or Extra Soft надягайте пилозахисну маску для запобігання вдихання дрібних силіконових часток та користуйтеся захисними окулярами.

Останні зміни внесено: 06/2012

Kullanımdan önce , talimatları dikkatlice okuyunuz. TR

GC RELINE™ Soft

KOLTUK BAŞI VİNİL POLİSİLOKSAN YUMUŞAK PROTEZ ASTARI

GC RELINE™ Extra Soft

KOLTUK BAŞI VİNİL POLİSİLOKSAN DOKU UYUMLAMA MALZEMESİ

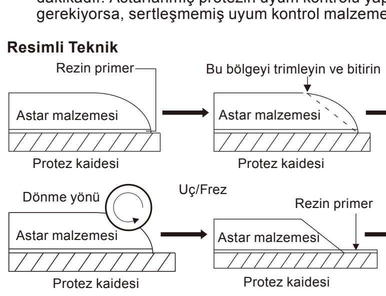
Önerilen durumlarda sadece bir diş hekimi tarafından kullanılabilir.

ÖNERİLEN DURUMLAR
1. İnce hassas mukoza ve rezorbe sırt durumunda protezin astarlanması.
2. Keskin ve kemikli sırt olması durumunda protezin astarlanması.
3. Kemik girintileri olduğu hallerde (protezin yerleştirilmesi ve çıkarılmasında zorluk yaşandığında) protezin astarlanması.
4. İmplant vakalarında.

KULLANILMAMASI GEREKEN DURUMLAR
Nadir olarak ürün bazı kişilerde duyarlılığa neden olabilir. Böyle bir durumla karşılaşılması halinde ürünün kullanımını durdurun ve derhal bir doktora danışın.

KULLANIM TALİMATLARI
A) DOĞRUDAN ASTARLAMA YÖNTEMİ
1. Normal şekilde protezi kontrol edin ve ayarlayın.
2. Protezin astarlanacak bölgesini serbestleştirin.
3. Protezi deterjan ve su ile temizleyin ve iyice kurulayın. Yapışacak yüzeye temiz, kuru bir fırçayla GC RELINE™ PRIMER R (rezin primer) uygulayın ve temiz, kuru yağsız havayla nazikçe kurutun. Yüzeyi lateks eldiven vs. ile kontamine etmeyin.
Not:
PRIMER R şişesini nemle kontamine etmeyin. Aksi halde primer sıvısı bulanıklaşacaktır. Kullanımdan sonra şişenin kapağını derhal kapatın.
4. GC RELINE™ Yumuşak veya Ekstra Yumuşak malzemesini doğrudan protezin üzerine uygulayın. Çalışma süresi 23°C oda sıcaklığında (73,4°F) 2 dakikadır.
5. Protezi hastanın ağzına yerleştirin. Hastadan ağzını hafifçe sentrik oklüzyon konumuna kapatmasını ve kas hareketlerini yapmasını isteyin.
6. En az 5 dakika yerinde tutun ve protezi ağızdan çıkarın.
7. Keskin bir bıçak kullanarak GC RELINE™ Yumuşak veya Ekstra Yumuşak'ın kenarlarındaki fazla malzemeyi alın. Hafif basınç uygulayarak, GC RELINE™ TRİMLEME UCU ile dakikada 20.000 devirden daha düşük bir hızla devamlı bir şekilde trimleyin ve GC RELINE™ BİTİRME FREZİ ile dakikada 6.000 devirden daha düşük bir hızla bitirin. Kullanmadan önce, frez bir mandrel üzerine sabitlenmelidir.
8. Daha pürüzsüz bir bitiş elde edilmesi gerekiyorsa, aşağıdaki prosedürü uygulayın.
a)GC RELINE™ DEĞİŞTİRİCİ'nin yapışması için protezin kenar sınırlarına ve marjinlerine PRIMER R uygulayın. GC RELINE™ Yumuşak veya Ekstra Yumuşak malzemesi için primer uygulamayın. PRIMER R'yi nazikçe kurutun (yukarıda 3'te belirtildiği gibi).
b)Karıştırma pedine DEĞİŞTİRİCİ A ve B'den eşit miktarlarda sıkın. Plastik bir spatülle karıştırın ve bir süngerle daha önceden yerleştirilen GC RELINE™ malzemesinin ve protezin kenarlarına uygulayın. Çalışma süresi, 23°C oda sıcaklığında (73,4°F) 2 dakika, sertleşme süresi ise 4 dakikadır. Astarlanmış protezin uyum kontrolü yapılması gerekiyorsa, sertleşmemiş uyum kontrol malzemesi kullanın.

Resimli Teknik



B)DOLAYLI ASTARLAMA YÖNTEMİ
1. Doğrudan Astarlama Yönteminde yer alan 1-4 arası adımları takip edin.
2. Protezi alçı model üzerine sabitleyip artikülatöre bastırın.
3. Yaklaşık 30 dakika sonra protezi modelden ayırın.
4. Gerekirse Doğrudan Astarlama Yöntemindeki 7. ve 8. adımları takip edin.

TEDBİR ÖNLEMLERİ
1. Hastaya astarlanmış protezi günde en az 1 defa akar su altında yumuşak bir fırça ve sabun ile temizlemesini önerin.
2. GC RELINE™ Yumuşak veya Ekstra Yumuşak malzemesinin uygulanmasından sonra 3 ay içinde, protezi kontrol ederek diş taşı birikimi olup olmadığına ve oral dokuların durumuna bakın. Gerekirse protezdeki çıkıntıları alın ve buralara ilave malzeme uygulayın.
3. Mevcut astara ilave katman uygulanması gerekiyorsa, ilk astarlanmış bölgeyi GC RELINE™ TRİMLEME UCU ile rahatlatın ve ilk uygulamadan sonra 3 ay içinde malzemeyi uygulayın.
4. Mevcut astar malzemesini yenilemek için, şu prosedürü takip edin.
a) Keskin bir bıçak ile mümkün olduğunca çok astar malzemesini trimleyip alın.
b) (ISO)500 104 260 175 060 veya 500 104 194 215 045 gibi bir karbit frez alarak kalan malzemeyi de çıkarın. Aynı zamanda, tamamen temiz bir yüzey sağlamak için protezin temas yüzeyini boşaltın. Sonra yukarıdaki 3-8 arası adımları takip edin.

SAKLAMA KOŞULLARI
Normal oda sıcaklığında 15 – 25°C (59- 77°F) doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın.
(Raf ömrü : 2 yıl)

PAKETLER
1. BAŞLANGIÇ KİTİ
Yumuşak Tip 62 g (48 ml) veya Ekstra Yumuşak Tip 56 g (48 ml) 1
Kartuş 1
Karıştırma ucu Ⅱ L 6 adet 1
Primer (rezin için) 12 g (13 ml) 1
No.7 Fırça 1
Trimleme için uç 1
Bitirme Frezi 1
Plastik spatül 1
Değiştirici 10 g (9 ml) (her biri A / B) 1
Karıştırma pedi (No.15) 1
Sünger 1
Plastik spatül No.1 1
2. YEDEK PAKETLER
a) GC RELINE™ Yumuşak Kartuş 62 g (48 ml)
b) GC RELINE™ Ekstra Yumuşak Kartuş 56 g (48 ml)
c) GC RELINE™ PRİMER R Primer (rezin için) 12 g (13 ml)
d) GC RELINE™ DEĞİŞTİRİCİ 1-1 paket A-10 g (9 ml), B-10 g (9 ml), Karıştırma pedi (No.15), Sünger
e) GC RELINE™ TRİMLEME UCU 3 adet
f) GC RELINE™ BİTİRME FREZİ 12 adet
SEÇENEK : GC KARTUŞ TABANCASI Ⅱ (1 adet)

UYARI
1. Primer, uçucu ve yanıcı özelliktedir. Ateşe yakın yerlerde kullanmayın. Kullandıktan sonra şişeyi derhal kapatın ve ateş kaynaklarından uzak tutun.
2. Gözlerle temas etmesi durumunda derhal bol su ile yıkayın ve tıbbi yardım alın.
3. GC RELINE™ Yumuşak/ Ekstra Yumuşak malzemesini giysilere bulaştırmayın. Sertleştikten ve kumaşa işledikten sonra çıkarması zordur.
4. GC RELINE™ Yumuşak veya Ekstra Yumuşak'ı uygularken aşağıdaki maddelerle karışmamasına veya temas etmemesine özen gösterilmelidir. Sertleşme süresini geciktirebilir veya yanlış yapışmaya neden olabilirler.
* Lateks eldiven
* Yoğunlaştırma tipi silikon ölçü malzemesi
* Polisülfür ölçü malzemesi (GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex gibi)
* Öjenol tip malzemeler (GC Ölçü Malzemesi gibi)
* Farklı marka yumuşak astar malzemesi
* Sertleşmemiş akrilik rezin
5. Kullanmadan önce GC RELINE™ TRİMLEME UCU veya GC RELINE™ BİTİRME FREZİ şaftının doğru döndüğünden emin olun.
6. Ucu veya frezi, astarlanmış malzemeden protez kaidesine doğru döndürün.
7. Ucu veya frezi kullanırken aşırı baskı uygulamayın.
8. GC RELINE™ Yumuşak veya Ekstra Yumuşak malzemesini trimlerken veya bitirirken, silikon tozlarını solumamak için maske kullanın ve koruyucu bir gözlük takın.

Son Revizyon: 06/2012

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. LV

GC RELINE™ Soft

VINILA POLISILOKSĀNA ELASTĪGS PROTĒŽU PĀRBĀZĒŠANAS MATERIĀLS IZMANTOŠANAI ZOBĀRSTA KRĒSLĀ

GC RELINE™ Extra Soft

VINILA POLISILOKSĀNA AUDU TONIZĒTĀJS IZMANTOŠANAI ZOBĀRSTA KRĒSLĀ

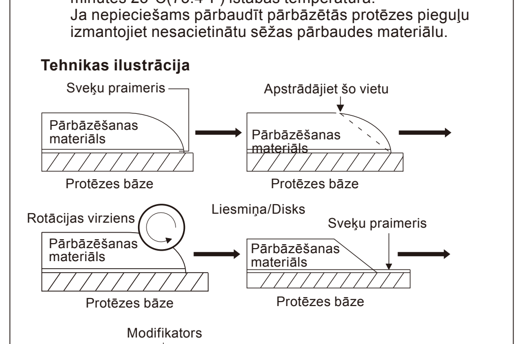
Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS
1. Protēžu pārbāzēšana gadījumos, kad ir plānas sensitīvas gļotādas un rezorbēta kaula kore.
2. Protēžu pārbāzēšana gadījumos, kad kaula kore ir asa un kaulaina.
3. Protēžu pārbāzēšana gadījumos, kad kaulam ir zem sevis ejošas vietas (protēzi grūti ievietot vai izņemt no mutes).
4. Implantu gadījumos

KONTRINDIKĀCIJAS
Retos gadījumos produkts var izsaukt jutīgumu. Ja ir novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta izmantošanu un vērsieties pie ārsta.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
A) TIEŠĀ PĀRBĀZĒŠANAS METODE
1. Pārbaudiet un pielāgojiet akrila protēzi parastajā veidā.
2. Atslogojiet pārbāzējamo protēzes virsmu.
3. Notīriet protēzi ar tīrīšanas līdzekli un ūdeni un rūpīgi noskalojiet. Uz saitējamo virsmu ar sausu, tīru otiņu uzklājiet GC RELINE™ PRIMER R (sveķu praimeris) un maigi nožāvējiet ar bezeļļas gaisa strūklu. Nepieskarieties virsmai ar lateksa cimdiem utml.
Piezīme:
Pudeli ar PRIMER R nedrīkst kontaminēt ar mitrumu, jo šķidrums var palikt duļķains. Uzreiz pēc lietošanas pudeli aiztaisīt.
4. Uzklājiet GC RELINE™ Soft vai Extra Soft materiālu tieši uz protēzes. Darba laiks 23°C (73.4°F) istabas temperatūrā ir 2 minūtes.
5. Uzsēdiniet protēzi mutē. Palūdziet pacientam viegli sakost centrālajā oklūzijā un veikt muskuļu kustības.
6. Atstājiet in situ vismaz 5 minūtes un pēc tam izņemiet protēzi no mutes.
7. Ar asu nazi no GC RELINE™ Soft vai Extra Soft malām nogriezt lieko materiālu. Ar vieglu spiedienu pakāpeniski ar GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING ar ātrumu mazāku par 20,000 RPM apstrādāt malas, apstrādi pabeigt ar GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING ātrums mazāks par 6,000 RPM. Pirms lietošanas instruments ir jāievieto turētājā ar fiksācijas skrūvi.
8. Ja nepieciešams iegūt vēl gludāku virsmu sekojiet zemāk aprakstītai procedūrai.
a)Uzklāt PRIMER R uz perifērām malām un robežām, lai saistītu GC RELINE™ MODIFIER. Neklājiet praimeri uz GC RELINE™ Soft vai Extra Soft materiāla. Maigi nožāvēt PRIMER R (kā punktā 3).
b)Sagatavot vienādus daudzumus MODIFIER A un B uz maisāmā bloknota. Samaisīt ar plastmasas lāpstiņu un maisījumu ar sūkli uzklāt uz GC RELINE™ materiāla malām. Kopējais darba laiks ir 2 minūtes un sacietēšanas laiks 4 minūtes 23°C(73.4°F) istabas temperatūrā. Ja nepieciešams pārbaudīt pārbāzētās protēzes pieguļu izmantojiet nesacietinātu sēžas pārbaudes materiālu.

Tehnikas ilustrācija



B)NETIEŠĀ PĀRBĀZĒŠANAS METODE
1. Veiciet soļus Nr.1-4 kā TIEŠĀ PĀRBĀZĒŠANAS METODĒ.
2. Protēzi nostiprināt ģipša veidulī un nostiprināt artikulātorā.
3. Pēc 30 minūtēm protēzi izņemt no ģipša veiduļa.
4. Ja nepieciešamas, tālāk veiciet soļus Nr.7- 8 kā TIEŠĀ PĀRBĀZĒŠANAS METODĒ.

DROŠĪBAS PASĀKUMI
1. Iesakiet pacientam pārbāzēto protēzi tīrīt zem tekoša ūdens, ar mīksti birsti un ziepēm vismaz reizi dienā.
2. 3 mēnešu laikā pēc GC RELINE™ Soft vai Extra Soft materiāla aplikācijas pārbaudiet protēzes aplikuma uzkrāšanās veidošanos un mutes audu stāvokli. Ja nepieciešams, atslābiniet spiediena punktus un uzklājiet materiālu uz atslābinātajām vietām.
3. Ja nepieciešams papildus slānis uz esošā, tad ne vēlāk kā 3 mēnešus pēc pirmās aplikācijas apstrādājiet iepriekš uzklāto pārbāzēšanas materiālu ar GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING un uzklājiet materiālu.
4. Lai aizvietotu esošo pārbāzēšanas materiālu sekojiet zemāk aprakstītai procedūrai:
a) Ar asu nazi noņemt pēc iespējas vairāk pārbāzēšanas materiāla.
b) Ar laboratorijas karbīda urbuli, piemēram (ISO)500 104 260 175 060 vai 500 104 194 215 045 noņemt atlikušo pārbāzēšanas materiālu, lai iegūtu pilnīgi tīru virsmu. Pēc tam sekojiet procedūrai , kas aprakstīta iepriekš solī Nr.3-8.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt normālā temperatūrā 15 – 25°C (59- 77°F) prom no tiešiem saules stariem.
(Derīguma termiņš : 2 gadi)

IEPAKOJUMI
1. INTRO KOMPLEKTS
Kārtridžs tips Soft 62g (48mL) vai Extra Soft 56g (48mL) 1
Maisāmie uzgaļi Ⅱ L 6 gabali 1
Praimeris (sveķiem) 12g (13mL) 1
Ota Nr.7 1
Liesmiņa apstrādei 1
Disks apstrādei 1
Plastmasas lāpstiņa 1
Modiflikators10g(9mL)(katrs A / B) 1
Maisāmie bloknoti (Nr.15) 1
Sūklis 1
Plastmasas lāpstiņa Nr.1 1
2. PAPILDIEPAKOJUMI
a) GC RELINE™ Soft kārtridžs 62g (48mL)
b) GC RELINE™ Extra Soft kārtridžs 56g (48mL)
c) GC RELINE™ PRIMER R praimeris (sveķiem) 12g (13mL)
d) GC RELINE™ MODIFIER 1-1iep. A-10g (9mL), B-10g (9mL), maisāmais bloknots (Nr.15), sūklis
e) GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING 3 gabali
f) GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING 12 gabali
OPCIJA : GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ (1 gabals)

BRĪDINĀJUMS
1. Praimeris ir gaistošs un uzliesmojošs. Neizmantot uguns avota tuvumā. Pudeles pēc lietošanas nekavējoties aiztaisīt un uzglabāt prom no uguns avotiem.
2. Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties izskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.
3. Izvairieties no GC RELINE™ Soft / Extra Soft materiāla nokļūšanas uz drēbēm. Pēc sacietēšanas un iekļūšanas audumā to ir grūti notīrīt.
4. Uzklājot GC RELINE™ Soft vair Extra Soft izvairieties no kontakta un samaisīšanas ar sekojošiem materiāliem, jo tie var kavēt sacietēšanu vai traucēt adhēziju.
* Lateksa cimdi
* Kondensācijas tipa nospiedumu materiāli
* Polisulfīdu nospieduma materiāli(piem.GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
* Eigenola tipa materiāli (piem. GC Impression Material)
* Citu ražotāju mīkstie pārbāzēšanas materiāli
* Nesacietējuši akrila sveķi
5. Pirms lietošanas pārbaudiet vai GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING vai WHEEL FOR FINISHING instrumentu rokturis rotē pareizi bez vibrācijas.
6. Instrumentus apstrādei rotējiet virzienā no pārbāzēšanas materiāla uz protēzes bāzi.
7. Strādājot ar apstrādes instrumentiem nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu.
8. Apstrādājot GC RELINE™ Soft vai Extra Soft materiālu, valkājiet masku, lai izvairītos no silikona putekļu ieelpošanas, kā arī aizsargbrilles.

Pēdējo reizi pārskatīts: 06/2012

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas. LT

GC RELINE™ Soft

ELASTINGAS TIESIOGINIO PERBAZAVIMO VINILPOLISILOKSANINIS LAINERIS

GC RELINE™ Extra Soft

TIESIOGINĖ VINILPOLISILOKSANINĖ AUDINIUS TONIZUOJANTI MEDŽIAGA

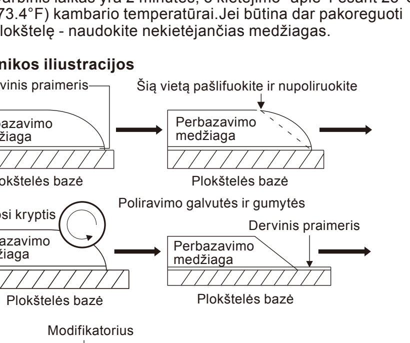
Skirtas tik gydytojų – odontologų naudojimui pagal rekomenduojamas instrukcijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS
1. Plokštelių perbazavimui, jei plona jautri gleivinė bei sužemėjusi alveolinė atauga.
2. Plokštelių perbazavimui, jei aštrūs alveolės kraštai.
3. Plokštelių perbazavimui, jei yra kaulo egzostozių (sunku įdėti ar išimti protezą)
4. Implantavimo atveju.

KONTRAINDIKACIJOS
Jautresniems pacientams gali pasireikšti padidėjęs jautrumas šiam produktui. Jei nustatomos alerginės reakcijos – šio produkto vartojimas turėtų būti nutraukiamas ir kreipiamasi į gydytoją.

NAUDOJIMO BŪDAS
A)TIESIOGINIS PERBAZAVIMO METODAS
1. Pritaikykite ir paruoškite plokštelę įprastiniu būdu.
2. Perbazuojamas vietas pašlifuokite (sumažinkite).
3. Nuvalykite protezą valomąja medžiaga,nuplaukite vandeniu ir nusausinkite. Švariu, sausu teptuku užtepkite GC RELINE™ PRIMER R (dervos praimerio) ant rišamojo paviršiaus ir nusausinkite tepalo neturinčia orapūte.Naudodami šią medžiagą nedėvėkite lateksinių pirštinių.
Pastaba:
nesudrėkinkite PRIMER R buteliuko.Kitaip praimerio skystis taps drumzlinas. Uždenkite dangtelį iškart po naudojimo.
4. Paskirstykite GC RELINE™ Soft ar Extra Soft medžiagą ant protezo. Darbinis laikas - 2 minutės esant 23°C (73.4°F) kambario temperatūrai.
5. Įdėkite plokštelę į burnos ertmę. Paprašykite paciento švelniai sukąsti į centrinę okliuziją ir atlikti funkcinius judesius.
6. Tokioje padėtyje palaikykite mažiausiai 5 minutes bei išimkite plokštelę.
7. Aštriu peiliu nupjaukite GC RELINE™ Soft ar Extra Soft medžiagos perteklių, esantį kraštuose. Naudodami mažesnį nei 20,000 aps /min greitį poliravimo galvutėmis GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING apdirbkite protezą, vėliau greitį nustatykite mažesnį nei 6,000aps /min ir poliruokite restauraciją poliravimo gumytėmis (GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING). Prieš naudojimą jos turi būti įdėtos į laikiklį su fiksuojamuoju dangteliu.
8. Jei reikalingas dar lygesnis restauracijos paviršius, vadovaukitės žemiau pateiktais veiksmais.
a)Užtepkite PRIMER R ant plokštelės periferinių sienų bei kraštų, kad vėliau uždėtumėte GC RELINE™ MODIFIER (modifikatoriaus). Nedėkite praimerio ant GC RELINE™ Soft ar Extra Soft medžiagos. Švelniai išdžiovinkite PRIMER R (kaip aprašyta 3 punkte).
b)Ant maišymo popierėlio paruoškite modifikatoriaus MODIFIER A ir B lygiais kiekiais. Maišykite plastmasine mentele ir kempinėle uždėkite mišinio ant plokštelės kraštų, kur prieš tai buvo užtepta GC RELINE™ medžiagos. Darbinis laikas yra 2 minutės, o kietėjimo- apie 4 esant 23°C (73.4°F) kambario temperatūrai.Jei būtina dar pakoreguoti plokštelę - naudokite nekietėjančias medžiagas.

Technikos iliustracijos



B)NETIESIOGINIS PERBAZAVIMO METODAS
1. Atlikite Tiesioginio perbazavimo metodo skyriaus 1-4 punktus.
2. Plokštelę įgipsuokite ir įstatykite į artikuliatorių.
3. Nuimkite plokštelę nuo gipsinio modelio po 30 minučių.
4. Jei būtina,atlikite Tiesioginio perbazavimo metodo skyriaus 7-8 punktus .

ATSARGUMO PRIEMONĖS
1. Patarkite pacientui plauti perbazuotą protezą po tekančiu vandeniu, valyti minkštu šepetėliu bei muilu bent kartą per dieną.
2. 3 mėnesių laikotarpiu po GC RELINE™ Soft ar Extra Soft medžiagos uždėjimo tikrinkite burnos audinių būklę bei plokštelę, kad nesikauptų akmenys. Jei būtina, sumažinkite aukštas vietas ir ant perbazuojamos vietos uždėkite papildomą medžiagos kiekį.
3. Jei reikalingas papildomas medžiagos sluoksnis, pakoreguokite jau perbazuotą vietą GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING ir 3 mėnesių laikotarpiu nuo pagrindinės aplikacijos uždėkite naują sluoksnį.
4. Norėdami pakeisti esamą perbazavimo medžiagą, sekite šiomis instrukcijomis.
a) Aštriu peiliu pašalinkite tiek perbazuotos medžiagos, kiek įmanoma.
b) Laboratoriniu karbidiniu grąžtu (ISO) 500 104 260 175 060 ar 500 104 194 215 045 pašalinkite medžiagos likučius. Tuo pačiu metu, pašlifuokite plokštelės paviršius, kad jie būtų visiškai švarūs. Tada atlikite 3-8 instrukcijos punktus.

LAIKYMAS
Laikykite normalioje 15 – 25°C (59- 77°F) temperatūroje atokiau nuo tiesioginės saulės šviesos.
(Galiojimo laikas 2 metai)

PAKUOTĖS
1. ĮVADINIS RINKINYS
švirkštas Soft 62g (48ml) arba Extra Soft 56g (48ml) medžiagos 1
6 vnt maišymo antgaliukų Ⅱ L 1
praimeris (dervai) 12g (13ml) 1
Teptukas nr.7 1
poliravimo galvutė 1
poliravimo gumytė 1
plastmasinė mentelė 1
modifkatorius 10g(9ml)(A / B) 1
maišymo padėkliukas (Nr.15) 1
kempinėlė 1
plastmasinė mentelė Nr.1 1
2. PAPILDYMO PAKUOTĖ
a) Švirkštas 62g (48ml)GC RELINE™ Soft medžiagos
b) Švirkštas 56g (48ml)GC RELINE™ Extra Soft medžiagos
c) 12g (13ml) GC RELINE™ PRIMER R Praimerio (dervai)
d) GC RELINE™ MODIFIER 1-1pkg. A-10g (9ml), B-10g (9ml), Maišymo padėkliukas (Nr.15), Kempinėlė
e) 3 vnt. Poliravimo galvučių GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING
f) 12 vnt. GC RELINE™ WHEEL FOR FINISHING
PASIRINKTINAI: dozatorius GC CARTRIDGE DISPENSER Ⅱ (1vnt)

ATSARGIAI
1. Praimeris lakus bei degus.Nenaudokite šalia ugnies.Iškart po naudojimo uždarykite buteliukus ir laikykite atokiau nuo degių šaltinių.
2. Jei šios medžiagos pateko į akis, nedelsiant plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
3. Venkite GC RELINE™ Soft / Extra Soft medžiagos patekimo ant drabužių. Bus sunku išvalyti.
4. Naudodami GC RELINE™ Soft arba Extra Soft medžiagą, venkite jos kontakto su žemiau išvardytomis medžiagomis, jos gali sutrikdyti kietėjimą bei adheziją:
* su lateksinėmis pirštinėmis
* kondensacinio tipo silikoninėmis atspaudinėmis medžiagomis
* polisulfidinėmis atspaudinėmis medžiagomis (pvz. GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
* eugenolio turinčiomis medžiagomis (pvz. GC Impression Material)
* kitų kompanijų minkštomis perbazavimo medžiagomis
* nesukietėjusiomis akrilinėmis dervomis
5. Prieš naudojimą patikrinkite ar poliravimo priemonės GC RELINE™ POINT FOR TRIMMING ar WHEEL FOR FINISHING sukasi taisyklingai be trikdžių.
6. Poliravimo galvutės ir gumytės sukimosi kryptis turi būti nuo perbazuojamos medžiagos link plokštelės bazės.
7. Poliruodami per stipriai nespauskite.
8. Lygindami ar poliruodami GC RELINE™ Soft ar Extra Soft medžiagą, dėvėkite apsauginę kaukę bei akinius.

Patikslinta: 06/2012

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutamisjuhendit. ET

GC RELINE™ Soft

VINÜÜLPOLÜSILOKSAAN ELASTNE HAMBAPROTEESI ÜMBERBASEERIMISMATERJAL

GC RELINE™ Extra Soft

VINÜÜLPOLÜSILOKSAAN KUDEDE KONDITSIONEER PROTEESI ÜMBERBASEERIMISEKS

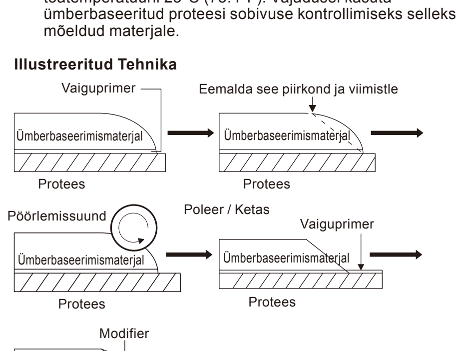
Kasutamiseks vaid hambaravis soovituslikel näidustustel.

NÄIDUSTUSED
1. Proteeside ümberbaseerimine õhukese tundliku limaskesta ja lahtiste servade puhul.
2. Proteeside ümberbaseerimine teravate ja lahtiste luuservade puhul
3. Proteeside ümberbaseerimine luu õõnsuste puhul (kaasa arvatud kehvasti paigaldatav või eemaldatav protees)
4. Implantaatide puhul.

VASTUNÄIDUSTUSED
Harvadel juhtudel võib toode põhjustada tundlikkust. Sellisel juhul katkesta kohe toote kasutamine ja pöördu arsti poole.

KASUTUSJUHEND
A) DIREKTNE ÜMBERBASEERIMINE
1. Kontrolli ja kohanda protees tavapärasel viisil.
2. Vabasta proteesi piirkond, mida hakkad ümberbaseerima.
3. Puhasta protees puhastusvahendi ja veega ning kuivata korralikult. Aplitseeri GC RELINE™ PRIMER R (vaigu primer) sidustavale pinnale puhta kuiva harjaga ning kuivata õrnalt õlivaba õhuga. Väldi pinna saastumist, kokkupuutumist latekskinnastega jne.
Märkus:
väldi niiskuse sattumist PRIMER R pudelisse. Vastasel juhul primeri vedelik võib muutuda häguseks. Sulge pudel kohe pärast kasutamist korgiga.
4. Doseeri GC RELINE™ Soft või Extra Soft materjal otse proteesile. Tööaeg on 2 minutit toatemperatuuril 23°C (73.4°F).
5. Aseta protees suhu. Palu patsiendil tsentraalses oklutsioonis hammustada kokku ja teostada funktsionaalsed liigutused.
6. Hoia vähemalt 5 minutit ning eemalda protees suust.
7. Kasutades teravat nuga eemalda liigne materjal GC RELINE™ Soft või Extra Soft servadest. Rakendades õrna survet viimistle GC RELINE™ puuriga kiirusel mitte üle 20,000 PM ja lõpeta GC RELINE™ kettaga. Lõpetamisel kasuta kiirust alla 6,000 PM. Enne kasutamist jälgi, et ketas oleks korralikult kinnitatud otsiku külge.
8. Kui on vaja saavutada siledamat lõpptulemust, siis järgi allolevaid protseduure.
a)Aplitseeri PRIMER R proteesi välisservadele ja äärtele, et sidustada GC RELINE™ MODIFIER. Ära aplitseeri primerit GC RELINE™ Soft või Extra Soft materjalile. Õrnalt kuivata PRIMER R (nagu on kirjeldatud üleval p.3).
b)Doseeri võrdne kogus MODIFIER A ja B segamisalusele. Sega plastikspaatliga ja aplitseeri segu käsnaga eelnevalt asetatud GC RELINE™ materjali servadesse ja proteesile. Tööaeg on 2 minutit ja kõvenemisaeg on 4 minutit toatemperatuuril 23°C (73.4°F). Vajadusel kasuta ümberbaseeritud proteesi sobivuse kontrollimiseks selleks mõeldud materjale.

Illustreeritud Tehnika



B) INDIREKTNE ÜMBERBASEERIMINE
1. Etapid 1-4 viiakse läbi vastavalt otsesele ümberbaseerimise meetodile.
2. Vala protees kipsmudelisse ja aseta see artikulaatorisse.
3. Eemalda protees mudelist umbes 30 minuti pärast.
4. Jätka vajadusel vastavalt otsese ümberbaseerimise meetodi etappidele 7-8.

ETTEVAATUSABINÕUD
1. Soovita patsiendil puhastada ümberbaseeritud protees jooksva vee all pehme harja ja seebiga vähemalt üks kord päevas.
2. Jälgi 3 kuu jooksul GC RELINE™ Soft või Extra Soft materjali aplitseerimisest hambakatu kogunemist proteesile ja limaskesta seisundit. Vajadusel eemalda protees ja aplitseeri täiendavat materjali kompressiooni piirkonda
3. Kui on vaja aplitseerida täiendav kiht olemasolevale pinnale, siis eemalda ümberbaseeritud pind GC RELINE™ puuriga ja aplitseeri materjal vähemalt 3 kuu jooksul alates esmasest ümberbaseerimisest.
4. Et vahetada välja olemasolev ümberbaseerimismaterjal, järgi allolevaid protseduure.
a) Eemalda ümberbaseeritud materjal niipalju kui võimalik terava noaga.
b) Kasutades karbiidpuuri (ISO) 500 104 260 175 060 või 500 104 194 215 045, eemalda ülejäänud materjal. Samal ajal asenda proteesi sobituspind täiesti puhta pinnaga. Järgi etappe 3-8 üleval.

SÄILITAMINE
Säilita temperatuuril 15 – 25°C (59- 77°F) eemal otsese päikesevalguse eest.
(Säilivusaeg : 2 aastat)

PAKENDID
1. ALUSTUSPAKEND
Padruni tüüp Soft 62g (48mL) või Extra Soft 56g (48mL) 1
Segamisotsik Ⅱ L 6 tk 1
Vaiguprimer 12g (13mL) 1
Hari Nr.7 1
Viimistluspuur 1
Poleerketas 1
Spaatel plastikust 1
Modifier 10g(9mL)(A / B) 1
Segamisalus (Nr.15) 1
Käsn 1
Spaatel plastikust Nr.1 1
2. ÜKSIKPAKENDID
a) GC RELINE™ Soft Padrun 62g (48mL)
b) GC RELINE™ Extra Soft Padrun 56g (48mL)
c) GC RELINE™ PRIMER R Primer 12g (13mL)
d) GC RELINE™ MODIFIER 1-1pakend A-10g (9mL), B-10g (9mL), Segamisalus (Nr.15), Käsn
e) GC RELINE™ VIIMISTLUSPUUR 3 tk
f) GC RELINE™ POLEERKETAS 12 tk
ERALDI SAADAVAL: GC PADRUNIHOIDJA Ⅱ (1 tükk)

HOIATUS
1. Primer on lenduv ja tuleohtlik. Ära kasuta seda tule lähedal. Sulge pudel kohe pärast kasutamist ja hoia eemal süttimisallikatest.
2. Silma sattumisel loputa hoolikalt veega ja pöördu arsti poole.
3. Väldi GC RELINE™ Soft / Extra Soft materjali sattumist riietele, kuna seda on raske eemaldada.
4. Aplitseerides GC RELINE™ Soft või Extra Soft, väldi segunemist või kokkupuudet järgnevate materjalidega. Need võivad aeglustada materjali kõvenemist või nõrgendada adhesiooni.
* Latekskindad
* Kondenseeruv silikoonjäljendmaterjal
* Polüsulfiid jäljendmaterjalid (nt. GC Surflex-F, Omniflex, Coe-flex)
* Eugenooli sisaldavad materjalid (nt. GC jäljendamterjali)
* Teiste tootjate pehmed ümberbaseerimismaterjalid
* Kõvenemata akrüülvaik
5. Enne kasutamist veendu, et GC RELINE™ viimistluspuur või poleerketas oleks ilma kahjustuseta ja pöörleks korrektselt ilma vibratsioonita.
6. Pööra ketast või puuri ümberbaseeritud materjalilt proteesi suunas
7. Ära kasuta liigset survet kettale või puurile.
8. Kanna GC RELINE™ Soft või Extra Soft materjali viimistlemise ja poleerimise ajal tolmumaski, et hoiduda silikoontolmu sissehingamisest. Kanna kaitseprille.

Viimati parandatud: 06/2012

13006814
270821DK